



Region Ennetsee

Cham
Hünenberg
Risch-Rotkreuz
Steinhausen



Pfadi Winkelried
Steinhausen, Cham, Hagendorn



UHC Einhorn Hünenberg



Segelclub Cham

Regionale Firmen und Vereine • Gastrofürher • Veranstaltungskalender

pr

perlen Die glänzende Idee seit 1987
reinigungen zug

Telefon 041 780 05 10, Fax 041 780 04 62

Glas-, Gebäude-, Bau- und Unterhaltsreinigung
Vermietung von Hebebühnen 12 bis 28 Meter

Lindenbühl 1, 6330 Cham
www.perzug.ch, info@perzug.ch

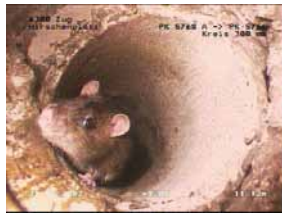


**WIR HABEN
FÜR JEDEN
GEGNER DIE
RICHTIGE
TAKTIK.**



MIGROS
Ein M besser.

- Ablauf- und Rohrreinigungen
- Kanalreinigungen
- Kanalfernsehen
- Miettoiletten
- Strassenwischen



- Innenrohrsanierungen
- Dichtheitsprüfungen
- Saugarbeiten
- Leitungsortungen
- Oelbeseitigungen

24h Notfalldienst

FRETZ

KANAL - SERVICE AG

Ihr Partner
für kleine und grosse
Schadenfälle
041 766 99 77



NEU
ONLINE SHOP & GALERIE

BeeinDRUCKEN ist kein Zufall!

PLANPLOT - POSTERDRUCK - DIGITALDRUCK

- Grossformatscan
- Planplot
- Plankopie
- Foto Print
- Leinwandbilder
- Poster
- Vereinsbroschüren
- Hochzeitskarten
- Visitenkarten
- Flyer

www.beeinDRUCKEN.ch

Lichtpaus +
REPRO HÜSSER AG
PLANPLOT · POSTERDRUCK · DIGITALDRUCK

Industriestrasse 8 · 6304 Zug · Tel. 041 710 67 80 · www.reprohuesser.ch





Fabian Bucher
Präsident Gewerbe Hünenberg

Liebe Vereinsmitglieder

Eingangs möchte ich Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, gute Gesundheit, viel Kraft und grosse Ausdauer wünschen. Diese drei Eigenschaften könnten uns in naher Zukunft viel bedeuten.

Sollte man der Prognose des Staatssekretariats für Wirtschaft (Seco) glauben, so erwartet uns eine sehr harte und turbulente Zeit. Dauert die Schuldenkrise unvermindert an, bekommt die Schweizer Wirtschaft dies nachhaltig zu spüren. Aufgrund der gegenwärtigen Turbulenzen ist die Wirtschaftslage in Europa sehr unberechenbar geworden. Jetzt Prognosen zu stellen und weit in die Zukunft zu blicken ist in der Tat sehr schwierig. Die Lage ist aussergewöhnlich unsicher. Schauen wir kurz zurück: Solche globalen Unsicherheiten erlebten wir zum letzten Mal vor achtzig Jahren.

Angst vor dieser wirtschaftlich unsicheren Zeit dürfte wohl der schlechteste Ratgeber sein. Wagen wir es doch, uns GEMEINSAM

und mit vereinter Kraft diesen anstehenden Herausforderungen zu stellen. Mit der Bereitschaft eines gelebten Zusammenhalts und Zusammengehens werden wir auch diese Hürden zum Guten wenden können.

HÜNENBERG IST SPITZE

Man mag von Rankings halten was man will. Es ist noch nicht lange her, stand die Meldung in der Zeitung mit dem Titel «Hünenberg ist an der Spitze». Das hört man als «Hünenberger» doch gerne. Und wenn man dann noch von Freunden auf diese frohe Botschaft angesprochen wird, stellt man gerne schelmisch seinen «Hünenberger-Kamm» noch etwas höher, obschon uns allen bewusst ist, Glück war auch dabei.

Tatsächlich stellte das Gemeinderating der «Weltwoche» Hünenberg Schweiz weit auf den ersten Rang, gefolgt von Risch auf dem zweiten und den beiden Schwyzer Gemeinden Feusisberg und Lachen auf den Rängen drei und vier. Und bereits auf dem 5. folgt Cham. Die Wirtschaftsregion ZUGWEST macht auf sich aufmerksam.

Was hat das nun mit dem Gewerbe Hünenberg zu tun. Bescheiden möchte ich doch einiges erwähnen: Ich habe mir Zeit genommen und etwas tiefer in dieses Rating geschaut. Als erstes Kriterium – neben Dynamik, Sozialstruktur, Reichtum und Steuerbelastung – wurde der Arbeitsmarkt untersucht. Die Region Ennetsee respektive die Wirtschaftsregion ZUGWEST ist zu einem Erfolgsmodell geworden.

Wir dürfen stolz sein, auch wenn gewisse Nebenwirkungen nicht ausbleiben. Eine ganze Region hat gemeindeübergreifend zu diesem Erfolg beigetragen – mit viel Leidenschaft, harter Arbeit und scheinbar geglückten innovativen Ideen.

Es lohnt sich, zum Erreichten Sorge zu tragen und weiterhin gemeinsam den eingeschlagenen Weg fortzusetzen. Tragen wir aber Sorge zu unseren Arbeitsplätzen in der Region, welche letztlich unserer heranwachsenden Jugend zu Gute kommen.



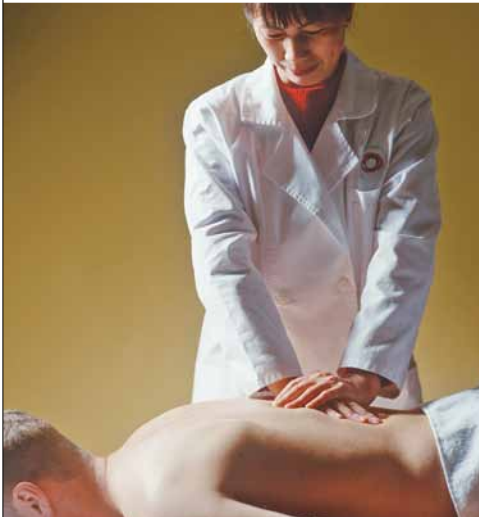
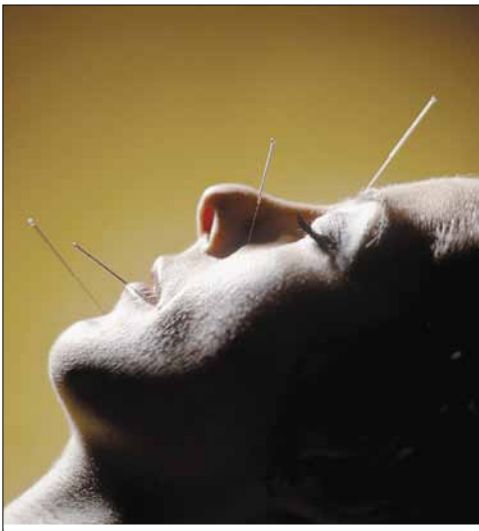
Vom Behälter bis zum Hochregal –
Planung bis Inbetriebnahme
direkt vom Hersteller!

BITO-Lagertechnik Bittmann AG
Industriestr. 11 CH-6343 Rotkreuz
Tel.: 041 790 20 64 Fax: 041 790 43 28
www.bito.ch

BITO
...oder wie lagerst Du?

MediQi

Chinesische
Medizin



Ausgewiesene MediQi-Fachärzte für TCM behandeln Sie mit:

- Akupunktur
- Moxibustion
- Wärmebehandlung
- Tui-Na-Massage
- Schröpfen
- Chinesischen Arzneimitteln

MediQi Cham behandelt folgende Indikationen:

- Chronische Schmerzzustände
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Erkrankungen der Atemwege
- Erkrankungen des Verdauungstraktes
- Funktionelle Herz- und Kreislauferkrankungen
- Beschwerden der Harnwege
- Gynäkologische Erkrankungen
- Hautleiden und Allergien
- Psychosomatische Störungen und Stressfolgeerkrankungen
- Weitere Indikationen (Infoline)

Unsere Fachärzte für TCM sind EMR und ASCA anerkannt. Die Leistungen werden durch die Zusatzversicherung für Komplementärmedizin üblicherweise anteilmässig übernommen.

Gratis-Infoline: 0800 80 33 66

MediQi Cham, an der Andreasklinik,
Rigistrasse 1, 6330 Cham, cham@mediqi.ch
☎ 041 781 55 00 oder www.mediqi.ch

PFLEGEZENTRUM ENNETSEE



An erster Stelle steht das Gespräch

Im Mittelpunkt des Pflegezentrum Ennetsee Cham stehen die Individualität und die Autonomie jeder einzelnen Person. Dieser Grundsatz ist das Credo bei all unseren Überlegungen. Deshalb ist unser Umgang mit den pflegebedürftigen Bewohnerinnen und Bewohnern auf Dialog und Kontakt aufgebaut.

Auf dieser Basis entsteht eine persönliche Beziehung zwischen den Betreuten und ihren Pflegefachpersonen, ähnlich dem traditionellen Familienverband. Diese Komfortzone ist der Hintergrund des Lebens im Pflegezentrum Ennetsee. Sowohl das Gebäude als auch der Betrieb entsprechen konzeptionell den besonderen Aspekten der Begleitung und Betreuung pflegebedürftiger Menschen im Alter. Hier wird das Erleben des Alters mit all seinen Schattierungen als erfreulicher Lebensabschnitt möglich.



Persönlich und familiär

Betreuen heisst für unser Personal mit den Menschen zusammen leben, ihre persönlichen Gewohnheiten und Bedürfnisse zu kennen und zu respektieren. Wir unterstützen jeden Bewohner in seinem gewählten Tagesablauf und helfen, wo es nötig oder erwünscht ist. Diese Bezugspflege schafft ein menschlich warmes Klima und garantiert für eine aufmerksame Überwachung des Gesundheitszustandes und der Wirksamkeit durchgeführter Massnahmen.

So persönlich wie die Pflege, soll auch die Umgebung sein: mit eigenen Gegenständen (Möbel, Bilder etc.) ausgestattet, wird das neue Zuhause schnell zum lieb gewordenen Heim. Brauchen wir nicht alle unsere Erinnerungen, um die Gegenwart zu geniessen?



Pflege und ärztliche Betreuung arbeiten Hand in Hand

Die ärztliche Betreuung ist gesichert durch die Vereinbarung mit Hausärzten und der guten Zusammenarbeit mit der Andreasklinik Cham Zug im Nachbargebäude. Professionelle Standard- und Individualpflege steht rund um die Uhr zur Verfügung. So ist auch in Notfallsituationen jederzeit ein Fachärzteteam sofort einsatzbereit. Mit dieser Gewissheit lässt es sich im Pflegezentrum Ennetsee Cham angenehm und gut aufgehoben leben.

Anlässe im Pflegezentrum

Regelmässig finden im Pflegezentrum Ennetsee Anlässe statt. An den Tanzabenden, musikalischen Mittagessen, Sommerfesten und Faschnachtsbällen sind Angehörige und Freunde jederzeit herzlich willkommen. Das aktuelle Veranstaltungsprogramm finden Sie unter www.pfz-ennetsee.ch.

Wünschen Sie Unterlagen oder sind Sie an einem Gespräch interessiert? Besuchen Sie unsere Webseite www.pfz-ennetsee.ch oder rufen Sie uns an. Telefon +41 41 784 06 84.

Pflegezentrum Ennetsee
Rigistrasse 1
6330 Cham
T +41 41 784 06 84
F +41 41 784 06 99
info@pfz-ennetsee.ch
www.pfz-ennetsee.ch



CHAM

1st Teamsports

Hans Jermann
Allmendweg 7, 6330 Cham
041 781 07 65, www.1stteamsports.ch

5i-Club Cham

Jean-Luc Möschi
Hofmatt 22, 6332 Hagendorn
041 780 04 20, moebau@moebau.ch

Aquafit-Cham

Margrit Rüesch-Isenegger
6330 Cham
043 466 89 70, www.aquafit-cham.ch

Arbeiter-Touring-Club

Kurt Steiner
Sinslerstrasse 10, 6330 Cham
041 780 50 05

ATL Hundeschule

S. 36

Doris von Rotz
St. Jakobsstrasse 8, 6330 Cham
079 341 60 55, www.atl-hundeschule.ch

Auto-Moto-Club Cham

Kurt Schryber
Luzernerstrasse 43, 6330 Cham
041 741 22 05

BELTANE Beachvolleyball Verein Cham

Ueli Schnellmann
Johannisstrasse 29, 6330 Cham
079 209 45 87, www.beltane-bvc.ch

Caipiranhas

Marcel Fischer
Postfach 315, 6330 Cham
078 663 50 17, maesi.fischer@bluewin.ch

CEFOC-Verein ehemaliger Feueroffiziere

Erich Eicher
Lanackerstrasse 47, 6330 Cham
079 824 53 40, erich.eicher@boord.ch

Cham Tourismus

Hans-Martin Oehri
Seehofstrasse 1, 6330 Cham
079 211 04 20, www.cham-tourismus.ch

Chamer Kulturcheckin

Nic Baschung
Seehofstrasse 9c, Postfach 141, 6330 Cham
041 783 15 15, www.kulturcheckin.ch

Chinderhüeti/Kinderhort Cham

Priska Zürcher
Allmendweg 17, 6330 Cham
041 780 90 85

Chomer Chöch

Werner Huwyler
Krämermatt 2, 6330 Cham
079 589 85 43
werner.huwyler@polizei.zg.ch

Chomer Waggis Clique

Andreas Wieland
Löberweg 13, 6330 Cham
076 546 51 61, www.waggis.ch

Chomer Weckhäxe

Marc von Ah
Unterer Chämletenweg 24, 6330 Cham
079 576 12 42, www.weckhaexe.ch

claro Weltladen

Hans Bollier
Knonauerstrasse 9, 6330 Cham
041 781 26 44, www.clarocham.ch

Club Gnadelos

S. 37

Mario Baumann
Feldstrasse 14, 6330 Cham
078 886 70 50, www.gnadelos.ch

Dancesession

HP Meier
Pilatusstrasse 10, 6330 Cham
041 781 06 91, www.dancesession.ch

Erwachsenenbildung Eltern u. Schule Cham

Marianne Richarz
Lindenstrasse 21, 6330 Cham
041 781 22 74
marianne_richarz@yahoo.com

Evang.-ref. Kirchgemeinde Cham

Sinslerstrasse 27, 6330 Cham
041 780 11 74

Familie plus Cham

Laura Alario
Rigistrasse 6, 6330 Cham
041 781 35 52, www.familieplus-cham.ch

Familiengartenverein

Beat Kohler
Eichstrasse 20, 6330 Cham
041 780 47 94

Familientreff

Claudia Koch
Schlechtstrasse 9, 6330 Cham
041 781 55 52, www.familientreffcham.ch

Fasi-Umzug OK «Wägwiiser»

Marianne Sidler
Johannisstrasse 29, 6330 Cham
078 649 40 84, www.fasi-umzug.ch

Feuerwehrverein Cham

Sinslerstrasse 36, 6330 Cham
041 784 41 18

Firobigverein

Andreas Birrer
Teuflibach, 6330 Cham
041 780 80 93, birrer_andy@gmx.ch

Fischer-Verein-Cham

Urs Steiger
Knonauerstrasse 1, 6330 Cham
041 780 46 03, urssteiger@dplanet.ch

Frauengemeinschaft Cham

S. 26

Schlechtstrasse 19, 6330 Cham
www.frauengemeinschaftcham.ch

Freizeit-Club Cham

Raimund Zemp
Postfach 119, 6330 Cham
041 780 28 24, r.zemp@zemp-partner.ch

Fussballgruppe Mugerén

Peter Brusa
Mugerénstrasse 62, 6330 Cham
041 780 52 21

Fuzzi Pirelli

Thomas Isenegger
Dersbachstrasse 54, 6333 Hünenberg See
079 687 87 93

Gägä Gägä

Raphael Biermayr
Grünring 11, 6300 Zug
079 484 44 17
raphael.biermayr@datazug.ch

Gartenverein Friesen Cham

Toni Zürcher
Allmendweg 17, 6330 Cham
079 817 76 42

Geräteturnen-TV Cham

Marcel Müller
Langackerstrasse 38, 6330 Cham
041 780 88 37, www.getu-cham.ch

Gewerbeverein Cham

S. 22

Andreas Walker
Zuger Kantonalbank, Postfach 968
6330 Cham
041 709 61 16, www.gewerbecham.ch

Gugge Holdriofäger

Gerold Werder
Sinslerstrasse 10, 6330 Cham
079 508 58 04, www.holdriofaeger.ch

Gugge Lorzendräckgusler

Priska Hasler
079 270 00 88, www.gusler.ch

Guggenmusig Wäichbächer

Marco Infanger
Haldenstrasse 6, 6300 Zug
www.waechbaecher.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Guggenmusik Villettechlöpfer
Lukas Birrer
Teuflibach, 6330 Cham
079 269 05 41, www.chloepfer.ch

Hobby-Köche Cham
Josef Fischer
Luzernerstrasse 92, 6333 Hünenberg See
041 780 50 17

Hobel-Club Cham
Chrisoph Dittli
Zugerstrasse 14, 6330 Cham
041 781 02 90

Hockey-Club Adler Zugersee
Thomas Rubin
Postfach 326, 6330 Cham
079 340 82 41

Hundewandern
Peter Kälin
Hofmatt 80, 6332 Hagendorn
041 781 07 79, www.hundewandern.ch

IG-FBB Freie Boots Besitzer Cham
Margrith Stegmann
Duggelstrasse 31, 6330 Cham
041 780 37 49, m.stegmann@bluewin.ch

Inline Group Reusstal
Marcel Wigger
5643 Sins
076 381 80 35, igr@datazug.ch

Jodlerclub Schlossgruess Cham
Michel Schmid
Eichmattstrasse 130, 6333 Hünenberg See
041 780 98 88

Jubla Cham S. 28
Michael Felder
Langackerstr. 34, 6330 Cham
041 780 78 62, www.jublacham.ch

Judo + Ju-Jitsu Club Kiai Cham
Andy Capiaghi
Hammerstrasse 2, 6312 Steinhausen
041 740 11 81, www.kiaicham.ch

Junge Wirtschaftskammer Zugersee
Cornelia Stöckli
Postfach 4413, 6304 Zug
076 561 13 79, www.jc-zugersee.ch

Jungwacht & Blauring Cham
Michael Felder
Langackerstrasse 34, 6330 Cham
041 780 78 62

KAB
Christian Bühlmann
Enikerweg 16, 6330 Cham
041 780 28 86

Kammermusikensemble «Chaäleon» Cham
Peter Hoppe
Moosstrasse 10, 6330 Cham
041 780 84 18

Karateschule Shotokan
André Kaiser
Alte Steinhauserstrasse 21, 6330 Cham
079 405 59 71, www.kiai.ch

Kirchenbläsergruppe MG Cham
Alex Schnurrenberger
Gartenstrasse 6, 6331 Hünenberg
041 780 56 46

Kirchenchor Niederwil
Lisa Helfenstein
Rebacker 1, 6330 Cham
041 781 02 24

Kirchenchor St. Jakob Cham
Alice Gwerder
St. Jakobstrasse 30, 6330 Cham
041 780 77 49, alice.gwerder@gmx.ch

www.ekz-zugerland.ch

megamix

made in

zugerland
Ihr Einkaufscenter in Steinhausen

MIGROS und 44 weitere Geschäfte.

VEREINSVERZEICHNIS

Kita Städtli & Schnäggehuus
Luzia Baumgartner
Knonaerstrasse 100, 6330 Cham
041 783 00 38

KiTiHof
Sonja Kaiser
Oberdorfstrasse 8, 8926 Uerzlikon
079 271 97 09, www.kitihof.ch

Kochclub Sixtyplus
Amerigo Montefiori
Hellmühlestrasse 2, 6344 Meierskappel
079 648 39 65, www.sixtyplus.ch

Kolping Cham-Hünenberg
Jakob Hausheer
Allmendweg 5, 6330 Cham
041 780 38 41

La Leche League Stillberatung
Bettina Kaufmann
Unt. Chämletenweg 3b, 6333 Hünenberg See
041 781 39 49, www.stillberatung.ch

LBBZ Schluechthof Cham S. 25
Bergackerstr. 42, 6330 Cham
041 227 75 00, www.schluechthof.ch

Lebensraum Landschaft Cham
Adolf Durrer
Seehofstrasse 9d, 6330 Cham
041 780 37 70, www.landschaftcham.ch

LIVE!NCHAM S. 33
Sinslerstrasse 4, 6330 Cham
www.live-in-cham.ch

Lusingando Chor Cham
Corina Ammann
Allmendweg 14, 6331 Cham
041 780 01 35, lusingando@datazug.ch

LZ Lauftreff
Seestrasse 121, 6052 Hergiswil
041 211 12 34, www.lzlauftreff.ch

Männerchor Hagendorn S. 27
Ruedi Schicker
Unterer Chämletenweg 5b
6333 Hünenberg See
041 780 25 52
www.maennerchor-hagendorn.ch

Minigolfclub Vilette
Kurt Arnold
Bachtalen 2, 6332 Hagendorn
041 780 02 59, www.minigolf-cham.ch

Ministranten Cham
Simon Mathis
Flurstrasse 9, 6332 Hagendorn
041 780 64 85

Modellfluggruppe Zugerland
Markus Dormann
Zugerstrasse 17, 6330 Cham
079 687 25 65, www.mfg-zugerland.ch

Motocross Club Cham
Sandro Micheletto
Büel 19, 6330 Cham
041 830 05 50, www.mcc-cham.ch

Motorradclub Cham-Hagendorn S. 24
«MCCH»
Toni Käppeli
Luzernerstrasse 40, 6330 Cham
079 208 79 64, toni.kaeppli@gmx.ch

Musicalschule VoiceSteps
Guido Simmen
Gewerbstrasse 6, 6330 Cham
041 740 44 56, www.voicesteps.ch

Musikgesellschaft Cham
Max Schnurrenberger
Weinbergstrasse 6, 6330 Cham
041 780 34 05, www.mgcham.ch

Naturfreunde Cham
Pius Bieri
Sonneggstrasse 41, 6330 Cham
079 519 46 40, www.naturfreunde-cham.ch

Nordic Walking
Nicole Puata-Scheidegger
Sonneggstrasse 14, 6330 Cham
079 479 29 01, www.ehrler-sport.ch

Ökumenischer Mittags-Club
Berta Bütler
Gratenstrasse 1c, 6331 Hünenberg
041 780 46 41

Orchester Cham-Hünenberg
Anna Bieri
Burgstrasse 6, 6331 Hünenberg
041 780 62 76
www.orchester-cham-huenenberg.ch

Ornithologischer Verein Cham
Daniel Häfliger
Mattenstrasse 35, 6312 Steinhausen
041 740 66 44

Partyoholics
Matthias Häusler
Postfach 430, 6330 Cham
041 781 30 55, www.partyoholics.ch

Pfadfinderabteilung Winkelried Cham-Steinhausen
Nicolas Diriwächter
Unterdorf 8, 6312 Steinhausen
079 201 64 75

Pool-Billard-Club Plaza Cham
Edgar Lustenberger
Schöngrund 20, 6343 Rotkreuz
041 790 49 06

Protestantischer Frauenverein Cham
Anita Haller
Mugerenstrasse 3, 6330 Cham
041 780 22 91, anihaller@sunrise.ch

Quartierverein Enikerfeld
Markus Christen
Luzernerstrasse 107, 6333 Hünenberg See
041 780 87 84

Quartierverein Röhrliberg
Marc-André Roulier
Röhrliberg 52, 6330 Cham
041 780 86 37

Red Garter Dixieland Band
Roland von Burg
Chamerstrasse 31, 6331 Hünenberg
041 780 93 16

Reitclub Ennetsee
Wendelin Boog
Drälikon, 6331 Hünenberg
041 780 41 16

Reitverein Lorze S. 29
Roland Nussbaumer
Lorzenhof 19, 6330 Cham
079 345 38 26, www.reitverein-lorze.ch

RMV Cham-Hagendorn
Pascal Meisser
Aegeristrasse 33, 6300 Zug
079 414 57 90, www.rmv.ch

Rock'n'Roll-Club «Treff» Cham
René Sidler
Flurstrasse 18, 6332 Hagendorn
041 780 81 86

Röm.-kath. Pfarramt
Thomas Rey
Kirchbühl 10, 6330 Cham
041 780 38 38

Ruderclub Cham S. 31
Germaine Bauer
Bootshaus, Seestrasse 11, 6330 Cham
078 625 56 64, www.ruderclubcham.ch

Ruderregatta-Verein
Fabian Freimann
Birch 2, 6330 Cham
079 426 54 35

Running Team Cham
Margrit Ruesch
Dachlissen 23, 8932 Mettmenstetten
043 466 89 70, thomas.ruesch@bluewin.ch

S&E Schule u. Elternhaus Cham-Ennetsee
Marianne Richarz
Lindenstrasse 21, 6330 Cham
079 544 45 20, www.sundechem.ch

Samariterverein Cham
Eveline Ruoss
Feldhof 6, 6300 Zug
079 687 61 37, www.samariter-cham.ch

Schach-Club Cham
Anton Brugger
Kirchmattstrasse 5, 6312 Steinhausen
041 741 13 93, www.skcham.ch

Schiesssportverein Cham-Ennetsee
Peter Arnet
Albisstrasse 13, 6330 Cham
041 780 35 40, www.ssvcham-ennetsee.ch

Schnitzelbankgruppe «Giftsprützi»
Beat Haas
Eschfeldstrasse 5, 6312 Steinhausen
041 780 85 69

Schwimmverein
Dirk Breuer
Luzernerstrasse 43, 6330 Cham
079 706 85 50, www.sv-cham.ch

Schwingclub Cham-Ennetsee
Reto Arnold
Mühlebachstrasse 20, 6340 Baar
076 365 01 47, www.schwingklub-cham.ch

Seerettungsdienst Ennetsee
René Lambrigger
Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg
041 766 71 71, renelambrigger@bluewin.ch

Segel Club Cham S. 23
Roland Schönenberger
Postfach 818, 6330 Cham
079 428 80 56, www.scc.ch

Shinson Hapkido Schule Cham S. 34
Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
079 466 38 84
www.cham.shinsonhapkido.ch

sonderBar
Moni Schnellmann
Allmendweg 10, 6330 Cham
041 781 43 60, www.sonderbar.ch

Spielgruppe Chasperli
Monica Eberle-Käppeli
Schellenmattstrasse 1, 6330 Cham
041 780 32 86, monica.eberle@bluewin.ch

Spielgruppe Chnopf
Lisbeth Wäspi
Röhrliberg 10e, 6330 Cham
041 780 64 66, lisbeth.waespi@bluewin.ch

Spielgruppe TippiTappi
Barbara Poth
Lorzenweidstrasse 66, 6332 Hagendorn
041 783 06 06, spielgruppe@poth.ch

Spilhuus Brumm
Karin Litschi
Langackerstrasse 22, 6330 Cham
041 781 32 53, www.spilhuusbrumm.ch

Sportclub Cham
Urs Scherer
Postfach 830, 6330 Cham
079 694 85 81, www.sccham.ch

Squash Club Royal Cham
Thomas Regli
Sinslerstrasse 19, 6330 Cham
041 783 29 33, www.squash.ch/cham

STV Cham 1884 Aktivriege
Melanie Hausherr-Rudaz
Rosenweg 2, 6330 Cham
041 544 22 51

Fitness Rotkreuz



Mattenstrasse 1
6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 02 79
info@fitforlifeswiss.ch
www.fitforlifeswiss.ch

Physiotherapie Rotkreuz



Schöngrund 1
6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 02 67
info@physio-schoengrund.ch
www.physio-schoengrund.ch

VEREINSVERZEICHNIS

STV Cham 1884 Frauenriege
Imelda Wyss
Rosenweg 6, 6330 Cham
041 780 20 61

STV Cham 1884 Jugendturnen
Roger Mehlin
Nestléstrasse 18, 6330 Cham
079 323 17 80

STV Hagendorn Aktivriege S. 30
Erich Bircher
Dorfgässli 10, 6331 Hünenberg
041 780 30 15, www.stvhagendorn.ch

SVKT Cham Frauenriege
Verena Köstinger
Hünenbergstrasse 17, 6330 Cham
041 780 66 76, dv.koestinger@bluewin.ch

Swanee River Jazzband
Ruedi Sidler
Zugerstrasse 6, 6330 Cham
041 780 28 81

Swing Classic Big Band
Georg von Flüe
Röhrliberg 50, 6330 Cham
041 781 35 88

Taiho Bukan Karateschule
Martin Jans
St. Jakobstrasse 2, 6330 Cham
076 428 22 76

Tanzsportverein «TREFF»
René Sidler
Flurstrasse 18/Postfach 47, 6332 Hagendorn
041 780 81 86

Tennis-Club Alpenblick Cham
Karl Benz
Alpenblick 6, 6330 Cham
041 780 51 42, www.tennisclubcham.ch

Tennis-club Cham
Anneliese Kehrl
Orenberg, 6330 Cham
041 780 08 34

The Swing Classic Big Band
Patrick Britschgi
Hünenbergstrasse 18, 6330 Cham
079 343 68 35, www.swingclassicbigband.ch

Trachtengruppe Ennetsee-Cham
Jacqueline Niffeler
Friesencham 7, 6330 Cham
041 780 14 82

TSV St. Andreas Cham Aktivriege
Walter Stäuble
Bürgenstockhöchi 9, 6403 Küssnacht a. Rigi
041 850 59 33

TSV St. Andreas Cham Männerriege
Markus Kündig
Bibersee 7, 6330 Cham
041 780 68 39

TV Cham 1884 S. 35
Pascal Aregger
Zugerbergstrasse 68, 6314 Unterägeri
041 752 19 81, www.tvcham.ch

Turnverein Cham 1884 Damenriege
Franziska Würsch
Albisstrasse 58, 6312 Steinhausen
041 781 35 70

Turnverein Cham 1884 Männerriege /
Seniorenriege
Ueli Meyes
Allmendweg 10, 6330 Cham
041 780 56 64

Turnverein Hagendorn Senioren-
Sportgruppe
Bruno Annen
Langrütiweg 7, 6333 Hünenberg See
041 780 23 80

UHC Zugerland
Marcel Hänggi
Postfach 840, 6330 Cham
078 720 58 94, www.uhczugerland.ch

Verein «Mehr Wert Cham»
Claudio Meisser
Moosstrasse 10, 6330 Cham
041 780 85 44

Verein Familie Plus Cham
Regula Fuchser
Bachtalen 17, 6332 Hagendorn
041 783 05 54

Verein für Pilzkunde
Marcel Buchmann
Im Baumgarten 2, 6042 Dietwil
079 408 21 76

Verein Shin Son Hapkido
Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
041 780 54 17

Verein Spielgruppe Cham
Gabi Nussbaumer
Mugerenstrasse 67, 6330 Cham
041 780 15 18

Verein Spilhuus Brumm
Margrit Basler
Mugerenstrasse 68, 6330 Cham
041 781 09 91

Verein Wolfs-/Pfadiheim Eizmoos Cham
Jean-Luc Mösch
Eizmoosweg, 6330 Cham
041 780 04 20, moebau@moebau.ch

Verein Ziegeleimuseum
Judith Matter
Rainmatt 3, 6331 Hünenberg
041 760 27 19

Verein ZuKi Cham S. 38
Karin Pasamontes
Teuflibach, 6330 Cham
076 443 38 58, www.zuki-cham.ch

Vereinigung Chamer Fachgeschäfte
Fredri Herzog
Zugerstrasse 15, 6330 Cham
041 780 67 80

Volksbühne Cham
Thomas Müller
Postfach 916, 6330 Cham
079 373 69 17, www.volksbuehne.ch

Waldspielgruppe Tannezapfe
Michelle Achermann
Knounerstrasse 50, 6330 Cham
041 780 00 18
www.tannezapfe.spielgruppencham.ch

Waldspielgruppe Zwärgli
Vreni Limacher
Ronweg 4, 6033 Buchrain
041 440 09 26
www.waldspielgruppezwaergli.ch

Wasserski-Club Cham
Loris Lambrigger
Sonnhaldenstr. 25, 6333 Hünenberg See
041 780 49 79, www.wsc-cham.ch

Wiprächtswiler Niederwil
Reto Hübscher
Oberwiler Hof, 6330 Cham
079 417 49 44

Zuger Motorboot Club S. 32
Paul Krummenacher
Postfach 818, 6301 Zug
079 383 66 64
www.zuger-motorboot-club.ch

HÜNENBERG

Armbrustschützengesellschaft Hünenberg
Michael Werder
Böschweg 1, 6331 Hünenberg
079 305 03 18, www.asg-huenenberg.ch

Badmintonclub
Thomas Senn
Alpenblick 9, 6330 Cham
041 781 41 30, www.bchuenenberg.ch

Baseball und Softball Team Unicorns
Carlo Brot

Blauring Hünenberg
Marina Huber
Luzernstrasse 74c, 6333 Hünenberg See
blauring.huenenberg@jublazug.ch

Cocorico Gugge
Alexander Bucher
Schürmattstrasse 2a, 6331 Hünenberg
079 765 94 63, www.cocorico.ch

Eiche-Zunft Hünenberg
Martin Cerletti
Seemattstrasse 27, 6333 Hünenberg See
079 208 84 89, www.eichezunft.ch

FC Hünenberg
Daniel Wyss
Mühleweg 6, 6331 Hünenberg
041 780 18 87, www.fc-huenenberg.ch

Gewerbeverein Hünenberg S. 40 – 41
Fabian Bucher
Postfach 217, 6331 Hünenberg
041 780 59 03, www.gewerbehuenenberg.ch

Golf Club Ennetsee Seniorensektion
Peter Neuenschwander
Gartenstrasse 5c, 6331 Hünenberg
041 780 73 35
www.ennetsee-golf.ch/index.php?id=28

Gospelchor get up and sing
Helen Bucher
Burgstrasse 12, 6331 Hünenberg
078 738 84 01, www.getupandsing.ch

Heiri-Singers Hünenberg
Urs Mühlemann
Flurstrasse 4, 6332 Hagendorn
079 812 09 68, info@heirisingers.ch

Iffelen-Gruppe Hünenberg
Hermann Achermann
Chäsiggass 3, 6331 Hünenberg
041 780 31 27
hermann.achermann@bluewin.ch

IG Moos
Bruno Kummer
Lindenbergstrasse 12, 6331 Hünenberg
041 780 40 60, bruno.kummer@datazug.ch

IG Schürmatt
Regula Albert Venzin
Schürmattstrasse 4 a, 6331 Hünenberg
041 781 43 70

IHC Grizzlys Hünenberg
Markus Bühler
Eichrüti 43, 6333 Hünenberg See
079 459 19 67, m.buehler@ardona.ch

Jazzclub
Gerardus Peters
Ronystrasse 10 b, 6331 Hünenberg
041 780 40 01

Josefsverein
Josef Schuler
St. Wolfgangstrasse 71a, 6331 Hünenberg
041 780 44 05



Unsere Occasionen verraten sich erst mit dem Preis.

Entdecken Sie unsere grosse Auswahl an jung gebliebenen Gebrauchtwagen.



125! Jahre Innovation



Mercedes-Benz

AUTO KAISER ZUG, Hinterbergstrasse 19-21, 6330 Cham, Tel. 041 711 24 24, www.auto-kaiser.ch

VEREINSVERZEICHNIS

KAB Katholische Arbeitnehmerbewegung
Christian Bühlmann
Enikerweg 16, 6330 Cham
041 780 28 86

Kemmatten United
Bernhard Aregger
Schellenmattstrasse 4, 6330 Cham
079 214 13 05, benny.aregger@datazug.ch

kemmatten.ch
Katrin Burkard
Huobstrasse 11, 6333 Hünenberg See
041 781 43 93
katrin.burkard@kemmatten.ch

Kirchenchor Heilig Geist
Brigitte Hug Schuler
Burgstrasse 10, 6331 Hünenberg
041 780 88 80
brigitte.hug.schuler@datazug.ch

Kiwanis Club Zug-Ennetsee
Josef Schriber
Hotel Waldheim, Rischerstr. 27, 6343 Risch
041 799 70 70, waldheim@waldheim.ch

Kleinkaliberschützen Hünenberg
Kurt Höltschi
Gartenstrasse 7c, 6331 Hünenberg
079 332 42 38
www.sg-huenenberg.ch/kks-huenenberg

Kontakt Hünenberg
Priska Hurni
Heinrichstrasse 6b, 6331 Hünenberg
041 780 13 80

Kulturgruppe Hünenberg
Ursula Munk-Sidler
Sonnenhaldenstrasse 59, 6331 Hünenberg
041 781 44 80, ursula.munk@bluemail.ch

Männerchor Hünenberg
Kurt Lötscher
Lindenbergstrasse 12, 6331 Hünenberg
041 780 73 55, www.mc-huenenberg.ch

Midnight Activities Hünenberg
Hans Schiess
Zentrumstrasse 8, 6331 Hünenberg
041 780 38 56, hans.schiess@ref-zug.ch

Monoceros
Michael Werder
Böschweg 1, 6331 Hünenberg
079 305 03 18, www.monoceros.ch

MSH Männersport Hünenberg
Erich Blättler
Rebenweg 27, 6331 Hünenberg
041 780 62 29, erich.blaettler@datazug.ch

Musikgesellschaft Hünenberg
Theres Moos
Alter Hubelweg 4, 6331 Hünenberg
041 766 96 68, www.mghuenenberg.ch

Orchester Cham-Hünenberg
Anna Bieri
Burgstrasse 6, 6331 Hünenberg
079 389 92 23
www.orchester-cham-huenenberg.ch

Pfadi HUE
Marisa Hürlimann
Weinreben 33, 6331 Hünenberg
079 767 65 88, www.pfadihue.ch/pages

Quaker Guggenmusik
Oliver Brunner
Gartenstrasse 12, 6331 Hünenberg
078 665 08 50, www.quaker.ch

Quartierverein Langweid/Eichmatt
Georg Sidler
Langweid 9 b, 6333 Hünenberg See
041 780 53 03, georg.sidler@rittmeyer.com

Schützengesellschaft Hünenberg
Marcel Bütler
Sonnmatt 1, 6343 Rotkreuz
041 790 20 74
praesident@sg-huenenberg.ch

Seeclub Hünenberg
Benedikt Schmid
Dersbachstrasse 152, 6333 Hünenberg See
041 781 39 76

Seerettungsdienst Ennetsee
René Lambrigger
Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg
041 780 49 79, renelambrigger@bluewin.ch

Sportler Schmiede Schweiz
Marcel Rohner
Dorfstrasse 16, 6331 Hünenberg
041 761 73 03, www.sportlerschmiede.ch

Sportverein carpediem
Reto Benz
Ob. Chämletenweg 32d, 6333 Hünenberg See
041 781 19 06, reto.benz@zuger-trophy.ch

Sportverein Hünenberg
René Sägesser
Dorfgässli 10, 6331 Hünenberg
079 352 94 18, www.svhuenenberg.ch

Stamihockey
Simon Baum
Schanz 20, 6300 Zug
041 710 31 11, baum.simon@bluewin.ch

Stiftung für das Alter
Guido Huwyler
Maihofweg 6a, 6331 Hünenberg
041 780 96 00

Team Color
Mauro Bringolf
Dorfgässli 4, 6331 Hünenberg
041 781 13 61

Theatergruppe Hünenberg S. 44
Renate Jauch-Wagner
Einhornweg 10, 6331 Hünenberg
079 405 60 60, www.theater-huenenberg.ch

Tennisclub Hünenberg S. 45
6331 Hünenberg
041 781 35 87, www.tchuenenberg.ch



www.tsh-move.ch
www.tsh-move.ch

Privatumzüge
Büroumzüge
Möbellager
Maschinenverschiebungen

☎ 041 761 85 21

✉ info@tsh-move.ch

WIR HABEN FÜR JEDEN GEGNER DIE RICHTIGE TAKTIK.



ÖFFNUNGSZEITEN

Migros Neudorf Cham

Montag bis Donnerstag 8 bis 19 Uhr
Freitag 8 bis 20 Uhr
Samstag 8 bis 17 Uhr

Migros Zugerland Steinhausen

Montag bis Donnerstag 9 bis 19 Uhr
Freitag 9 bis 21 Uhr
Samstag 8 bis 17 Uhr

Migros Rotkreuz

Montag bis Donnerstag 8 bis 19 Uhr
Freitag 8 bis 20 Uhr
Samstag 8 bis 17 Uhr

Genossenschaft Migros Luzern

MIGROS

Tischtennisclub Hünenberg HTTC

David Kellenberger
Nordstrasse 19, 6330 Zug
041 544 86 92
david.kellenberger@gmx.net

Trachtengruppe Hünenberg

Helen Bühler
Rigistrasse 19 b, 6331 Hünenberg
041 780 81 01, www.trachtenhuenenberg.ch

TV Hünenberg

Cordula Keller
Eichengasse 6, 6331 Hünenberg
076 416 50 01, www.tvhue.ch

UHC Einhorn Hünenberg

S. 42

Marc Hocher
Dorfstrasse 12, 6331 Hünenberg
079 514 63 80, www.uhceinhorn.ch

Unabhängig-grünes Forum

Eric Frischknecht
Heinrichstrasse 6a, 6331 Hünenberg
eric.frischknecht@bluewin.ch

Veloclub Hünenberg

S. 43

Josef Küng
Postfach, 6331 Hünenberg
079 785 86 52
www.veloclub-huenenberg.ch

Verein «accès»

Hans Gysin
Dorfstrasse 39, 6331 Hünenberg
041 780 35 54, h.gysin@pop.agri.ch

Verein 2. Löschzug

Daniel Sidler
Waldhaus 3, 6331 Hünenberg
041 780 85 13, dani.sidler@gmx.ch

Verein Dersbach

Bernhard Rügger
Dersbachstr. 318 d, 6333 Hünenberg See
041 780 80 40

Verein Familie plus

Sandra Zraggen
Zentrumstrasse 12, 6331 Hünenberg
041 781 27 22, sandra.alessia@datazug.ch

Verein Finnische Schule Zug

Marjaana Kothari
Riedmatt 31, 6300 Zug
041 545 47 53
marjaana.kothari@gmail.com

Verein Meisterswiler Fest

Andreas Betschart
Drälikon 5, 6331 Hünenberg
079 620 08 16, hardy.b@gmx.ch

Verein Partnerschaft Banska Stiavnica

Richard Aeschlimann
Dorfstrasse 7, 6331 Hünenberg
041 800 97 20
aeschlimann.family@datazug.ch

Verein Pfadiheim

Stefan Brügger
alte St. Wolfgangstrasse 3, 6331 Hünenberg
079 218 58 29, pfadiheim@pfadihue.ch

Verein zur Förderung der Wohnqualität entlang der Hochspannungsleitung

Sils-Benken-Mettlen VFW
Martin Kündig
Sonnhaldenstrasse 51, 6331 Hünenberg
041 780 79 13

Vereinigung Hünenberger Fachgeschäfte (VHF)

Irma Grüter
Dorfstrasse 4 a, 6331 Hünenberg
041 780 16 72, couture.grueter@sunrise.ch

Viehzuchtverein Hünenberg

Matthias Bütler
Strimatt 15, 6331 Hünenberg
041 780 10 08, strimatt@gmx.net

Volleyclub Hünenberg

Melanie Schmid
Dorfgässli 14, 6331 Hünenberg
079 691 86 05, melanieschmid@sunrise.ch

Wakeboard Club 2000

Andras Fekete
Dorfgässli 14, 6331 Hünenberg
078 602 77 70

Akkordeon Orchester Risch-Rotkreuz

Urs Schoch
Ronystrasse 4d, 6331 Hünenberg
041 780 67 40, urs.schoch@gmx.ch

Aktive Senioren Risch-Rotkreuz/ Meierskappel

Gertrud Gunz
Luzernerstrasse 11, 6343 Rotkreuz

Albanischer Lehrer- und Elternverband «Naim Frashëri»

Bujar Demolli
Meierskappelerstrasse 2, 6343 Rotkreuz
079 563 12 06, www.lapsh-ch.com

Ballettschule Zug

Baarerstrasse 10, 6300 Zug
041 544 20 87, www.ballettschulezug.ch

Blauring Rotkreuz

Katharina Hausherr
Waldhof 5, 6343 Rotkreuz
041 790 35 42, www.jwbr-rotkreuz.ch

Club Noi

Domenico Leonetti
Luzernerstrasse 3, 6343 Rotkreuz
041 790 10 58, leo.dm@gmx.ch

ELG Eltern-Lehrpersonen-Gruppe Schulen Risch

Carmen Benhauresch
Eichmatt 12, 6343 Rotkreuz
041 790 09 82, www.elgrisch.ch

Familiengartenverein Risch-Rotkreuz

Bruno Forster
Postfach 234, 6343 Rotkreuz
041 790 71 04, www.fgvrr.ch

Fasnachtsgesellschaft Rotkreuz

Guido Heinrich
Stotzenackerweg 5, 6343 Risch
041 790 36 58, www.fasi-rotkreuz.ch

FC Rotkreuz

Claudio Corbone
Postfach 205, 6343 Rotkreuz
041 790 39 09, www.fcrotkreuz.ch

Frauengemeinschaft Rotkreuz

Brigitte Vaderna-Jud
Am Sientalweg 6, 6343 Rotkreuz
041 790 29 49, www.fg-rotkreuz.ch

Frauenkontakt Risch

Nicole Kirsten
041 790 35 45, www.pfarrei-risch.ch

Freie Christliche Gemeinde FCG

Ruedi Kathriner
Lettenstrasse 7, 6343 Rotkreuz
041 798 15 20, www.fcgrotkreuz.ch

Gewerbeverein Risch-Rotkreuz

S. 48

Gregor Fuchs
Postfach 251, 6343 Rotkreuz
041 799 50 80, www.gewerberisch.ch

Gewerbeverein GVR Risch-Rotkreuz

Gregor Fuchs
Postfach 251, 6343 Rotkreuz
041 799 50 65, www.gewerberisch.ch

Golf Club Ennetsee

Walter Mehmännli
Kathrinenhof, 6343 Holzhäusern
041 712 03 60, www.ennetsee-golf.ch

Guardians of Eternity

Marcel Gschwandl
Suurstoffli 17b, 6343 Rotkreuz
041 420 24 80, www.guardians.ch

RISCH-ROTKREUZ

VEREINSVERZEICHNIS

Interessengemeinschaft Gebiet Risch IGGR
Alexandra Suelzt
Seefeld 11, 6343 Risch
041 790 50 39, asuelzt@bluewin.ch

Internationaler Jugend- und Kulturverein
Alkan Ömer
Zugerstrasse 75, 6340 Baar

Judoschule Fuji-San Baar
Gombar Laszlo
Meierskappelerstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 760 00 04, www.fuji-san.ch

Jungwacht St. Burkhard Rotkreuz
Roman Kretz
Bachtalen 2, 6343 Rotkreuz
079 291 96 23, www.jwbr-rotkreuz.ch

Kinder- und Jugendtheater ROKIJU
Angelika Achermann
Eichmatt 47, 6343 Rotkreuz
079 689 55 84, www.theater-rotkreuz.ch

Kinderzirkus Fun-tistic
Susanne Debély
Schöngrund 20, 6343 Rotkreuz
079 684 81 48, debely.susanne@datazug.ch

Kirchenchor Risch
Beat Frey
Untere Weidstrasse 11, 6343 Rotkreuz
041 790 28 59, www.pfarrei-risch.ch

KiTa Schatztruhe
Rebekka Sparrow
Lettenstrasse 9, 6343 Rotkreuz
041 789 15 37, www.kita-schatztruhe.ch

Klausengesellschaft Rotkreuz u. Umgebung
Pirmin Achermann
Birkenmatt 11, 6343 Rotkreuz
079 773 45 04, www.klausenrotkreuz.ch

Kleinkaliberschützen Rotkreuz-Risch
Bruno Gössi
St. Wendelin 27, 6343 Holzhäusern
079 665 09 06, www.kks-rotkreuz.ch

Kochclub Sixtyplus
Amerigo Montefiori
Hellmühlestrasse 2, 6344 Meierskappel
079 648 39 65, www.sixtyplus.ch

Landschaft Ökologie Risch-Rotkreuz
Stefan Probst
079 539 40 16, mattenhof@datazug.ch

Ludothek Risch-Rotkreuz
Christian Kuriger
Meierskappelerstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 850 75 15, www.ludorischrotkreuz.ch

Mini-Golf-Club Breitfeld
Rita Barmettler
Chriesimatt 9, 6340 Baar
041 761 02 40
minigolfclub-breitfeld@bluewin.ch

Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz S. 51
Remo Schneider
Postfach 411, 6343 Rotkreuz
079 794 22 24, www.mgrr.ch

Musikverein Rotkreuz S. 52
Josef Wismer
Lerchenweg 15, 6343 Rotkreuz
041 790 32 69
www.musikvereinrotkreuz.ch

Nachbarschafts Verein Holzhäusern NVH
Werner Ryser
Chamerstrasse 30, 6343 Holzhäusern
041 790 20 08, ryser@datazug.ch

R KÜCHEN

Wo das Leben stattfindet.

R-Küchen AG
Rothusstrasse 23
6331 Hünenberg

Telefon 041 790 40 75
info@r-kuechen.ch
www.r-kuechen.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Radio Looping

Daniel Küng
041 790 58 82, www.radio-looping.ch

Radio Wemmis

Dominic Wismer
6343 Rotkreuz
076 702 38 89, www.radio-wemmis.ch

Rotkreuzer Unihockey Lüchse (RUL)

Hans Leibacher
St. Wendelin 20, 6343 Holzhäusern
041 790 20 20, hans.leibacher@bluemail.ch

Samariterverein Risch Rotkreuz

Franziska Bleuler
Unterrüti 2, 6343 Rotkreuz
041 790 70 56, www.samariter-rotkreuz.ch

SINNFONIA-Kulturkreis Risch

K. Imhof
Birkenmatt 8, 6343 Rotkreuz
041 790 79 09, www.sinnfonia.ch

Spielgruppe Rumpelstilz

Beatrice Berner
Rebenweg 24a, 6331 Hünenberg
041 790 60 60
www.spielgruppe-rotkreuz.ch

swizaland MASSIVE

Pascal Rey
079 600 06 04, www.swizaland-massive.ch

TCRR Tennisclub Risch-Rotkreuz

Daniel Vaderna
Am Sientalweg 6, 6343 Rotkreuz
041 790 29 49, www.tcrr.ch

Tennisclub Risch-Rotkreuz

S. 50

Daniel Vaderna

Am Sientalweg 6, 6343 Rotkreuz
041 790 29 49, www.tcrr.ch

Theaterlüüt Risch-Rotkreuz

S. 49

Jonas Morach

Weidstrasse 6, 6343 Rotkreuz
041 790 10 77, www.theater-rotkreuz.ch

Tischtennis Club Risch

Mario Gödl
Schöngrund 25, 6343 Rotkreuz
www.ttcrisch.ch

Trachten- und Kindertanzgruppe Risch Rotkreuz

Peter Oderman
Küfermattstrasse 19b, 5642 Sins
odermatt-zeier@bluewin.ch

TSV 2001 Rotkreuz Turn- u. Sportverein

Urs Lischer
Waldeggstrasse 34, 6343 Rotkreuz
041 790 27 18, www.tsv2001rotkreuz.ch

UHC Astros Rotkreuz

Anton Uhr
Postfach 660, 6343 Rotkreuz
041 450 29 22, www.astros.ch

VBC Rotkreuz

Yvonne Lutiger
Haldenstrasse 30, 6343 Rotkreuz
041 790 35 91, www.vbc-rotkreuz.ch

Verein Amici di Amaroni

Tiziano Conte
Lerchenfeld 22, 6343 Rotkreuz
041 798 18 22
tiziano.conte@rischrotkreuz.ch

Verein Rischer Echo

Beatrix Zürrer
Buonaserstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 790 45 39, zuerrers@bluewin.ch

Verein Rischer Luuszapfä

Anja Jäger
Stockeri 3, 6343 Risch
041 790 90 79, www.rischer-luuszapfae.ch

Verein Shinson Hapkido

Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
041 780 26 26, www.shinsonhapkido.ch

Verkehrs-Verein Risch

Rolf Zürrer
Schöngrund 1, 6343 Rotkreuz
041 790 15 48
www.verkehrsverein-risch.ch

VW-Garman (Kochverein)

René Wolfensberger
Grundstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 790 66 25
wolfensberger_r@bluewin.ch

STEINHAUSEN

Allsport Turnverein STV Steinhausen

Lucas Zingerli
Höfenstrasse 10a, 6312 Steinhausen
076 416 03 82, www.tvsteinhausen.ch

Armbrustschützengesellschaft

Jakob Wyss
Eschenfeldstrasse 3, 6312 Steinhausen
079 812 32 33, www.asg-steinhausen.ch

Babysitter-Vermittlung

Jacqueline Bütler
Erlistrasse 13, 6312 Steinhausen
041 781 39 77, www.cje-steinhausen.ch

Badmintonclub

Evi Camenzind
Ruchlistrasse 15, 6312 Steinhausen
078 671 05 00, www.bcsteinhausen.ch

Bigfalera Männer Riege

Roman Elsener
Im Rank 128, 6312 Steinhausen
041 741 62 72, www.bfm-online.ch.vu

Billard Club Zug

Michael Erni
Wiesenstrasse 1, 6313 Menzingen
078 835 50 27, www.bc-zug.ch

Mühlematt 1, 6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 79 02

www.teddyundbaer.ch
www.spielwarendirekt.ch



Ihr Spielwaren- und Zoofachgeschäft in
Rotkreuz beim Bahnhof.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch und
begrüssen Sie und Ihre Kinder herzlich.



Frühlingsaktion: Diverse Dartspiele und Zubehör

VEREINSVERZEICHNIS

Blauring Steinhausen
Anna Fähndrich
Neudorfstrasse 1, 6312 Steinhausen
079 962 04 43
www.blauring-steinhausen.ch

Bridge Club Zug
Lotte Rhomberg
Zugerstrasse 18, 8915 Hausen . A.
044 764 05 59, www.bridgeclubzug.ch

Centro Emigrati
Zugerstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 741 30 70

Chrottegässler
Marco Toniolo
Ruchlistrasse 13, 6312 Steinhausen
041 741 64 54, m.toniolo@freesurf.ch

claro Weltladen Steinhausen
Rosemarie Weber
Schulhausweg 10, 6312 Steinhausen
041 741 72 10

Club junger Eltern
Andrea Dahinden
Eschenstrasse 3, 6312 Steinhausen
041 781 37 30, www.cje-steinhausen.ch

DTV Steinhausen **S. 56**
Monika Löhner
Feldheim 2, 6312 Steinhausen
041 741 44 24, www.tvsteinhausen.ch

Evang. Ref. Frauenverein
Pia Bühler
Hochwachtstrasse 51, 6312 Steinhausen
041 740 02 08
www.ref-kirche-steinhausen.ch

Evangelisch-reformierte Bezirkskirchgemeinde
Nicole Sari
Hasenbergstrasse 38, 6312 Steinhausen
041 740 09 29
www.ref-kirche-steinhausen.ch

Familie Guggenmusik Happygugger
Bernhard Gasser
Bannstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 740 27 73, www.happygugger.ch

Familiengartenverein Steinhausen
Andreas Gadmer
Hochwachtstrasse 4, 6312 Steinhausen
041 740 21 13, andreasgadmer@gmail.com

Fanclub Icegrizzlys
Beat Niederberger
Industriestrasse 3, 6312 Steinhausen
041 781 16 80, beat@ice-grizzlys.ch

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen
Roland Lacher
Postfach 402, 6312 Steinhausen
079 272 96 73, www.steigrind.ch

FGS Frauengemeinschaft
Pia D'Oto
Mattenstrasse 46, 6312 Steinhausen
041 740 54 70, www.fg-steinhausen.ch

Fitnessclub Steinhausen
Pia Csöllei
Goldermattenstrasse 41, 6312 Steinhausen
041 741 44 31

Fraue-Morge Steinhausen
Bea Hobi
Sonnenweg 3, 6312 Steinhausen
041 741 71 92

Gewerbeverein Steinhausen **S. 54**
Postfach 327, 6312 Steinhausen
www.gv-steinhausen.ch

GGZ Arbeitsprojekte
Victor Jans
Sennweidstrasse 4, 6312 Steinhausen
041 741 12 65, www.ggz.ch

Guggenmusik Guggalla
Heidi Zimmer
Steinhauserstrasse 79, 6300 Zug
079 758 49 30, www.guggalla.ch

Guggenmusik Steischränzer
Patrick Schriber
Hochwachtstrasse 38, 6312 Steinhausen
078 840 21 89, www.steischraenzer.ch

Guggenmusik Stracciatellos
Bianca Gretener
Hochwachtstrasse 26, 6312 Steinhausen
079 484 29 00, www.straccer.ch

IG Barwagen
Thomas Odermatt
Bahnmatt 13, 6340 Baar
079 222 37 55, www.barwagen.ch

Jodlerklub Bärghlueme
Anita Villiger-Durrer
Untergerlingen 1, 6274 Eschenbach
041 448 11 26
www.baergblueme-steinhausen.ch

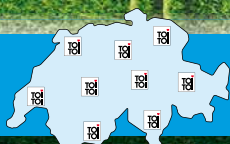
Ju-Jitsu
Urs Lüthi
Eichholzweg 31, 6312 Steinhausen
041 740 30 57, sensei.urs@sunrise.ch

Jungwacht Steinhausen
Lukas Huber
Antonsgasse 4, 6312 Steinhausen
041 741 82 80
www.jungwacht-steinhausen.ch

Kellenschwinger
Jürg Pfister
Hasenbergstrasse 32, 6312 Steinhausen
041 741 23 52, pfister_juerg@bluewin.ch

Kirchenchor St. Matthias
Yvonne Gretener
Eichholzweg 22b, 6312 Steinhausen
041 741 37 75, yr.gretener@bluewin.ch

Kletterverein Steinhausen
Cornelia Müller Hess
Feldhof 4, 6300 Zug
041 760 69 15, www.climb.ch



Schweizweit – Auch in Ihrer Nähe.

*Unsere WC-Kabinen werden ausschliesslich mit vom BAG zertifiziertem Blaumittel befüllt.

TOI TOI AG
Tel.: 0800 864 000 (gratis)
Fax: 0800 864 001 (gratis)
info@toittoi.ch
www.toittoi.ch

Krimi- und Thriller Club

Remo Ugolini
Hochwachtstrasse 51, 6312 Steinhausen
041 740 50 84, www.krimiclub.ch

Kulturkommission

Urs Günther
Schulhausweg 28, 6312 Steinhausen
041 741 42 58, www.kultursteinhausen.ch

Kushido Karate-Do, School of Martial Arts

Ruedi Zraggen
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
079 215 65 18, www.kushido.ch

Männerriege

Anthony Blakey
Eichmattstrasse 11, 6333 Hünenberg See
079 729 45 51, anthony.blakey@bluewin.ch

Musikgesellschaft Steinhausen

S. 58

Gerhard Rüttimann
Neudorfstrasse 12b, 6312 Steinhausen
041 741 24 57, www.mgsteinhausen.ch

Musikgesellschaft Steinhausen

Gerhard Rüttimann
Neudorfstrasse 12b, 6312 Steinhausen
041 741 24 57, www.mgsteinhausen.ch

One Punch

Adrian Hofstetter
Unt. Chämletenweg 1b, 6333 Hünenberg See
041 741 35 74

Pfadi Winkelried

S. 59

Nicolas Diriwächter
Unterdorf 8, 6312 Steinhausen
079 201 64 75, www.pfadiwinkelried.ch

Pfanneschneugger

Daniel Küttel
Herrenberg 1, 6294 Ermensee
041 440 31 03, office@best-form.ch

Pro Senectute Steinhausen

Irene Schärli
Mattenstrasse 42, 6312 Steinhausen
041 741 29 20, www.zg.pro-senectute.ch

Rebbaugenossenschaft Steinhausen

Peter Schlumpf
Albisstrasse 46, 6312 Steinhausen
041 741 22 45, www.erlireben.ch

Rebleute Steinhausen

Anton Püntener
Blickensdorferstrasse 13, 6312 Steinhausen
041 741 83 78

Samariterverein

Guschi Schuler
Eichholzweg 5a, 6312 Steinhausen
079 446 91 87
www.samariter-steinhausen.ch

Samichlaus Steinhausen

Martin Hausheer
Hochwachtstrasse 59d, 6312 Steinhausen
041 740 03 21
samichlaus-steihuse@bluewin.ch

SC Steinhausen

S. 55

Postfach 447, 6312 Steinhausen
www.scsteinhausen.ch

Schul- und Jugendschachgruppe REAL

Urs Odermatt
Hochwachtstrasse 59f, 6312 Steinhausen
041 741 20 93

Schützengesellschaft

René Wild
Bachmatte 16, 6038 Honau
041 450 28 78, www.sgsteinhausen.ch

Schwangerschaftsturnen Steinhausen

Verena Zaum
Riedmatt 36, 6300 Zug
041 741 51 00, vrenizaum@bluewin.ch



Praxis für Naturheilverfahren

Janine Scholl, dipl. Heilpraktikerin MV HF

*Dorfgässli 1, 6331 Hünenberg
041 783 05 55 / 079 211 35 55*

TRACHIMEDI

Allergien und chronische Erkrankungen zunehmend!

Um Allergien wie Heuschnupfen, Ekzeme oder chronische Erkrankungen wie Arthrose, Migräne und andauernde Schleimhautentzündungen erfolgreich zu behandeln, muss das Immunsystem in das Therapieschema einbezogen werden. Durch meine vierzehnjährige Praxiserfahrung stehen mir dafür verschiedene Methoden zur Verfügung. Aktivierung der Organe die das Immunsystem unterstützen mittels Reflexzonentherapie, Schröpfen oder Akupunkturmassage, COLOR Punctur (Schwingungen) und neu auch mit Spenglersan Kolloide (siehe Bild links). Das sind verschiedene mikrobiologische Immunmodulatoren zur aktiven und passiven Immunisierung. Intensiv erforscht wird auch der Zusammenhang zwischen Psyche-Nervensystem-Immunsystem. Auch dieser Aspekt fließt in meine Behandlungen ein.

Kompetente Behandlung und Beratung!

Es ist jeder Tag der richtige Zeitpunkt um sein Leben neu anzupacken und sich seiner Gesundheit zu widmen. Rufen Sie mich an!
Mehr unter www.trachimedi.ch.

Senioren Steinhausen
Philipp Schlumpf
Höfenstrasse 8, 6312 Steinhausen
041 741 20 35, ph.schlumpf@bluewin.ch

Shocking Blue Eishockeyclub
Walter Limacher
Arbachstrasse 61, 6340 Baar
041 761 54 24, www.shblue.ch

Spielgruppe Steinhausen S. 57
Andrea Küng
Schlossbergstrasse 1, 6312 Steinhausen
041 741 02 03
www.spielgruppe-steinhausen.ch

Spielhuus Tröpfli
Esther Mini
Hochwachtstrasse 30, 6312 Steinhausen
041 740 55 53, www.troepflisteinhausen.ch

Spitex Hilfe und Pflege zu Hause
Markus Rohner
Bann 3, 6312 Steinhausen
041 741 27 82

Steelband Pan Dreams
Andy Senn
Postfach, 6312 Steinhausen
079 275 12 06, www.pan-dreams.ch

Steigrinde
www.steigrinde.ch

Steihuser Schneefreaks
Christoph Hollenstein
Seeweg 18, 6330 Cham
041 783 05 25, www.schneefreaks.ch

Stiftung Guggernacht
Remo Brotschi
Parkstrasse 4, 6312 Steinhausen
041 741 71 10
Tambourengruppe Wirbelwind
Beat Marti
Rainstrasse 5, 6312 Steinhausen
041 741 52 55, b-i.marti@bluewin.ch

Tauch-Treff Zug
Hansjürg Caprez
Bahnhofstrasse 55, 6312 Steinhausen
041 740 55 66, www.tauch-treff.ch

Tennisclub Steinhausen
Fritz Vogt
Eichholzstrasse 11, 6312 Steinhausen
041 741 22 12, www.tcsteinhausen.ch

Theatergesellschaft Steinhausen
Jacqueline Jauch
Weidstrasse 6b, 6312 Steinhausen
079 341 60 85, www.theater-steinhausen.ch

Tischtennisclub Steinhausen
Fabian Hux
Schulhausstrasse 2, 6312 Steinhausen
041 741 29 66, www.ttcsteinhausen.ch

Veloclub Steinhausen
Peter Oehen
Postfach 515, 6312 Steinhausen
079 643 95 27
www.veloclub-steinhausen.ch

Verein «Job & Family»
Souad Arsalane
Blickensdorferstrasse 17, 6312 Steinhausen
079 749 02 73, www.jobandfamily.ch

Verein Kinderkrippe Chnopftrücke
Ivo Studer
Grabenackerstrasse 41, 6312 Steinhausen
041 741 63 75, www.chnopftrucke.ch

Verein waldstock S. 61
Tobias Glauser
6312 Steinhausen
079 726 30 38, www.waldstock.ch



Die Legende geht weiter. The 21st Century Beetle.

Den Beetle gibt es bereits für 21'050 Franken*.

*Beetle 1.2 l TSI, 105 PS (77 kw), 6-Gang manuell, l'197 cm³, Energieverbrauch gesamt 5.9 l/100 km, CO₂-Emission: 137 g/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 153 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: D.

Abgebildetes Modell inkl. Mehrausstattung Fr. 35'640.-.



Das Auto.



Garage Wismer AG
Chamerstrasse 2, 6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 11 21, www.garagewismer.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Volleyball-Club Steinhausen
Viviane Gantner
Mattenstrasse 55, 6312 Steinhausen
079 371 44 47, www.vbcsteinhausen.ch

Waldspielgruppe Steinhausen
Trudi Baumgartner
Schulhausweg 2, 6312 Steinhausen
041 741 83 89

Wirtegemeinschaft Steinhausen
Jacqueline Jauch
Hammerstrasse 2, 6312 Steinhausen
041 741 60 55
info@roessli-steinhausen.ch

Wölfe Steinhausen
Nicolas Diriwächter
Unterdorf 8, 6312 Steinhausen
079 201 64 75
www.pfadiwinkelried.ch

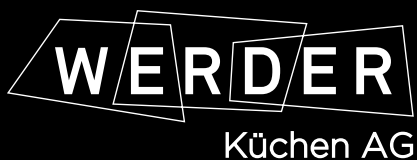
KANTON ZUG

Brockenhaus Zug S. 62
Hans Küttel
Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug
041 725 26 90
www.brockizug.ch

HALLE 44 S. 63
Verein für Arbeitsmarktmassnahmen
Altgasse 44, 6340 Baar
041 728 25 22, www.halle44-zg.ch

Kloster Frauenthal S. 65
6332 Hagendorn ZG
041 780 10 55, abtei@frauenthal.ch

Spitex Kanton Zug S. 64
Neuhofstrasse 21, 6340 Baar
041 729 29 29, www.spitexzug.ch

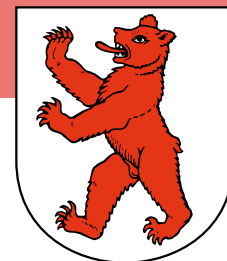


Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116, 6330 Cham
Tel. 041 783 80 80, werder-kuechen.ch



HINTER UNSEREN IDEEN STECKT IHRE KÜCHE.

GEMEINDE CHAM



Herzlich Willkommen

Cham, wunderschön am nordwestlichen Ufer des Zugersees gelegen, ist mit seinen 15'000 Einwohnerinnen und Einwohnern schon lange eine Stadt. Es ist aber eine Stadt, die sich ihre Freiräume und Pärke am See und in der Landschaft bewahren und gleichzeitig optimale Rahmenbedingungen zum Wohnen und Arbeiten bieten will. Cham als grösste Gemeinde der Wirtschaftsregion ZUGWEST (bestehend aus Cham, Hünenberg und Risch Rotkreuz) ist verkehrstechnisch absolut zentral im Herzen der Schweiz gelegen und bietet nebst bestehenden attraktiven Arbeitsplätzen auch neue Standorte für Unternehmungen

an. Neben anderen wirtschaftlichen Standortvorteilen kann in Cham auch von einem niedrigen Steuerfuss profitiert werden.

Wer Cham kennt oder kennen lernen will stellt fest, dass es auch als Wohngemeinde äusserst attraktiv ist, da es über ausgeprägt schöne Naherholungsgebiete und den öffentlich zugänglichen Vilette-Park direkt am Zugersee verfügt. Mit guten Infrastrukturen für kulturelle und sportliche Anlässe (z. B. der Lorzensaal, die Sportanlagen) ist Cham weit über seine Grenzen hinaus für Freizeitaktivitäten und Erholungsmöglichkeiten bekannt.



GEMEINDE CHAM

Mandelhof
Postfach 265
6330 Cham
Telefon 041 723 88 88
Fax 041 723 88 99
E-Mail info@cham.ch
Internet www.cham.ch

Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 11.45 Uhr 13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag-	08.00 – 11.45 Uhr
Freitag	13.30 – 17.00 Uhr

www.ckeiser.ch



Conrad Keiser AG

alte Steinhauserstrasse 19 6330 Cham 041 741 88 22

GEWERBEVEREIN
GEGRÜNDET 1919



Gründung

Der Gewerbeverein Cham wurde 1919 gegründet.

Zweck

Der Gewerbeverein Cham bildet ein Netzwerk von Handwerkern, Handels- und Gewerbetreibenden, der Kleinindustrie und des selbständigen Detailhandels von Cham und Umgebung. Er vertritt die gemeinsamen Interessen in der Öffentlichkeit in wirtschaftlicher wie auch in politischer Hinsicht und ist bestrebt, ortsansässige Firmen der Bevölkerung und der Behörden nahe zu bringen.

Regelmässig werden Aktivitäten wie Besichtigungen, Höcks etc. sowie alle drei Jahre die Gewerbeausstellung Choma organisiert.

Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft steht sowohl natürlichen wie juristischen Personen offen. Als solche können Handwerker, Handels-, Dienstleistungs- und Gewerbetreibende sowie Kleinindustriellen aufgenommen werden, die in der Gemeinde Cham oder Umgebung tätig oder wohnhaft sind. Im Moment sind ca. 190 Aktivmitglieder und 25 Freimitglieder dem Verein angeschlossen.

Aufnahme

Das Beitritts-gesuch hat schriftlich zu erfolgen. Der Vorstand entscheidet über die Aufnahme unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Generalversammlung.

Mitgliederbeitrag

Der Mitgliederbeitrag wird jährlich an der Generalversammlung festgelegt. Für das laufende Jahr beträgt er Fr. 100.-.

Neue Geschenkgutscheine für Chamer Kundschaft

Seit 1. November 2004 können auch Chamer in der Filiale der Zuger Kantonalbank allgemein gültige Geschenk-Gutscheine beziehen.

Ihre Einführung geht auf eine Initiative des Gewerbevereins und der Fachgeschäfte Cham zurück. Die Gutscheine, die in Stückelungen von 10, 20 und 50 Franken erhältlich sind, können künftig in allen von aussen markierten Geschäften eingelöst werden. Auch gewerbliche Dienstleistungen können damit bezogen werden. Von diesem kundenfreundlichen Angebot profitieren die Beschenkten, die nun eine grössere Auswahl beim Einlösen der Gutscheine haben. Sogar gewerbliche Dienstleistungen können damit bezogen werden.

KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Cham
Andreas Walker
Zuger Kantonalbank
Postfach 968
6330 Cham
Telefon 041 709 61 16
E-Mail andreas.walker@zugerkb.ch
Internet www.gewerbecham.ch

**Dächer, Fassaden,
Dachfenster, Solartechnik,
Energieberatung**

Georges Helfenstein GmbH

Postfach 357 CH-6330 Cham 1

Telefon +41 41 781 02 26



www.ghdf.ch



seit 1880

Weiss zum Erlenbach AG



WEISS ZUM ERLBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch



Wer wir sind

Am 22. März 1947 aus der Seglergilde Zugersee (SGZ) entstanden ist der Club zu einem aktiven Chamer Sportverein mit rund 250 Mitgliedern gewachsen. Wir sind Mitglied des Schweizerischen Segelsportverbandes «Swiss Sailing» (SSV).

Was wir wollen

Wir setzen uns zum Ziel, den Segelsport und den seglerischen Nachwuchs zu fördern. Wir wollen aktive Seglerinnen und Segler, die ihre Boote segeln. Da nur eine beschränkte Anzahl Land- und Wasserliegeplätze zur Verfügung steht, unterstützen wir das gemeinsame Benutzen von Booten.

Unsere Aktivitätsfelder

Regattasegeln

Wir organisieren Regatten für attraktive Jollen und Bootsklassen, die auf dem Zugersee präsent sind. Wir veranstalten konzentrierte Segelsportanlässe mit hohem Attraktivitätsgehalt.



Eine RS 600 lernt fliegen



Holzboote am Barrique-Cup

Fahrtensegeln

Wir unterstützen das Erlebnis «See und Segeln» in all seinen Facetten. Wir organisieren dazu u.a. «plauschige» Segelanlässe für alle. Wir bieten eine Diskussions- und Erfahrungsplattform für jegliche Art des Segelns.

Junioren

Wir bieten Trainings auf aktuellen Juniorenbooten. Die Junioren beziehen wir aktiv ins Clubleben ein. Wir übergeben den Jungen Verantwortung in verschiedenen Bereichen des Clublebens.

Ausbildung

Wir bieten theoretische Ausbildung im Bereich des Segelregattasports und der Seemannschaft.



Der Drachen – ein elegantes Boot

Anlässe und gesellschaftliche Kontakte

Wir organisieren gesellschaftliche Anlässe für Seglerinnen und Segler. Wir unterstützen damit die Kameradschaft. Gegen aussen pflegen wir Kontakte zu anderen Seebenutzern.

Unsere Infrastruktur

Wir verfügen über ein Clubhaus, über einen Bootspark (Rettungsboote und Optimisten), über eine beschränkte Anzahl Land- und Bodenliegeplätze und über eigene Steganlagen. Diese Infrastruktur eignet sich für die Durchführung von Jollenregatten, für Juniorentrainings und für die Organisation von gesellschaftlichen Anlässen im Zusammenhang mit dem Segelsport.



Frühjahrstraining unserer Jugend

KONTAKTADRESSE

Segel Club Cham
Roland Schönenberger
Postfach 818
6330 Cham
Mobile 079 428 80 56
E-Mail praesident@scc.ch
Internet www.scc.ch

Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis zum 31. 3. 2014 an vereins-info@miplan.ch



GFT Niggli AG
Neuhofstrasse 15
6330 Cham

Tel 041 780 59 16
Fax 041 780 04 89
niggliag@bluewin.ch

MOTORRADCLUB CHAM-HAGENDORN «MCCH»



Vor 34 Jahren, anno 1979 haben 7 begeisterte Töfffahrer aus dem Ennetsee den Motorradclub Cham-Hagendorn, MCCH, gegründet. Sie wollten damit eine gemeinsame freundschaftliche Plattform um ihrem allerschönsten und allerliebsten Hobby, dem Motorrad fahren, zu frönen. Inzwischen sind sie nicht mehr ganz so jung, aber trotzdem betreiben sie ihr Hobby immer noch mit grosser Leidenschaft und Passion. Der Club zählt heute rund 40 Mitglieder zwischen 30 und 60 Jahren. Sie treffen sich mehr oder weniger regelmässig am Mittwoch und Freitag. Sei dies für eine gemütliche Ausfahrt, einen Kegel- oder Jassabend, oder einfach nur für spannende «Benzingespräche».

Nach einigen Jahren merkten sie, dass der Schutzengel sie über all die Jahre bestens begleitete und beschützte. Daraus entstand die Idee, die Saison jeweils mit einer Fahrer- und Motorradsegnung zu beginnen. Anfangs fand diese auf dem Kirchenplatz mitten in Cham statt. Doch die grosse Beliebtheit zwang sie auf den etwas grösseren und schöneren Hirsgarten am See auszuweichen. Auch in diesem Jahr bleiben sie der Tradition treu und laden am Samstag den 11. Mai, 14.30 Uhr zur 24zigsten Töff und Fahrersegnung. Traditionsgemäss findet diese Veranstaltung immer am Samstag vor dem Muttertag statt. Zu diesem Anlass sind natürlich alle Motorradfahrer von Nah und Fern herzlich

eingeladen. Das Töffbeizli ist bereits ab 13.00 Uhr geöffnet und bietet allerhand Feines an. Als zweiten grösseren Anlass führt der Töffclub alle zwei Jahre die regionale Motorradausstellung durch. Am 8. und 9. März 2014 findet bereits zum 14ten Mal die Ausstellung statt. Alle Liebhaber von motorisierten Zweirädern, ob Roller-, Sportler- oder Tourenfahrer sind herzlich eingeladen die neuesten Modelle zu begutachten und mit den Fachhändlern zu fachsimpeln.

In erster Linie aber geniessen die Töff-Clübler das gemütliche, kameradschaftliche Ausfahren. Vielfach führt sie der Weg durchs hügelige Mittelland oder über Voralpenpässe mit Zwischenhalt in einer gemütlichen Alpwirtschaft. 2-3mal pro Jahr fahren sie auch ein bisschen weiter. Sei dies ins Südtirol oder in die französischen Berge, in den Schwarzwald oder ins österreichische Tirol.

Interessierte sind herzlich willkommen. Einfach anrufen.



KONTAKTADRESSE

Motorradclub Cham-Hagendorn «MCCH»
Toni Käppeli
Luzernerstrasse 40
6330 Cham
Mobile 079 208 79 64
E-Mail toni.kaeppli@gmx.ch

Rolf Preusch

Mobile: 076 321 27 68

Malergeschäft Rolf Preusch

Rütiweid 4 · 6330 Cham
Telefon: 041 790 62 66
Telefax: 041 790 62 55
info@preusch.ch
www.preusch.ch

Werkstatt:

Lettenstrasse 11 · 6343 Rotkreuz

Carrosserie - Spritzwerk
SCHMIDMEISTER

Dorfstrasse 52

6332 Hagendorn

Telefon 041 780 41 76

Telefax 041 780 98 81

www.schmidmeister.ch

info@schmidmeister.ch

Werkstatt:

Aarauerstrasse 16

5642 Mühlau

Telefon 056 668 03 70

Telefax 056 668 03 72

LBBZ SCHLUECHTHOF CHAM

Schluechthof Cham – Mitten im Grünen und doch zentral gelegen...

Das Landwirtschaftliche Bildungs- und Beratungszentrum des Kantons Zug liegt in der Gemeinde Cham. Neben der Aus- und Weiterbildung für die Landwirte ist das Zentrum auch für die nicht-landwirtschaftliche Bevölkerung ein willkommener Treffpunkt.

Wann waren Sie das letzte Mal auf einem Landwirtschaftsbetrieb?

Landwirtschaftsbetrieb Hofladen

Auf dem vielseitigen Betrieb werden Kühe gemolken, Schweine gehalten und grössere Mengen Obst produziert. Die meisten Produkte des Betriebes können im hofeigenen Hofladen gekauft werden. Das Sortiment wird erweitert mit diversen verarbeiteten Produkten vom Schluechthof und von anderen Landwirtschaftsbetrieben aus der näheren Region. Besucher sind auf dem Landwirt-

schaftsbetrieb immer herzlich willkommen. Nutzen Sie die Gelegenheit und schauen dem Landwirten beim Melken über die Schulter!

Seminarräumlichkeiten, Vermietung für Feste

Die Landwirtschaftliche Bildung findet vor allem im Winter statt. So können während dem Sommerhalbjahr die Räumlichkeiten gemietet werden. Es stehen verschiedenste Seminarräume mit modernster Technik zur Verfügung. Der Speisesaal und der gemütliche Innenhof laden für Feste ein. Auch einzelne Hotel-Zimmer im Internat können über den Sommer gemietet werden.

Das grüne Kompetenzzentrum

Der Schluechthof ist das Kompetenzzentrum für den grünen Raum im Kanton Zug. Neben der Aus- und Weiterbildung der Landwirte in verschiedensten Lehrgängen ist die Beratung ein wesentlicher Bestandteil. So werden Landwirte und Institutionen in Produktionstechnik, Betriebswirtschaft und weiteren Bereichen des

ländlichen Raumes beraten. Zur Zeit engagiert sich das LBBZ stark in der Unterstützung von ökologischen Projekten, wie zum Beispiel die verschiedensten Vernetzungsprojekte, welche im Kanton Zug umgesetzt werden.

Es gibt auch Kurse, welche für Nicht-Landwirte offen stehen. Erkundigen Sie sich doch mal unter www.schluechthof.ch



KONTAKTADRESSE

LBBZ Schluechthof Cham
Bergackerstr. 42
6330 Cham
Telefon 041 227 75 00
E-Mail info@schluechthof.ch
Internet www.schluechthof.ch

LBBZ Schluechthof Cham

Mitten im Grünen - Zentral gelegen

- Öffentlicher Landwirtschaftsbetrieb mit grossem Spielplatz
- Selbstbedienungsladen mit saisonalen und hausgemachten Produkten vom eigenen Hof
- Seminarräume und Übernachtungsmöglichkeit an einzigartiger Lage im Sommerhalbjahr

Herzlich willkommen im grünen Kompetenzzentrum des Kantons Zug!

 Kanton Zug

www.schluechthof.ch



Die Frauengemeinschaft Cham wurde 1919 gegründet und hat aktuell rund 1000 Mitglieder. Unser ältestes Mitglied ist Jahrgang 1909, das jüngste Jahrgang 1989!

Unsere Ziele: Gemeinschaft pflegen – Frauenbildung fördern – soziale Verantwortung übernehmen – Glauben leben – Neues wagen. Unser Motto: zeitgemäss, traditionsbewusst, zukunftsorientiert.

Jedes Jahr im August wird unser umfangreiches Jahresprogramm verteilt. Neben regelmässigen Frauengottesdiensten bieten wir attraktive Kurse und Vorträge an, in denen die TeilnehmerInnen sich weiterbilden und ihrer Kreativität freien Lauf lassen können. Durch gemeinsame Unternehmungen wie Ausflüge, Wanderungen, Vereinsreisen, Begegnungstage wird der Kontakt untereinander gestärkt. Als Dank an unsere vielen fleissigen Helferinnen organisieren wir alljährlich spezielle Anlässe.

Soziales Engagement wie der regelmässige Besuch kranker und betagter Mitglieder, das Kafihöckli und der Strickhöck bildet einen wichtigen Teil des Vereins.

In der Öffentlichkeit präsentieren wir uns mit unserem beliebten Dorfmarkt-Beizli, am Chomer Markt, am Villettefest, durch den Infokasten, den Newsletter und unsere Homepage.



Vorne sitzend von links nach rechts: Iris Trochsler, Brigitte Strickler, Margrit Baumgartner, Irene Werder, stehend von links nach rechts: Margit Conrad, Christa Wicki, Andrea Christophidis, Yvonne Murer

Unser Familientreff mit seinem Angebot für junge Familien ist ideal, um sich ein Netzwerk aufzubauen. Die Babysittervermittlung wird ebenfalls sehr geschätzt.

Wir möchten ein Ort der Begegnung und Toleranz sein und sind für alle Frauen offen, unabhängig von Alter und Nationalität.

Leitungsteam: Yvonne Murer, Iris Trochsler, Margit Conrad

KONTAKTADRESSE

Frauengemeinschaft Cham
Schluuchtstrasse 19
6330 Cham

info@frauengemeinschaftcham.ch
www.frauengemeinschaftcham.ch

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN



Egon Spiess Dorfgarage
Industriestrasse 35, 6312 Steinhausen
Telefon 041 743 20 20
www.garage-spiess.ch
AVIS Mietfahrzeuge

BÖSCH & PARTNER

- Leichtbausysteme
- Akustikdecken
- Kühldecken
- allgemeine Gipsarbeiten
- spezielle Gipsarbeiten

Bösch & Partner AG
Alte Steinhäuserstrasse 40
6330 Cham
Telefon 041 740 37 68
Fax 041 740 37 69
www.boesch-partner.ch

INNENAUSBAUTEN



MÄNNERCHOR HAGENDORN

Gegründet: 1912

Präsident: Ruedi Schicker Hünenberg-See

Mitglieder: 30

Lokal: Aula Schulhaus Hagendorn

Unser Jubiläumsjahr 100 Jahre Männerchor Hagendorn ist vorbei. Wir blicken in die Zukunft und sind weiterhin bestrebt, Sie im kulturellen Bereich zu unterhalten. Unser diesjähriges Konzert unter der Leitung von Dieter Portmann war betitelt mit Schlag auf Schlager und erntete grossen Beifall mit den altbekannten Schlagermelodien.

Das Theaterstück «En Filmriss» mit Regisseur Ruedi Vogt begeisterte die zahlreichen Besucher, die an vier Aufführungen gegen tausend Personen zugegen waren.

Das jährliche Konzert und Theater im Januar hat seinen festen Platz in der kulturellen Agenda unserer Gemeinde.

Der Chor unterstützt auch regelmässig Veranstaltungen in der Gemeinde Cham, wie z.B. das Villettefest, den Dorfmarkt, die Neuzuzüger-Party oder Ständchen in Altersheimen.

Veranstaltungen

- jeweils am Mittwoch 20.00 Uhr
Probe in der Aula Hagendorn
- Mittwoch, 22. Mai 2013
Ständchen im Seniorenzentrum
Weiherpark in Steinhausen
- Mittwoch, 3. Juli 2013
Ständchen im Alterszentrum Dreilinden
in Rotkreuz
- 22./24. Januar 2014
Konzert und Theater
- 25./26. Januar 2014
Konzert und Theater



KONTAKTADRESSE

Männerchor Hagendorn
Ruedi Schicker
Unterer Chämletenweg 5b
6333 Hünenberg See
Telefon 041 780 25 52
maennerchor.hagendorn@gmx.ch
www.maennerchor-hagendorn.ch



Haushalt / Geschenke
Glas / Porzellan
Spielwaren
Grill / Gartenmöbel

LOCHER

Bahnhofstrasse 1, 5643 Sins
Telefon 041 787 11 14
www.lochershop.ch

Eisenwaren
Werkzeuge
Farben
Schlüsseldienst
Gartenbedarf

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG



Finden Sie sich zurecht in der Region Ennetsee?



In Jungwacht Blauring (Jubla) sind Kinder und Jugendliche aller Kulturen, Religionen und Konfessionen willkommen.

Bei uns leiten Jugendliche und junge Erwachsene ehrenamtlich Gruppenstunden, Scharanlässe und Ferienlager für Kinder.

Wir bieten ...

... einen Freiraum, in dem sich Kinder und Jugendliche entfalten können und gegenseitig akzeptiert werden.

... eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung.

... ein vielseitiges Angebot an Aktivitäten.

... einen Ort, wo Kinder und Jugendliche eigene Fähigkeiten entdecken und erleben dürfen.

... Freu(n)de fürs Leben



Die Jubla Cham besteht schon seit 1934 und ist ein fester Bestandteil vom Chamer Vereinsleben. Insgesamt zählt die Jubla Cham 75 Aktivmitglieder.

Anlässe:

Auffahrtslager: 9. – 11. Mai 2013

Sommerlager: 7. – 19. Juli 2013

Jubla bewegt – erlebe anderes: 21. – 22. September 2013

Weitere Infos erhalten Sie unter:

www.jublacham.ch

oder bei den beiden Scharleitern:

Michael Felder und Nico Zopp



KONTAKTADRESSE

Jubla Cham
Michael Felder
Langackerstr. 34
6330 Cham
Telefon 041 780 78 62
E-Mail michael.felder@sunrise.ch

Nico Zopp
Untermühlestr. 12
6330 Cham
Telefon 041 781 16 14
E-Mail nicola_zopp@hotmail.com

Internet www.jublacham.ch



RE/MAX
Zug



Reiner Kötter
Immobilienmakler

RE/MAX Zug
Vorstadt 6, 6300 Zug

Telefon 041 727 62 64
Mobile 079 416 00 41
reiner.koetter@remax.ch



• Für Immobilien sind wir die Experten

• Innovativ mit hoher Dienstleistungsqualität

• Kompetent, persönlich, sympathisch

• Grosses regionales und internationales Netzwerk



Reitverein Lorze – gemeinsam Sport treiben, Erfolge feiern, sich austauschen, Freundschaften pflegen

Aus dem Wunsch heraus, Jugendliche durch sportliche Teamleistungen in ihrer Entwicklung zu fördern, gründete eine Gruppe von Eltern und Sportbegeisterten im Juni 2007 den Reitverein Lorze. Die Mitglieder setzten sich zum Ziel, den Kindern und Jugendlichen durch die Förderung des vielseitigen «Vierkampfs» die Möglichkeit zu bieten, mit Gleichgesinnten einer aktiven Freizeitbeschäftigung nachzugehen, die in vielerlei Hinsicht fordert und fördert. So besteht der Vierkampf aus vier Disziplinen, die sowohl Ausdauer, Kraft, Nervenstärke, als auch Teamgeist sowie Einfühlungsvermögen und Verständnis für den Partner Pferd fordern.



OKV Juniorencup Halbfinal

Die vier Disziplinen des Vierkampfs sind Schwimmen, Laufen, Dressur- und Springreiten. Obwohl jede Disziplin auch einzeln gewertet wird, steht das Team stets im Mittelpunkt: Ein Team besteht aus vier Mitgliedern, wobei jedes alle Disziplinen bestreitet. Die drei besten Resultate jeder Disziplin entscheiden anschliessend über das Siegerteam eines jeden Turniers, welches jeweils über zwei Tage (Samstag und Sonntag) durchgeführt wird. Doch nicht nur der Vierkampf wird durch den Reitverein Lorze gefördert, auch die Basisreiterei hat einen wichtigen Platz innerhalb des Vereinslebens. Die Mitglieder des Vereins messen sich an regional durchgeführ-



Vierkämpfer im Turnierlook

ten Turnieren in verschiedenen Disziplinen: Springreiten, Dressurreiten, Patrouillenritte, Vereinsmeisterschaften usw. Dabei wird hohen Wert auf gutes Training und stetige Weiterbildung der Reiterinnen und Reiter gelegt: Im Winter finden jeweils die beliebten Gymnastik- und Springkurse mit Nic Bachmann, eidg. dipl. Bereiterin SVPR statt, sowie ein Dressurkurs mit Markus Graf, welcher national und international grosse Erfolge im Dressurviereck feiert. Die Zusammenarbeit mit dem Reitstall Baregg von Annemarie Gretener-Villiger in Cham, ermöglicht es den Mitgliedern dabei, eine äusserst grosszügige und moderne Anlage zu nutzen.

Der gesellschaftliche Aspekt wird im Reitverein Lorze ebenfalls mit hoher Wichtigkeit eingestuft. Ein Grillfest im Sommer, ein Vereinsausflug im Herbst sowie die Vereinsmeisterschaft mit anschliessendem Fondueplausch im Dezember und weitere Aktivitäten garantieren für gemütliche Stunden mit Gleichgesinnten, wobei übrigens auch Nicht-Reiter herzlich willkommen sind.

Für weitere Infos: www.reitverein-lorze.ch



Vereinsausflug

KONTAKTADRESSE

Reitverein Lorze
Roland Nussbaumer
Lorzenhof 19
6330 Cham
Mobile 079 345 38 26
E-Mail r_nussbaumer@datazug.ch
Internet www.reitverein-lorze.ch



Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

KREHA

ELEKTRO AG

ehemals Elektro Weiss Cham

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- 24 Stunden Reparaturservice

TURNVEREIN HAGENDORN



Der Turnverein Hagendorn stellt sich vor:
Vor über 60 Jahren gründeten engagierte Turner den STV (Schweizerischer Turnverein)-Hagendorn. Wir bestehen aus einem Stammverein und drei autonomen Riegen. Heute zählt unsere Turnerfamilie über 180 aktive Mitglieder. Ebenso wichtig wie der soziale und gesellschaftliche Aspekt sind die Pflege der Kameradschaft sowie die Freude am Sport. Verschiedene interne Vereins- und Riegenanlässe bieten dazu ideale Gelegenheiten. Um den Verein bekannt zu machen und neue Mitglieder anzuwerben beteiligen wir uns aktiv am Dorfgeschehen. Im Juni findet jährlich unser Dorfturnier statt und in jedem zweiten Jahr im November wirkt der ganze Verein an unserem traditionellen Turner-«Chränzli» mit, auf welches hin bereits schon in den Sommermonaten fleissig geprobt wird.

Neuzuzüger sind bei uns herzlich willkommen bei einem Probetraining mitzuturnen. Wir freuen uns über jeden Besuch und jedes Neumitglied.

Frauenriege STV-Hagendorn
Die Frauenriege des STV-Hagendorn wurde 1952 gegründet. Sie ist eine selbständig agierende Riege des Stammvereins STV-Hagendorn mit eigenem Vorstand. Folgende Riegen sind der Frauenriege unterstellt: Muki, Kitu, Mädchenriegen, Frauenriegen. Heute zählen wir rund 70 Mitglieder in den 3 Frauenriegen und der Dance & Joy Gruppe. Über 50 Kinder profitieren von den sportlichen Angeboten in den verschiedenen Gruppen.

Ziel ist es, Kindern im Vorschulalter sowie Mädchen und Frauen von Jung bis Alt eine Möglichkeit zu bieten, sich sportlich dem eigenen Können angepasst zu bestätigen. Motivierte und oftmals langjährige Leiterinnen sorgen für abwechslungsreiche Turnstunden in verschiedenen Disziplinen wie Gymnastik, Aerobic, Fitness, Tanz, Geräteturnen und Spiel.

Männerriege STV-Hagendorn

Vor über 60 Jahren wurde die «Untersektion Männer des STV Hagendorn» gegründet. Unsere Männerriege ist eine ziemlich heterogene aber sehr gut funktionierende Truppe. Wir organisieren neben den wöchentlichen Turnlektionen auch gesellige Anlässe wie beispielsweise die Klausfeier für die Jüngsten unserer Turnerfamilie, in der Waldhütte im Rehholz.

Nebst geselligen Männerabenden binden wir auch unsere Frauen in das Vereinsleben mit ein und so unternehmen wir gemeinsam mehrtägige «Bildungsreisen».

DRINGEND GESUCHT!

Wir suchen intensiv nach Leitern für unseren Nachwuchs. Es wäre schade, wenn die Jungs und Mädchen sich nicht mehr sportlich betätigen können! J&S Kurse sind keine Voraussetzung. Wir organisieren und finanzieren diese aber gerne. Interessierte melden sich bitte bei unserem Vorstand.



KONTAKTADRESSE

STV Hagendorn Aktivriege
Erich Bircher
Dorfgässli 10
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 30 15
E-Mail erich.bircher@datazug.ch
Internet www.stvhagendorn.ch



Volg Hagendorn
041 781 50 15
www.landizug.ch



**Käse- und Käse-
Fleischplatten
Fondue-Hausmischungen**



Unser Team bedient Sie:
Mo. – Fr.: 06.³⁰ – 19.⁰⁰
Sa.: 07.³⁰ – 17.⁰⁰

runderclubcham

Was in der heutigen Zeit im Alltagsleben oft fehlt, kann beim Rudern kompensiert werden, denn Rudern gilt als eine der gesündesten Sportarten überhaupt. Diese traditionsreiche Sportart, fördert Kraft und Ausdauer, trainiert Herz und Kreislauf, der ganze Körper wird sehr vielseitig belastet. Es ist eine ideale Kombination aus Bewegung für den körperlichen Ausgleich, sowie ein Naturerlebnis mit individueller und gemeinschaftlicher Freizeitgestaltung.

Die sanfte Ruderbewegung erzeugt des weiteren keine Schläge oder übermässigen Belastungen auf die Gelenke und ist somit in nahezu allen Altersstufen erlern- und ausföhrbar.

Der Ruderclub Cham zählt ca. 150 Aktivmitglieder, ca. 25 Junioren/-Innen (Regattierende), und ca. 90 Passivmitglieder und befindet sich an der Seestrasse 11 in 6330 Cham im Kanton Zug.

Der Ruderclub Cham bietet sportbegeisterten Clubmitglieder in den Bereichen: Jugend-,

Fitness- und Leistungssport ein attraktives Umfeld bezüglich Infrastruktur und Clubleben. Wir fördern den Rudersport, die körperliche Leistung und pflegen echte Kollegialität zwischen allen Alterskategorien, Rennrunderer/-innen und den Breitensportlern, jung und alt.

Nebst dem Wettkampfkader welches an nationalen und internationalen Ruderregatten teilnimmt sind auch die Breitensportler sehr aktiv. Es werden auf fremden Seen und Flüssen Wanderfahrten unternommen und immer öfters werden auch diverse Langstreckenrennen bestritten. Daneben stehen während des

ganzen Jahres diverse Anlässe für die Mitglieder auf dem Programm:

- Anrudern im Frühling
- Abrudern im Herbst
- Mondscheinruderausfahrten
- Schneeschuhtouren / Skitag
- Herbstwanderung
- und vieles mehr ...

Im Mai föhrt der Club jeweils eine Nationale Ruderregatta im Hirsgarten in der Gemeinde Cham mit einer Streckenlänge über 2000 m durch; Zielort ist der Hirsgarten.

Alle Rennrunderer nehmen jährlich an ungefähr sieben nationalen Regatten und im Juli jeweils an die Schweizer Meisterschaften am Rotsee teil. Für die Rennrunderer ist es auch möglich, sich durch hervorragende Leistungen für das Nationalteam zu qualifizieren und so an internationalen Rennen teilzunehmen (Weltcup, Weltmeisterschaften, Olympiade).



KONTAKTADRESSE

Ruderclub Cham
Germaine Bauer
Bootshaus, Seestrasse 11
6330 Cham
Mobile 078 625 56 64
E-Mail praesident@runderclubcham.ch
Internet www.ruderclubcham.ch


cyclinglounge
Der Veloladen

Mühlematt 1, 6343 Rotkreuz
Telefon: 041 790 21 23
rotkreuz@cyclinglounge.ch
www.cyclinglounge.ch



Ennetsee-Schreinerei

Innenausbau Schränke / Möbel Bodenbeläge

Ennetsee-Schreinerei AG

Obermühlestrasse 26, 6330 Cham
Telefon 041 780 63 24 www.ennetsee-schreinerei.ch



Der Zuger Motorboot Club (ZMC) wurde im Oktober 1968 gegründet und gilt heute als wichtige und allseits anerkannte Institution rund um den Wassersport.

Der Zuger Motorboot Club bezweckt die Motorbootbesitzer auf dem Zugersee zu vereinen. Hierzu gehört auch die Zusammenarbeit mit Behörden und anderen Wassersportvereinen, welche die Interessen des Zugersees sich zur Aufgabe gemacht haben.



Aktuell ist der ZMC bei Erneuerung des Bojenfeldes massgebend mit einbezogen, um eine neue attraktive Infrastruktur für die Wassersportbegeisterten sicher zu stellen.

Mit Vorträgen und Fachkursen trägt er zur Weiterbildung der Bootsbesitzer bei und pflegt die Kontakte zu anderen Wassersportorganisationen.

Die Geselligkeit des ZMC wird mit sportlichen und geselligen Anlässen rege gepflegt und gelebt. Beim monatlichen «Stamm», welcher



im Clublokal im «Bürgerasyl» in Zug stattfindet, gibt es viele interessante Gespräche über Schiffe oder aktuelle Themen. Mitglieder des ZMC haben die Möglichkeit freie Bojenplätze im Chamer Bojenfeld zu mieten.

Mitglied des ZMC kann jeder werden, der im Besitz eines gültigen Schiffsführerausweises ist. Wir vom ZMC würden uns sehr freuen, Sie als zukünftiges Mitglied begrüßen zu dürfen, um gemeinsam dieses wunderschöne Hobby zu frönen und dem stressigen Alltag für eine gewisse Zeit entfliehen zu können.



KONTAKTADRESSE

Zuger Motorboot Club
Paul Krummenacher
Postfach 818
6301 Zug
Mobile 079 383 66 64
E-Mail presi@zuger-motorboot-club.ch
Internet www.zuger-motorboot-club.ch

Für einzigartige Anlässe auf dem Zugersee



- Hochzeitsfeier / Apéro
- Symbolische Kapitänstrauung
- Menüservice bis 56 Personen
- Apéroservice bis 70 Personen
- Firmen- oder Privatanlässe
- Vereinsanlässe
- Weihnachtsfeier
- An Land oder auf dem Schiff, bei uns ist nichts unmöglich

MW Seefahrten AG · 6343 Rotkreuz
Telefon 041 850 40 73
info@mstitan.ch · www.mstitan.ch



Der Höhepunkt des Konzertjahres 2013: R&E Gold-Act mit «MATT BIANCO».

LIVE!NCHAM sounds good

Erlebnisse schaffen mit Musik!

LIVE!NCHAM zeichnet seit einigen Jahren für zahlreiche und unvergessliche Konzert-Erlebnisse in Cham verantwortlich. Ziel des vier Mann starken OKs ist es, besondere Bands und Künstler ins kulturell überschaubare Cham zu locken und den Einheimischen etwas Spezielles zu bieten. Zahlreiche Sponsoren sowie eine grosse Anzahl Members unterstützen mit ihren Beiträgen die Ambitionen von LIVE!NCHAM.

Kultureller Mittelpunkt in Cham

Die sieben Anlässe von LIVE!NCHAM verteilen sich auf das ganze Jahr – ausser den Sommermonaten. Bei der Programm-Auswahl wird auf einen guten Live-Charakter geschaut. Auch versucht man verschiedene nationale Grössen mit inter-nationalen ehemaligen Stars oder mit jungen ambitionierten Künstlern zu mischen. LIVE!NCHAM ist ein Treffpunkt von kulturell interessierten Personen aus der Region, die das «Live-Erlebnis» im kleinen Rahmen begrüssen. Die sympa-

thische Atmosphäre im Kreuz-Saal (wer hat schon nicht Lust sich einmal mit Marc Reilly von Matt Bianco an der Bar einen Drink zu genehmigen), die durch eine Bar sowie das angrenzende Restaurant auch kulinarisch ergänzt wird, bereichert das Dorfleben in Cham auf jeden Fall.

Schon fast jeder Star kennt Cham

Ob Endo Anaconda (Stiller Has), Polo Hofer, Sina oder Philipp Fankhauser, ob die Jungs von Fools Garden, die Legenden-Rocker Ten Years After oder Live-Aid Gründer Midge Ure, alle waren sie schon auf der Kreuz-Bühne in Cham zu Gast und verzauberten das Publikum auf ihre Art.

Kontrastreiches Programm 2013

Im aktuellen Jahr warten noch einige Highlights auf der Kreuz-Bühne auf. Mit Matt Bianco am 28. September (Half a Minute, Get out of your lazy bed oder Whose side are you on) besucht uns ein Hit-Lieferant der 80er in Cham.

Als weiteres High-Light darf sicher auch der Auftritt von Walter Trout vom 26. Oktober, seines Zeichens Guitar-Player of the

Year 2002, bezeichnet werden. So oder so, LIVE!NCHAM bietet Anlässe, die man sich anhören sollte.

Informationen und Vorverkauf:
www.live-in-cham.ch

WIN/WIN mit der MEMBER CARD

LIVE!NCHAM kann auf eine Anzahl von treuen Members zählen. Diese kaufen sich eine Jahreskarte, unterstützen damit LIVE!NCHAM und können ohne Ticketreservation sämtliche Anlässe im Jahr besuchen. Der kluge Rechner kommt so einiges günstiger, als wenn er 7 Konzerte einzeln bucht. Eine WIN/WIN Situation der kulturellen Art.

Anmelden: www.live-in-cham.ch



Auch der Guitar Player of the Year 2002 «Walter Trout» ist dabei.

KONTAKTADRESSE

LIVE!NCHAM
Sinslerstrasse 4
6330 Cham

www.live-in-cham.ch

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH

SHINSON HAPKIDO SCHULE CHAM



Kampfkunst Selbstverteidigung Meditation – Shinson Hapkido Cham

Shinson Hapkido ist ein aus der koreanischen traditionellen Selbstverteidigungskunst und Naturheilkunde aufgebautes Gesundheitstraining für jung und alt und wurde 1990 von Grossmeister (Sonsanim) Ko Myong aus Korea erstmals offiziell in der Schweiz unterrichtet. Seit 1992 wird Shinson Hapkido in Cham unterrichtet. Weitere offizielle Schulen gibt es momentan in Luzern, Zug/Baar, Schwyz, Zürich und Freiburg.

Der Unterricht der Shinson Hapkido Kampf- und Bewegungskunst beinhaltet u.a. Selbstverteidigung, Konditionstraining, Gesundheitsgymnastik, Energie- und Atemübungen, Entspannungstraining und Meditation. Menschen jeden Alters können Shinson Hapkido trainieren. Ziel des Shinson Hapkido Trainings ist Gesundheit, Menschlichkeit, (Selbst-) Vertrauen, Lebensfreude und Gemeinschaft zu fördern.

Angebot für

- Kinder ab 6 Jahren
- Jugendliche
- Erwachsene jeden Alters

Interessiert? Sie sind jederzeit herzlich willkommen zum Kampfkunst-Unterricht an der Zugerstrasse 44 in Cham. Trainieren und schnuppern Sie während 4 Wochen kostenlos und unverbindlich.

Unterrichtszeiten und mehr ersichtlich unter:
http://cham.shinsonhapkido.ch/kampfkunst_angebot.php



Veranstaltungen

26. 7. – 2. 8. 2013
29. Int. Shinson Hapkido Sola in Cham

1. 8. 2013
Int. Benefiz-Kampfkunst-Gala
in der Waldmannhalle Baar
Info: www.sola2013.ch/sola2013

KONTAKTADRESSE

Shinson Hapkido Schule Cham
Thomas Werder
Zugerstrasse 44
6330 Cham
Telefon 041 780 26 26
Mobile 079 466 38 84
E-Mail cham@shinsonhapkido.ch
Internet www.cham.shinsonhapkido.ch

Liebe Leserinnen und Leser
Kluge Köpfe kaufen lokal –
bei unseren Inserenten.



Herzlichen Dank, Ihr Vereins-Info

Gegründet: 1884
Präsident: Aregger Pascal
Anzahl Mitglieder: 730
Vereins-/Trainingslokal: Dreifachsporthalle Cham, Turnhallen Röhrliberg Städtli 1 + 2

Geschichtliches

Der TV Cham wurde 1884 gegründet. Der Gesamtverein umfasst die Riegen Jugendturnen, Damenriege, Aktivriege, Frauenriege und Männerriege

Aktivitäten

Der TV Cham 1884 bietet für alle das Richtige!!

Unser Angebot im Kinder-/Jugendbereich

Muki/Vaki:

Erste Turnerfahrten mit Mutter, Vater oder anderer Bezugsperson .

Kinderturnen:

Selbständig in Bewegung sein, verschiedene Geräte kennen lernen

Fitness & Dance 1:

Vielfalt des Turnens erleben in den Bereichen Spiel, Fitness, Geräte, sowie Tanz und Schrittkombinationen erlernen mit Schwerpunkt auf gute Körperhaltung

Fitness & Dance 2:

Vielfalt des Turnens erleben in den Bereichen Spiel, Fitness, Geräte, sowie Tanz und Schrittkombinationen erlernen mit Schwerpunkt auf gute Körperhaltung

Fitness Jungs 1:

Vielfalt des Turnens erleben in den Bereichen Spiel, Fitness, Geräte

Fitness Jungs 2:

Polysportive Trainings mit Schwerpunkt Spiele

Fitness Jungs 3:

Polysportive Trainings mit Schwerpunkt Spiele

Geräteturnen Kids:

Turnerische Schwerpunkte: Einstieg ins Geräteturnen polysportiv kombiniert Wettkämpfe, Kant. Jugitag, alle zwei Jahre Turnvorstellungen

Anforderung: Freude am Geräteturnen

Geräteturnen Jungs:

Turnen an Geräten mit Testabsolvierung und Wettkampfteilnahme, aufgeteilt nach Niveau

Geräteturnen Mädchen:

Turnen an Geräten mit Testabsolvierung und Wettkampfteilnahme

Geräteturnen Mix Jugend:

Boden und Schulstufenbarren in der Gruppe zu Musik. Mit Wettkampfteilnahme in der ganzen Schweiz

Leichtathletik Mixed:

Erfahre die Leichtathletik auf spielerische und leistungsorientierte Weise.

Unser Angebot für Erwachsene

Aktivriege

Fitness Spiel, Fitness Spiel Junior, Fitness Mixed

Damenriege:

Aerobic Open, Team-Aerobic, Geräteturnen Mix, English Aerobic, Volleyball

Frauenriege:

Fitnessstraining Slow, Fitnessstraining, Konditionstraining

Aerobic-Mix, Xundfit

Männerriege:

Fit bis 50, Fit um 50, Fitness und Osteoporose-Vorsorge für Männer

Ziele

Für alle ein Angebot zu haben, um die sportliche Betätigung zu fördern und dabei auch die sozialen Kontakte beim gemütlichen Beisammensein nach den Turnstunden zu pflegen.



KONTAKTADRESSE

TV Cham 1884
Pascal Aregger
Zugerbergstrasse 68
6314 Unterägeri
Telefon 041 752 19 81
E-Mail praesident@tvcham.ch
Internet www.tvcham.ch

Purer Trinkgenuss
Weine • Spirituosen • Geschenke

SCHÜWO
Trink-Kultur

SCHÜWO Trink-Kultur
Luzernerstr.92 / Zythus
6333 Hünenberg See

Tel. 041 780 20 15 www.schuewo.ch



Erziehung, Freude, Spiel und Spass für GROSS und klein

Wir wollen

- einen attraktiven Lebensraum erhalten und fördern, damit sich die Lebensqualität von Mensch und Tier im Zusammenleben verbessert und sich andere Menschen durch Hunde weder bedroht noch belästigt fühlen.
- über unsere Umwelt aufklären, damit Wild, Jogger, Velofahrer, Reiter und andere Ver-



kehrsteilnehmer durch Hunde nicht gefährdet werden und auch die Landwirte keinen Grund zur Klage über Hundekot haben.

- durch ständige Weiterbildung die optimale Betreuung der KursteilnehmerInnen und ihrer Hunde gewährleisten.
- Hundebesitzern mit «Problemhunden» Hilfestellung geben und mögliche Lösungsvorschläge gemeinsam ausarbeiten.



KONTAKTADRESSE

ATL Hundeschule
Herbert Lingg
Sonnhaldenstrasse 23
6331 Hünenberg
Mobile 079 205 51 32
E-Mail hl@atl-hundeschule.ch
Internet www.atl-hundeschule.ch

KONTAKTADRESSE

ATL Hundeschule
Doris von Rotz
St. Jakobsstrasse 8
6330 Cham
Mobile 079 341 60 55
E-Mail vr@atl-hundeschule.ch
Internet www.atl-hundeschule.ch

So wollte ich schon lange schlafen...

Wohnmöbel
Polstermöbel
Betten
Schlafzimmer
Studio
Gartenmöbel



Möbel **Objecta**

Objecta von Rotz AG
Bösch 108 / Industrie West
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 29 29
Fax 041 780 99 43
http: www.objecta.ch
E-mail: vonrotz@objecta.ch
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag Bürozeiten
Samstag 9.00 – 12.00 Uhr





Seit 1993 gibt es den Ultimate-Frisbee-Club Gnadelos.

Ultimate Frisbee

Ultimate ist ein Mannschaftsspiel, das im Freien gespielt wird. Auf einem Feld von 37 Meter Breite und 100 Meter Länge, unterteilt in zwei Endzonen (Tore) von je 18 Metern, die sich an den Enden dieses Spielfeldes befinden. Man sagt, es sei der schnellste Mannschaftssport auf dem Rasen. Es ist ein dem American Football ähnliches Spiel, jedoch ohne Körperkontakt. Jede Mannschaft besteht aus sieben Spielern die nach jedem

Punkt ausgewechselt werden können. Das Ziel des Spiel ist es, die Scheibe in die gegnerische Endzone zu bringen, ohne jedoch mit der Scheibe zu gehen oder sie fallen zu lassen. Wenn der Angreifer die Scheibe in der Hand hält, hat er zehn Sekunden Zeit, um diese einem seiner Mitspieler zuzuwerfen. Aber wer überprüft, dass er diese nicht länger in der Hand hält? Ganz einfach sein Gegner, da kein Schiedsrichter das Spiel überwacht. Dies ist zweifellos eines der wichtigsten Merkmale dieses Sportes, da hier gewisse moralische Werte in den Vordergrund treten, das wir «Spirit of the game», Geist des



Spieles, nennen. Wenn die Scheibe auf den Boden fällt, oder das Spielfeld verlässt, gehört sie dem Gegner. Wenn ein Spieler einen Fehler begeht, wird dies von seinem Gegner angezeigt. Die beiden Spieler verhandeln unter sich und entscheiden über die Wiederaufnahme des Spiels. Die erste Mannschaft die 18 Punkte erreicht oder nach in einem der gängigen Zeitrahmen (20,25...50 min) die höhere Punktzahl erreicht hat, hat gewonnen.

Seit Ende 2003 gibt es zwei Mannschaften im Club Gnadelos. Team Solebang und Team Gnadelos.

Solebang spielt «Open» also nur Männer und Gnadelos spielt «Coed». Bei «Coed» muss die Mannschaft aus Frauen und Männern bestehen.

Nächste Schweizermeisterschaft findet am 22. – 23. Juni 2013 im Eizmoss Cham statt.

Besucht uns mal im Training oder an einen der aktuellen Turniere und lasst Euch von diesem schnellen Sport begeistern. Mehr Infos auf www.gnadelos.ch



KONTAKTADRESSE

Club Gnadelos
Mario Baumann
Feldstrasse 14
6330 Cham
Mobile 078 886 70 50
E-Mail mario_baumann@icloud.com
Internet www.gnadelos.ch

work-wear24.ch



Ihr Partner für Vereinsbekleidung in Baar-Zug

Wir veredeln in verschiedenen Stick- und Druckvarianten oder auch mit einem Aufnäher Ihre Vereinsbekleidung. Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Textilien: T-Shirt, Polo-Shirt, Hemden, Hoodies, Softshelljacken, Westen, Kappen, Caps, Lanyards und vieles mehr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns im Jöchlerweg 2.



Showroom, Jöchlerweg 2, 6340 Baar Tel. 041 544 61 35

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere
Agenda ein!

Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31. 3. 2014 an
vereins-info@miplan.ch





Ein Herzenswunsch geht in Erfüllung –
naturnaher Erlebnisraum für Kinder

Im Erlebnisraum TeufliBach betreibt die gleichnamige AG einen betreuten, naturnahen Spielraum. Auf ca. 14000 m² mit Wald, Wiese, Bach und Gebäuden können Primarschulkinder spielen, toben, werken und die Natur entdecken. Im TeufliBach finden auch Freizeitkurse und organisierte Kindergeburtstage statt und die Schule nutzt das Gelände als Aussenschulraum.

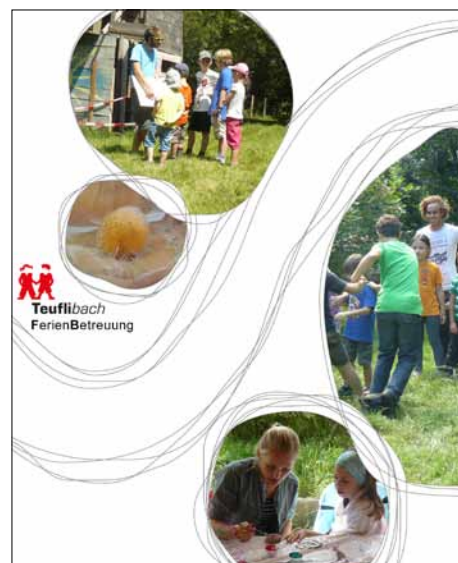
Ergänzung zum Schulangebot:

Ferien-Betreuung

In Ergänzung zur Modularen Tagesschule bietet der ZuKi im TeufliBach eine Ganztages-Ferien-Betreuung: Während 9-10 von 13 Wochen Schulferien pro Jahr können Eltern ihre Kinder tagesweise, aber auch für die ganze Woche anmelden. Die Betreuung übernimmt eine erwachsene Leitung, unterstützt von Jugendlichen.

Die jüngste AG: der OpenSunday Cham

2012 hat ZuKi das Spiel- und Bewegungsangebot für Kinder OpenSunday übernommen. Von den Herbst- bis zu den Frühlingferien



Leitgedanke

1994 wurde ZuKi von engagierten Frauen und Männern gegründet. Der Verein setzt sich ein für ein familien- und kinderfreundliches Cham.

Ältestes Angebot des Vereins:

das KinderFest (seit 1995)

Weit über die Grenzen von Cham hinaus bekannt ist das KinderFest. Immer am ersten Maisonntag findet das Fest bei jeder Witterung am See statt. Der Anlass ist nicht kommerziell, ist werbefrei und richtet sich an Kinder bis Ende der Primarschulzeit. Die AG KinderFest überrascht immer wieder mit kreativen Ideen zum jeweiligen Jahresmotto.



steht Chamer Primarschulkindern die Röhrliberg-Turnhalle jeden Sonntag von 13.30 bis 16.30 Uhr offen. Begleitet werden sie von jugendlichen Coaches.

Neu im 2013:

der SummerSunday im TeufliBach

Vom 12. Mai bis zu den Sommerferien ist der TeufliBach neu jeden Sonntag zwischen 11.30 bis 16.30 Uhr für die Öffentlichkeit geöffnet. Primarschulkinder können sich, wie im Winter bei OpenSunday, von Coaches begleiten lassen. Auch jüngere Kinder sind unter Aufsicht ihrer Eltern herzlich willkommen, ebenso wie Spaziergänger und radwandernde Familien in allen Altersstufen.

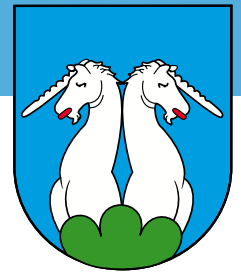
KONTAKTADRESSE

Verein ZuKi Cham
Karin Pasamontes
TeufliBach
6330 Cham
Mobile 076 443 38 58
E-Mail karin.pasamontes@gmail.com
Internet www.zuki-cham.ch

vereins-info

... und Sie sind dabei!

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik!
Einfach und kostenlos eintragen unter www.vereins-info.ch



Die Gemeinde Hüenenberg mit einer Fläche von 18,54 km² liegt eingebettet in die schöne voralpine Landschaft zwischen dem Zugersee und der Reuss. Die frühere ländliche Gemeinde hat sich dank weitsichtiger Planung zu einem bevorzugten Wohn- und Lebensgebiet mit wachsender Bevölkerung entwickelt. Heute zählt die Gemeinde über 9000 Einwohnerinnen und Einwohner. Zur Attraktivität Hüenenbergs für Familien mit Kindern tragen u. a. die in allen Wohnquartieren verwirklichten Tempo-30-Zonen bei. In Hüenenberg See befinden sich nebst attraktiven Wohnlagen auch verschiedene Freizeiteinrichtungen wie das Strandbad, die Beachvolleyball-Anlage, der Bootsplatz und ein Barfussweg. In der Gemeinde Hüenenberg geniesst man eine hohe

Lebensqualität und ein intaktes gesellschaftliches Leben, das von den rund 50 Vereinen zusätzlich gefördert wird.

Die neue Autobahn durch das Knonaueramt rückt die Gemeinde ins Zentrum der Wirtschafts- und Arbeitsregion ZUGWEST und macht Hüenenberg zum attraktiven Firmenstandort. Zug, Luzern und Zürich liegen sehr nahe und der Flughafen Zürich-Kloten ist in rund 30 Minuten erreichbar. Das steuergünstige Umfeld ist wie geschaffen für die berufliche und private Entfaltung.



Fotos: Andreas Bussslinger

GEMEINDE HÜENBERG

Chamerstrasse 11
6331 Hüenenberg
Telefon 041 784 44 44
Fax 041 784 44 99
E-Mail info@huenenberg.ch
Internet www.huenenberg.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag 08.00 – 11.45 Uhr
Freitag 13.30 – 17.00 Uhr



Markus Furrer

Mitsubishi Vertretung
Reparaturen und Spenglerarbeiten von Autos und Lieferwagen aller Marken.

Auto Furrer AG

Alter Hubelweg 3
6331 Hüenenberg
Telefon 041 780 76 88
Fax 041 780 76 89

www.autofurrer.ch
autofurrer@bluewin.ch



6331 Hüenenberg
Telefon 041 780 68 74
Telefax 041 780 68 59

Wir erledigen
ganze Büro- oder
Wohnungsräumungen.



KLEINMULDEN • WELAKIMULDEN • ABROLLMULDEN

GEWERBE HÜNENBERG

Sinn und Zweck des Gewerbevereins Hünenberg

Der Gewerbeverein Hünenberg bezweckt den Zusammenschluss des lokalen Handwerker- und Gewerbebestandes und der Industrie- und Handelsfirmen zur gemeinsamen Wahrung und Förderung seiner Interessen in wirtschaftlicher und politischer Hinsicht, nach Massgabe der ihm zu Gebote stehenden Mittel, sowie zur Hebung freundschaftlicher Beziehungen zwischen den einzelnen Mitgliedern.

Unser Verein zählt mittlerweile über 150 Unternehmen und Betriebe, welche den verschiedensten Branchen angehören. Die Mitglieder sind Persönlichkeiten der Wirtschaft und des Gewerbes, selbständig oder in leitender Position.

Unsere Gewerberinnen und Gewerbler sind für Sie da. In einer individuellen Beratung oder einem persönlichen Gespräch nehmen sie sich Ihren Anliegen an und versuchen Sie bestmöglich zu bedienen. Zahlreiche Mitglieder, welche sich in der Region Hünenberg und Hünenberg See engagieren, sind für unsere Zukunft da. Unsere Mädchen und Burschen können in nächster Nähe eine fachkundige Ausbildung in Angriff nehmen.

Es besteht überhaupt kein Zweifel, Hünenberg ist eine lebensfrohe und lebenswerte Gemeinde. Hier lässt sich gut leben. Das wissen in kürzester Zeit auch jene, welche in Hünenberg ansässig geworden sind und auch kleine und mittlere Unternehmen, die sich in der nord-westlichen Gemeinde des Kantons niedergelassen haben. Man wird hier

gerne aufgenommen, wenn man dazu noch einen Schritt tut. Man fühlt sich hier nicht als Fremder in diesem gut funktionierenden «Gross-Unternehmen Hünenberg», welches jetzt schon über 9000 Einwohner zählt. «Betriebsstörungen» im Zusammenleben sind eher selten an der Tagesordnung und wenn solche auftreten, werden sie im gemeinsamen Gespräch einer für beide Seiten tragbaren Lösung zugeführt. Und immer wieder dürfen wir mit Freude feststellen, gar viele Behördemitglieder interessieren sich an unseren Aktivitäten, um zu erfahren, wo der Schuh drückt. Und das macht den Unterschied aus. Denn hier in Hünenberg könnte «Bern» noch einiges lernen, wie man Probleme angeht und im Lösen anstehender Fragen miteinander umgeht.



v. l. n. r.: Armin Nussbaumer, Pirmin Luthiger, Jeannette Bonani-Jeggli, Fabian Bucher, Margrit Schleiss, Andreas Boog und Martin Stiegelbauer

DRUCKEREI
ENNETSEE
Bösch 35 • 6331 Hünenberg • 041 781 22 44

www.ennetsee.ch
Besuchen Sie unsere
Homepage mit Live Bild
vom Panorama Ennetsee

High zieg

FASSADENBAU | PHOTOVOLTAIK
STEILDACH | FLACHDACH
HOLZBAU | HOLZBODENROSTE
SERVICE & UNTERHALT

GEMPERLE
Neues | Bau | Gefühl

WWW.GEMPERLE.CH
6331 HÜNENBERG
FON 041 725 07 07
FAX 041 725 07 17

Huwiler
Maler Huwiler AG
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 04 05
www.malerhuwiler.ch

«Die Kreativen am Bau.»



Körperliche Betätigung beim Bowling-Höck in Meierskappel

Höcks der besonderen Art

An diversen Gewerbehöcks wird der Zusammenhalt untereinander gepflegt, gefördert und gestärkt. Um das Handwerk der Gewerbetreibenden und Gewerbetreibenden genauer kennen zu lernen, wird immer wieder ein Blick hinter die Kulissen geworfen. Sei dies beim Dorfelektriker, beim Imker, bei der Druckerei, bei der Fotowerkstatt, beim Hofladen vom Bauer oder bei der Autogarage. Der grosse Aufmarsch der Mitglieder zeigt reges Interesse am aktiven Gestalten des erfolgreichen Hünenberger Gewerbes.

Konzentration der Kräfte mit der Wirtschaftsregion »ZUGWEST«

Um den Stellenwert des Gewerbes in den drei Ennetsee-Gemeinden Cham, Hünenberg und Risch Rotkreuz regional mehr zum Tragen zu bringen und die vorhandenen Kräfte noch besser zu bündeln, werden gemeinsame An-

strengungen unternommen und Ziele angestrebt, das Umfeld für KMU noch attraktiver gestalten zu können. Wir sind eine starke Wirtschaftsregion mit überdurchschnittlicher Lebensqualität. Stellen Sie sich vor, über 2600 Betriebe sind in diesen drei Ennetsee-Gemeinden ansässig. Und so dürfte es sich mehr als nur lohnen, mittel- und langfristige Kräfte für dieses Vorhaben frei zu machen und Synergien für eine gemeinsame Standortprofilierung zu nutzen.

600 Jahre Hünenberg und 4. Hünenberger Gewerbeausstellung HünA im Jahr 2014

Im Jahr 2014 feiert die Gemeinde Hünenberg mit verschiedenen Aktivitäten ihr 600-jähriges Bestehen. Nachdem die 4. Hünenberger Gewerbeausstellung ohnehin ansteht, ist es sinnvoll, den Hauptanlass des Jubiläumjahres mit der HünA zu einem gemeinsamen Auftritt zusammenzulegen. Die HünA

und die Jubiläumsfeierlichkeiten finden vom Freitag, 4. April 2014 bis Sonntag 6. April 2014 statt. Die HünA öffnet die Tore am späteren Freitagnachmittag, 4. April 2014, im «Saal Heinrich von Hünenberg». Am gleichen Abend findet der gemeindliche Unternehmerapéro «Happy hour» im grossen Festzelt an der Zentrumsstrasse statt. Am Samstag, 5. April 2014, wird an der Vereinsmesse das vielfältige und aktive Hünenbergere Vereinsleben vorgestellt und am Abend ist der offizielle Festakt mit einem grossen Unterhaltungsprogramm vorgesehen. Die Feierlichkeiten finden am Sonntag, 6. April 2014, mit einer Jodlermesse und einem Brunch für die Bevölkerung ihren Abschluss. Die HünA 2014 wird damit zu einem echten Höhepunkt im gesellschaftlichen Leben von Hünenberg.

KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Hünenberg
 Fabian Bucher
 Postfach 217
 6331 Hünenberg
 Telefon 041 780 59 03
 E-Mail f.bucher@gartenbau-bucher.ch
 Internet www.gewerbehuenenberg.ch

ALOIS BUCHER UND SOHN AG **GARTENBAU & GARTENPFLEGE** **HÜNENBERG**

baut ändert und pflegt Ihren Garten

...und erst noch mit Herz!

Registristrasse 39
 6331 Hünenberg
 Tel. 041 780 59 03
 Telefax 041 780 59 46
 f.bucher@gartenbau-bucher.ch
 www.gartenbau-bucher.ch

auto mower **Husqvarna**

Beratung, Verkauf und Service:
 Cornel Schuler
 Landtechnik GmbH
 Weidstrasse 1
 6331 Hünenberg
 Telefon 041 780 45 40
 www.c-schuler.ch

Nie mehr selber Rasen mähen

seit 1912 **Elektro Luthiger AG**

6331 Hünenberg
 Telefon 041 780 37 48

Kein Licht, kein Strom – Luthiger kommt schon

- Planung
- Um- und Neubauten
- Elektroapparate
- Garagentorantriebe
- Telefon
- Reparaturen

7 x 24 Std. Service

UHC EINHORN HÜNENBERG



Ein Verein mit Ambition und Tradition seit bald 30 Jahren!

Der UHC Einhorn Hünenberg wurde am 2. Mai 1985 unter dem Namen UHC Hünenberg gegründet und prägt seither das Vereinsleben der Gemeinde. Somit ist er genau gleich alt wie der Schweizerische Unihockey-Verband.

Die grössten Erfolge feierte der Verein um die Jahrtausendwende, als das Damenteam in der höchsten Spielklasse agierte und die Herren nur knapp den Aufstieg in dieselbe Liga verpassten.

Nach dem Abstieg des Herrenteam in die 1. Liga im Jahre 2003 blieb man dieser Liga treu, bis 2005 das Team vom neu gegründeten Zug United übernommen wurde. Die Damen übergaben ihren Platz bereits 2001 den Zuger Highlands und waren nun an der nationalen Spitze nicht mehr vertreten. Ab diesem Zeitpunkt veränderte sich die Rolle des UHC Einhorn Hünenberg, weg vom Spitzenverein und hin zum Ausbildungsverein.

Im Moment zählt unser Verein etwa 180 Aktivmitglieder, welche in zwölf verschiedenen Mannschaften spielen, angefangen von den siebenjährigen E-Junioren bis hin zu unserem Seniorenteam.



Der UHC Einhorn Hünenberg nimmt mit seinen Mannschaften am Meisterschaftsbetrieb von swissunihockey, dem Schweizerischen Unihockeyverband, teil. Neben den Trainings unter der Woche, welche je nach Mannschaft eins bis zwei Mal stattfinden, bestreiten die Teams am Wochenende ihre Meisterschaftsspiele, wo sie sich mit anderen Mannschaften in ihrer Altersklasse messen.

Neben dem Erlernen der technischen und taktischen Fähigkeiten stehen aber auch Spass und das gemeinsame Vergnügen am Unihockey im Zentrum.

So ist jeder, der die Schnelligkeit und die Attraktivität dieser Sportart fasziniert, der gerne in einem Team Erfolge feiert und Freude hat, Unihockey zu spielen, herzlich willkommen in unserem Verein.



KONTAKTADRESSE

UHC Einhorn Hünenberg
Marc Hoher
Dorfstrasse 12
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 06 03
Mobile 079 514 63 80
E-Mail praesident@uhceinhorn.ch
Internet www.uhceinhorn.ch



Chamerstr. 46, Hünenberg
www.landihuenenberg.ch
041 780 16 92

Landi Laden

Alles für Garten, Freizeit & Hobby
Grosser Getränkemarkt
Produkte aus der Region
Getränke - Festlieferungen

Agrola-Tankstellen

Steinhausen + Hünenberg

Agrola Heizöl

aktuelle Tagespreise

Möchten auch Sie Ihren
Verein in der Region bekannt
machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles
Vereinsportrait bis zum
31.3.2014 an vereins-info@miplan.ch





Der Veloclub Hünenberg wurde 1978 gegründet und zählt heute 70 Mitglieder. Zu diesen Aktiven gesellen sich ebenso viele Gönner- und Passivmitglieder. Der Verein ist übers ganze Jahr sportlich aktiv, hat sich der Radsport doch in den letzten Jahren stark zu einer Ganzjahressportart gewandelt. In den Herbst- und Wintermonaten sind alle heute aktiv, sei es über Sport allgemein, Biken, Joggen, Langlauf oder Fitness Training. Vermag die Sonne im Januar, Februar die Strassen trocken zu halten oder liegt auf Nebenstrassen kein oder nur noch wenig Schnee, wird mit dem Bike und Strassenvelo das Grundlagentraining für die nächste Saison aufgebaut.

Am 11. Mai heist es dann Koffer und Velo einpacken und ab in die Veloferien ins Südtirol. In der Region um Meran/Bozen werden

wir an unseren Grundlagen «feilen» damit wir dann für die kommenden Saison gut gerüstet sind. Ab dieser Zeit werden die Trainings, die Dienstags, Donnerstags und Samstags angeboten werden, gestartet. Wichtig ist zu wissen, dass das Dienstags- und Samstags-training gut für Einsteiger ist, wo jeder von A-Z von gut versierten Fahrern die ganze Zeit betreut wird.

Seit dem Jahr 2010, führen wir eine komplett neue Clubmeisterschaft durch, bei welchem nicht immer nur der schnellste Rennfahrer gewinnt, sondern auch die Geschicklichkeit und Ausgewogenheit zählt dazu. An einem einzigen Tag werden verschiedene Disziplinen durchgeführt, bis der Clubmeister feststeht und im Anschluss daran findet die Siegerehrung statt und das gemütliche kommt dabei nicht zu kurz ...

Weil die Jugend uns auch ein grosses Anliegen ist, führen wir jedes Jahr den Hünenberger Velotag (30-Jahr-Jubiläum!) durch (In diesem Jahr am Samstag 22. Juni 2013). Dort können sich Kinder vom Vorschulalter bis zur Oberstufe in Bike- und Strassenrennen messen. Gleichzeitig können interessierte Kinder ihre Bike- oder Radsportlaufbahn über uns starten. An dieser Stelle rufen wir gerne wieder einmal unseren lieben Clubkameraden

Seppi Christen, der 1994 Schweizermeister bei den Eliteamateuren wurde in Erinnerung. Er hat über den Velotag seine Karriere gestartet!

Im Juni (15. + 16.) wird ein Weekend mit immer attraktiven und anspruchsvollen Ausflugszielen organisiert. In diesem Jahr geht die Tour ins Calfeisental im St.Galler Oberland. An Wochenenden im Sommer werden gemütliche bis sehr anspruchsvolle Ausfahrten gemacht. Der Herbst gibt Anlass, die Bikerschuhe vermehrt anzuschlappen und durch unsere herrlichen Wald- und Hügellandschaften sich vom Alltagstress zu befreien. Alle, die sich zum Biken und Radfahren hingezogen fühlen, sind bei uns herzlich willkommen und gern gesehen.

Den sportlichen Saisonabschluss bildet immer im September, unser «Gmütlich Richtig», bei welchem die Rennvelo Saison mit einer gemütlichen Ausfahrt abgeschlossen wird. Im Anschluss daran organisieren Abwechslungsweise, zwei Mitglieder noch ein gemütliches Beisammensein, bei Wurst und Bier.

Übrigens, in diesem Jahr feiert der VCH sein 35-jähriges Jubiläum. Die Mitglieder dürfen sich schon jetzt, auf spannende und interessante Überraschungen freuen. In sportlicher und gemüthlicher Hinsicht.

Wir freuen uns auf eine sportliche und vor allem Unfallfreie Velosaison im Jahre 2013. Besuchen Sie auch unsere Homepage auf www.veloclub-huenenberg.ch, dort finden Sie mehr Infos und Berichte, sowie Fotos von unserem Vereinsleben.

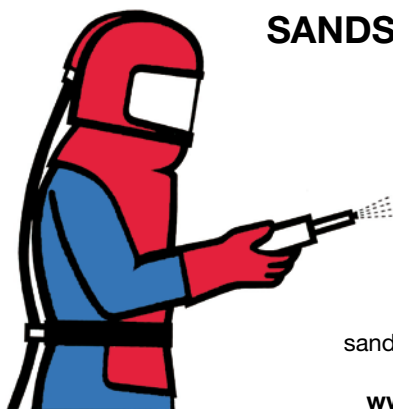


Trainingslager Mallorca 2011

KONTAKTADRESSE

Veloclub Hünenberg
Josef Küng
Postfach
6331 Hünenberg
Mobile 079 785 86 52
E-Mail seppi65@gmail.com
Internet www.veloclub-huenenberg.ch

SANDSTRAHLUNGEN ULRICH AG



Postfach 652
6331 Hünenberg

Tel./Fax 041 780 45 75
sandstrahlungen@bluewin.ch

www.sandstrahlungen.ch

swissportrait

BEST OF

KANTON ZUG





Sinn und Zweck

Im Dezember 1978 fassten sich zwölf theaterbegeisterte Personen ein Herz und gründeten die Theatergruppe Hünenberg. Und heute, immerhin 35 Jahre später, sind immer noch drei Mitglieder aktiv dabei.

Bis heute spielte die Theatergruppe 34 Stücke.

Die letztjährige Produktion hiess:

«Bis doch ned so dumm!»

Lustspiel in drei Akten von Ulla Kling

Dialektbearbeitung: Fritz Klein

Regie: Franz Odermatt

Regie führte einmal mehr unser bewährter Regisseur Franz Odermatt, der sich schon seit über 22 Jahren unentgeltlich der Gruppe zur Verfügung stellt.



Möchten Sie dies auch einmal erleben, dann melden Sie sich doch bei uns. Es braucht keine speziellen Vorkenntnisse um einmal auf der Bühne eine andere Person zu verkörpern. Jeder Laie und jeder Profi beginnt mit einem Ruck. Jeder kann eine andere Person darstellen. «Das probier ich auch!» Also warum nicht auch Sie? Geben Sie sich den sogenannten «Ruck», «probieren geht über studieren» oder «wer wagt gewinnt».

Auch für Nichtschauspieler bieten sich in unserem Verein viele Möglichkeiten hinter den Kulissen: Bühnenbau, soufflieren, Requisite, Kostümberatung, Werbung, Organisation von Restauration, Tombola, Organisatorisches etc.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Wir freuen uns auf Sie

KONTAKTADRESSE

Theatergruppe Hünenberg
Renate Jauch-Wagner
Einhornweg 10
6331 Hünenberg
Mobile 079 405 60 60
E-Mail praesident@theater-huenenberg.ch
Internet www.theater-huenenberg.ch

Allkeramik AG
Plattenbeläge und Natursteine
Chamerstr. 42a / Postfach 46
6331 Hünenberg
Telefon 041 785 23 13
Telefax 041 785 23 14
E-Mail info@allkeramik.ch

Allkeramik

- **Gesamt-Konzepte**
- Planung und Organisation
- Ausführung
- Umbau
- Innenausbau
- Kunstbauten
- **Wellness-Art**

**Fischlin
Altbausanierungen GmbH**

6331 Hünenberg Tel 041-780 89 34

www.altbausanierungen.ch



Der Tennisclub Hünenberg wurde 1983 von einigen Anhängern des «Weissen Sports» gegründet und ist heute mit rund 540 Mitgliedern einer der grössten Sportvereine in der Gemeinde Hünenberg.

Die neue Tennisanlage im Dersbach, erbaut 1995, liegt idyllisch am Zugersee und ergänzt sich ideal mit dem in unmittelbarer Nähe liegenden Strandbad. Mit dem Bau einer eigenen Tennisanlage, die sechs Sandplätze und ein Clubhaus umfasst, ist für die grosse Tennisfamilie ein lang ersehnter Wunsch Wirklichkeit geworden.

Besucher und Gastmannschaften sind begeistert von der einmaligen Lage am Ufer des Zugersees und rühmen die Anlage als eine der schönsten der Zentralschweiz.



Wir sind stets bemüht, eine abwechslungsreiche Spielsaison und ein attraktives Jahresprogramm zusammenzustellen. Ob Plausch- oder Wettkampfspieler, Junior oder Senior, jeder findet eine Möglichkeit, dem Tennissport zu frönen. Der Sony-Dersbach-Cup findet jeweils während den Sommerferien statt und ist über die Kantonsgrenzen bekannt.

Geselligkeit, Kameradschaft und Humor hat bei uns neben dem sportlichen Grundgedanken einen hohen Stellenwert. Mit dem Motto «Spiel und Spass» wollen wir neben dem sportlichen Treiben auf den Plätzen auch das gemütliche Beisammensein fördern. Das professionelle Clubbistro «Tie-Break» trägt hier zu einer gemütlichen Clubatmosphäre bei.

Juniorenförderung

Eine unserer wichtigsten und schönsten Aufgaben ist, eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung für unsere Jugend sicherzustellen.

Unsere engagierte Juniorenleiterin sowie der qualifizierte Trainerstab betreut unsere Junioren aktiv und bereiten sie auf die Wettkämpfe vor.

Unser Juniorenförderungskonzept mit professionell geführten Trainingseinheiten und gezielter Förderung des Kinder- und Juniorentrainings, welches 1996 eingeführt wurde, trägt bereits Früchte!

Neben grossen regionalen Erfolgen im Interclub stellte der TC Hünenberg in den letzten Jahren sehr oft den Junioren-Kantonalmeister und/oder Vizemeister.

KONTAKTADRESSE

Tennisclub Hünenberg
6331 Hünenberg
Telefon 041 781 35 87
E-Mail sekretariat@tchuenenberg.ch
Internet www.tchuenenberg.ch

Tennisplätze:
Dersbachstrasse 180, 6333 Hünenberg See



Hünenbergerstrasse 2
6330 Cham

Telefon 041 781 40 00
Telefax 041 781 40 11

Internet www.rehazentrumcham.ch

Wir bieten:

- Physiotherapie & Sportrehabilitation
- Massage
- Fitness
- Medizinisches Trainingszentrum



Mühlematt 1, 6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 79 02

www.teddyundbaer.ch
www.spielwarendirekt.ch



Ihr Spielwaren- und Zoofachgeschäft in
Rotkreuz beim Bahnhof.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch und
begrüssen Sie und Ihre Kinder herzlich.



Frühlingsaktion: Diverse Dartspiele und Zubehör



RE/MAX
Zug



Reiner Kötter
Immobilienmakler

RE/MAX Zug
Vorstadt 6, 6300 Zug

Telefon 041 727 62 64
Mobile 079 416 00 41
reiner.koetter@remax.ch



• Für Immobilien sind
wir die Experten

• Innovativ mit hoher
Dienstleistungsqualität

• Kompetent, persönlich,
sympathisch

• Grosses regionales und
internationales Netzwerk

Ihr Zentrum für Physiotherapie, Fitness und Gesundheit



aveo bedeutet: Wohlfühlen

Diesem Motto entsprechend, haben wir im Januar 2013 unseren Standort den Kundenbedürfnissen angepasst und verbessert. Unsere Praxis ist neu im Parterre und nur wenige Meter von der Bushaltestelle Industriestrasse entfernt.

Das aveo Team ist bestrebt, eine individuell für Sie abgestimmte Therapie zu wählen. Unsere Therapeuten sind sehr gut ausgebildet und bilden sich stetig weiter. So können wir ein grosses Therapieangebot qualitativ hochwertig abdecken (Therapieangebot: siehe www.aveotherapie.ch).

Die physiotherapeutischen Leistungen werden mit **ärztlicher Verordnung** von der Krankenkasse (Grundversicherung) übernommen. Bei allen anderen Leistungen, wie z.B. Massagen, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer Krankenkasse (Zusatzversicherung).

Wir sind von **Krankenkassen anerkannt!**

aveo Therapiezentrum
Grundstrasse 4 · 6343 Rotkreuz
Tel. 041 544 83 41
Fax 041 544 83 42
office@aveotherapie.ch
www.aveotherapie.ch



Gutschein 10 % Ermässigung auf eine wohltuende Massage (gültig bis 31.3.2014)



Gemeinde Risch – agil leben und arbeiten am Dreh- und Angelpunkt.

Ideale Ausgangsposition. Die Gemeinde Risch ist der ideale Ausgangspunkt mit sehr gutem Anschluss an das Leben in der Stadt und auf dem Land. Direkt an der Nord-Süd-Achse gelegen, erreicht man schnell die städtischen Zentren Zug, Zürich, Luzern. Die vielseitigen Wohnmöglichkeiten in den vier Dorfteilen Risch, Rotkreuz, Holzhäusern und Buonas und die Nähe zu den Naherholungsgebieten am Zugersee und an der Reuss tragen zur hohen Lebensqualität bei. Es bieten sich viele Freizeitmöglichkeiten in der intakten Natur, den Wiesen und Wäldern sowie in den nahen Zentren mit Kultur, Sport und Unterhaltung.

Die kurzen Wege zu nahen und fernen Zielen. Risch bietet eine Vielzahl von Arbeitsplätzen und wer nicht in einem der vielen Unternehmen in der Gemeinde selbst arbeitet, findet Möglichkeiten in den umliegenden Gebieten und Städten. Eingesessene sowie laufend neu zuziehende kleine, mittlere und grosse Unternehmen bieten eine breite Palette an interessanten Tätigkeiten. Rotkreuz ist seit 2013 Standort von zwei namhaften Pharmafirmen: Einerseits der bereits seit Jahren hier ansässigen Roche Diagnostics und andererseits seit Anfang 2013 von Novartis Schweiz. In Verbindung mit dem lokalen Gewerbe entsteht zurzeit ein für die ganze Region vorteilhafter Pharma-Cluster, der zusammen mit den bestehenden KMU-Betrieben zukunftssträchtige Entwicklungen verspricht. Die Zahl der Arbeitsplätze nimmt seit Jahren kontinuierlich zu. In der Freizeit laden vielseitige Angebote und Veranstaltungen zum Besuch ein. Die günstige Lage macht Risch zum schwungvollen Dreh- und Angelpunkt für die berufliche und private Entfaltung.

Ideales Lebensumfeld in unserer Gemeinde. In Risch findet man Zugang zu allem, was für das Leben und Arbeiten notwendig ist. An zentraler Lage stehen die entscheidenden Anschlüsse und Verbindungen offen für

Arbeit, Wohnen und Freizeit. Tradition und Moderne, ein intaktes Umfeld und ein dynamischer Wirtschaftsplatz bilden dabei die solide Grundlage.

Willkommen zu Hause.

GEMEINDE RISCH

Zentrum Dorfmatte

6343 Rotkreuz

Telefon 041 798 18 18

Telefax 041 798 18 88

E-Mail info@rischrotkreuz.ch

Internet www.rischrotkreuz.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr

13.30 – 18.00 Uhr

Dienstag – 08.00 – 11.45 Uhr

Freitag 13.30 – 17.00 Uhr

WAGNER & PARTNER AG
ROT Kreuz

Grundlagen, Leitplanken und Sprungbrett zum Erfolg!



Die WAGNER & PARTNER AG ist eine international tätige Buchhaltungs-, Revisions- und Steuerberatungsgesellschaft mit Sitz in der Zentralschweiz. Unser Leistungsangebot basiert auf den 3 Säulen: Buchhaltung und Abschlüsse, Revisionen und Steuern. Durch die Fachkompetenz unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter können wir unsere Kunden auch in anderen Bereichen wirkungsvoll unterstützen, wie Gründung von Gesellschaften, Beratung beim Auf- und Ausbau der Gesellschaften, in Fragen des Personalwesens (arbeitsrechtliche und sozialrechtliche Fragen), bei Umstrukturierungen und bei Nachfolgeregelungen sowie allgemeinen administrativen Arbeiten.

Im Rahmen des Revisionsaufsichtsgesetzes ist Herr Oskar Freimann bei der Revisionsaufsichtsbehörde als Revisionsexperte registriert. Die WAGNER & PARTNER AG ist ebenfalls eingetragen. Somit ist gewährleistet, dass wir eingeschränkte und ordentliche Revisionen durchführen können. Weiter haben wir mit dem erfolgreich abgeschlossenen Re-Zertifizierungsaudit durch die Zertifizierungsstelle



Geschäftsführer:
Oskar Freimann
Treuhänder mit
eidg. Fachausweis

Swiss TS Technical Services AG im November 2012 den Nachweis erbracht, dass unser Qualitätsmanagement die neuen internationalen ISO Normen 9001 : 2008 sowie ISO 10002 : 2004 über die Kundenzufriedenheit erfüllt. Es steht uns ein umfassendes System zur Verfügung, welches nachhaltig hilft, die Anforderungen der Kunden in fachlicher und menschlicher Hinsicht zu erfüllen. Die Einhaltung der massgeblichen Gesetze und der dazugehörigen, behördlichen Ausführungsbestimmungen und Weisungen sowie die Beachtung der Richtlinien der Verbände sind für uns selbstverständlich. Wir setzen uns für eine ethnische Abwicklung der Geschäfte, für die Schonung der Umwelt und einen sparsamen Umgang mit den Ressourcen ein.

WAGNER & PARTNER AG
ROT Kreuz



Wagner & Partner AG
Birkenstrasse 49, 6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 51 51
Telefax 041 790 51 64
E-Mail info@wupag.ch
Internet www.wupag.ch

GEWERBEVEREIN RISCH-ROTKREUZ



Gewerbeverein Risch-Rotkreuz

30 Jahre Gewerbeverein Risch-Rotkreuz

Als der Gewerbeverein Risch-Rotkreuz im Jahr 1983 gegründet wurde, zählte die Gemeinde Risch noch weniger als 5000 Einwohner. Heute, 30 Jahre später, hat die Bevölkerungszahl die 10000er-Marke überschritten. Die Gemeinde Risch, die inzwischen Risch-Rotkreuz heisst, ist nun offiziell eine Stadt, die sich auch durch einen ausgewogenen Branchenmix von Dienstleistungs-, Handels- und Industriebetrieben auszeichnet.

Die Gemeinde Risch hat sich nicht zuletzt wegen ihrer geografischen Lage – inmitten der Ballungszentren Luzern und Zürich – vom einst verschlafenen Bauerndorf zu einem bedeutenden Wirtschaftsstandort gewandelt. Eine weitblickende Erschliessung der Landreserven in dafür geeigneten Zonen, optimale Anschlüsse an das Netz des öffentlichen und privaten Verkehrs, eine wirtschaftsfreundliche Politik und ein moderater Steuersatz haben renommierte in- und ausländische Firmen dazu bewogen, sich in Risch-Rotkreuz niederzulassen. Davon profitieren auch die hier ansässigen KMU. Mit ihrem Knowhow und dem fachmännischen Können bilden sie die Grundlage für den florierenden und gut funktionierenden Branchenmix von Dienstleistungs-, Handels- und Industriebetrieben.

Stärkung der KMU

Der Gewerbeverein Risch-Rotkreuz ist bestrebt, das gute Einvernehmen mit der Bevölkerung und der Wirtschaft zu wahren und weiter auszubauen. Der Zusammenschluss der Gemeinden Cham, Hünenberg und Risch-Rotkreuz zur Wirtschaftsregion ZUG-WEST hat zum Ziel, die Aktivitäten der Standortentwicklung und deren Profilierung nicht zuletzt zugunsten der einheimischen KMU zu stärken. Die Vernetzung mit Cham und



Nach dem Umbau: STS Immobilien AG – Luzernerstrasse 1

Hünenberg bietet unseren KMU die Chance, sich mit der Unterstützung des Gewerbevereins Risch-Rotkreuz über die Gemeindegrenze hinaus zu profilieren. Neue Mitglieder sind stets herzlich willkommen.

Ideale Ergänzung

Der rasante Anstieg der Firmenniederlassungen und der damit verbundene Bevölkerungszuwachs wirkt sich auch auf die Bautätigkeit aus. Das Ortsbild von Rotkreuz hat sich in den letzten Jahren stark verändert. Das Roche-Hochhaus, die neue Skyline entlang der Luzernerstrasse, der Bau eines Hotels und unzähliger Büroräumlichkeiten, Miet- und Eigentumswohnungen verleihen vorab dem Ortsteil Rotkreuz ein modernes, dynamisches Erscheinungsbild. Den Gemeindebehörden und dem Gewerbeverein ist es aber ein Anliegen, dass der Zusammenhalt in der Bevölkerung gewährleistet bleibt. Ob die geplante Begegnungszone beim Kreuzplatz wohl dazu beiträgt? Sicher ist, dass sich die grossen Unternehmen und die KMU in Risch-Rotkreuz ideal ergänzen.



Vor dem Umbau:
Restaurant Kreuz – Luzernerstrasse 1

KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Risch-Rotkreuz
Gregor Fuchs
Postfach 251
6343 Rotkreuz
Telefon 041 799 50 80
E-Mail gregor.fuchs@bytelink.ch
Internet www.gewerberisch.ch



**Bevor Sie sich einen Kurzschluss holen,
holen Sie lieber den Fachmann!**



Die TST Hauswartung bieten Ihnen professionelle Hauswartung rund um Ihre Liegenschaft.

- Hauswartung
- Reinigung
- Umgebungspflege
- Schneeräumung
- Reparaturen
- Transporte
- Kontrolldienste
- Stellvertretung
- Warenbörse

TST Hauswartung GmbH, Blegistrasse 1, 6343 Rotkreuz - Tel. 079 441 95 56 - www.tst-hauswartung.ch

THEATERLÜT RISCH-ROTKREUZ

THEATERLÜT
Risch Rotkreuz

Theaterlüüt Risch-Rotkreuz
seit 1990

Wie viel haben diese Bretter schon erlebt! Da schlenderte im Einstiegsjahr 1990 ein Bundesrat samt Gefolge über die Bühne, liess sich vom dorfeigenen Barbier sogar rasieren. Jahre später gackerten Hühner in ihrem Gatter und Hunde spazierten samt Herrchen umher. In schmucken Kostümen und liebevoll zusammengestellten Requisiten «lebten» und hausten die Theaterbegeisterten auf ihrer Bühne. Kücheneinrichtungen mit funktionierenden Wasserhähnen, Käsespätzli wurden gekocht, so dass den Zuschauern das Wasser im Munde zusammenlief. Kuchen wurden im Ofen vergessen, bis schwarzer Rauch aus dem Backofen quoll. Vier Damen jassten bis sich der Tisch bog, eine Crew ging auf Kreuzfahrt. Ein Pfarrer füllte seinen Opferstock mit Hilfe von Glücksspielen und ein Generaldirektor mimt den einfachen «Büezer».

Es wurde geliebt und gemordet, gestritten und wieder versöhnt. Ja das alles ist Theater live.

Zu Beginn war ja wirklich alles noch so überschaubar, das Dorf um etliche Einwohner kleiner. Die ersten Programme verteilten wir noch selber. Und es war damals schon fast ein Muss die jährlichen Vorstellungen zu besuchen. Man kannte sich noch. Heute läuft alles viel aktueller. Der Vorverkauf wird übers Internet abgewickelt, die Werbung ist um ein Vielfaches grösser. Viele der Zuschauer der ersten Stunde haben uns bis heute die Treue gehalten, was wir einmal mehr an dieser Stelle herzlich verdanken möchten. Eines aber ist bis heute geblieben, ohne das Engagement aller Vereinsmitglieder geht gar nichts. Jeder ist wichtig an seinem Ort, ob vor oder hinter dem Vorhang.

Aus diesem Grunde pflegen wir auch den geselligen Teil, jedes Jahr wird ein kleiner Vereinsausflug organisiert.

Ein Dankeschön für den riesigen Aufwand, der so eine Produktion mit sich bringt. Mit

einem Augenzwinkern laden wir euch ein, einen gemütlichen Abend mit viel Gelegenheit zum Lachen zu geniessen und den Alltag zu vergessen.

Interessiert? Mitmachen? Einsteigen? ...bei uns haben alle Personen Platz, sei es auf oder hinter der Bühne, die eine Freizeitgestaltung und ein kameradschaftliches Vereinsleben zu schätzen wissen.

Wie bei vielen anderen Vereinen plagen uns Nachwuchssorgen. Wir suchen dringend Spieler/innen die unser Ensemble bereichern.



KONTAKTADRESSE

Theaterlüüt Risch-Rotkreuz
Jonas Morach
Weidstrasse 6
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 10 77
E-Mail ch.morj@bluewin.ch
Internet www.theater-rotkreuz.ch

ARMIN TRINKLER
GARTENPFLEGE GMBH

**UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN,
NEUANLAGEN**

HOLZHÄUSERNSTRASSE 7
6343 HOLZHÄUSERN

Natel: 079 288 20 36
Tel: 041 790 25 87
Fax: 041 790 37 24
armin_trinkler@hotmail.com
www.trinkler-gartenpflege.ch

ds 
rotkreuz

drogerie schilliger

luzernerstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 11 14 • fax 041 790 22 14
www.drogerie-schilliger.ch
mail@drogerie-schilliger.ch


arkadenhof apotheke
rotkreuz

buanaserstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 88 14 • fax 041 790 88 15
www.arkadenhofapotheke.ch
mail@arkadenhof-apotheke.ch





Gegründet 1993

Präsident Daniel Vaderna, Rotkreuz

Mitglieder 160 (Junioren und Aktive)

Trainingsanlage

- Tennisanlage Sientalwald, Buonaserstr. 34, 6343 Rotkreuz
- Clubhaus mit Aufenthaltsraum, Bar, Wintergarten, Küche sowie Garderobenräume mit Duschen und Toiletten.
- Anlage: 3 Tennisplätze inkl. Ballwand

Geschichtliches

Der Tennisclub Risch-Rotkreuz wurde 1993 von einigen Anhängern des «Weissen Sports» gegründet und ist heute mit über 160 Mitgliedern ein Verein, der sich in der Juniorenförderung sehr engagiert und somit zu einem der grösseren Sportvereine innerhalb der Gemeinde Risch gehört.

Die Tennisanlage am Rande des Sientalwaldes, liegt an einer idealen Lage ausserhalb der Wohnquartiere und gegenüberliegend vom Schwimmbad. Mit dem Bau dieser Tennisanlage, mit zwei Tennisplätzen, ist ein ersehnter Wunsch Wirklichkeit geworden.

Aktivitäten

Wir sind stets bemüht, eine abwechslungsreiche Spielsaison und ein attraktives Jahresprogramm zusammenzustellen. Ob Plausch- oder Wettkampfspieler, Junioren oder Senioren, jeder findet die passende Gelegenheit, um dem Tennissport zu frönen.

Geselligkeit, Kameradschaft und Humor hat bei uns neben dem sportlichen Grundgedanken einen hohen Stellenwert. Unter dem Motto «Spiel und Spass» wollen wir neben dem sportlichen Treiben auf den Plätzen auch das gemütliche Beisammensein fördern. Das professionell geführte Clubleben trägt hier zu einer gemütlichen Clubatmosphäre bei.



Mehr Informationen rund um den Tennisclub Risch-Rotkreuz sowie viele Fotos von verschiedenen Anlässen findet man unter: www.tcrr.ch

Ziele

- Förderung der Junioren (Leistungsgruppen)
- Attraktives Angebot für die Einwohner der Gemeinde Risch-Rotkreuz
- Weitere Förderung des Tennis Breiten- wie auch Leistungssports
- Allen Tennissport Interessierten innerhalb der Gemeinde und näheren Umgebung diese Sportart zu ermöglichen
- Geselligkeit und Spass, auch neben den Tennisaktivitäten



KONTAKTADRESSE

Tennisclub Risch-Rotkreuz
Daniel Vaderna
Am Sientalweg 6
6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 29 49
E-Mail dvaderna@bluewin.ch
Internet www.tcrr.ch

AUTO BACHMANN  **SUBARU**

An- und Verkauf von Occasionen
Ersatzfahrzeuge
Spengler- und Malerarbeiten

Telefon 041 790 23 76
Natel 079 446 92 46
auto.bachmann@swissonline.ch
www.auto-bachmann.ch

Lettenstrasse 1
6343 Rotkreuz

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG



Finden Sie sich zurecht in der Region Ennetsee?

MUSIKGESELLSCHAFT RISCH-ROTKREUZ



Die Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz (mgrp) wurde 1917 gegründet und besteht aus der Junior Band, der Brass Band und der Senior Band.

Junior Band

Junge Musikschülerinnen und Musikschüler sammeln in der mgrp Junior Band ihre ersten Erfahrungen und üben fleissig um einmal bei den «Grossen» mitmachen zu können. Viele Mitglieder der Brass Band haben ihre Wurzeln in der Junior Band. Gemeinsames Musizieren, Fortschritte machen, Auftritte, Kameradschaft und Spass stehen bei den jungen Bläsern an erster Stelle. (Probeabend ist Freitag)

Brass Band

Die Brass Band ist die Hauptformation des Vereines. Hauptbestreben ist es, auf einem hohen Niveau gute Musik für eine breite Zuhörerschaft zu machen. Dies beinhaltet zum einen rege Konzerttätigkeit und der Besuch von nationalen Wettbewerben in der Höchst-



Alle drei Bands der mgrp vereint

klasse. Aber auch traditionelle Anlässe in der Gemeinde gehören zum Vereinsleben. Probeabende sind Dienstag und Freitag.

Senior Band

Anlässlich des 75-jährigen Jubiläums gründeten aktive und ehemalige Musikanten der mgrp die Senior Band. Ziel war und ist es, Musikantinnen und Musikanten die Gelegenheit zu geben, gute Unterhaltungsmusik zu spielen. Die Senior Band gestaltet ihr Vereinsjahr so, dass sich aus Proben und Konzerten nicht mehr als 42 Zusammenkünfte ergeben. Gelungene Konzerte und gute Resultate an kantonalen Musikfesten prägen das Vereinsleben. Probeabend ist Donnerstag.



Junior Band am Zuger Musikfestival mit Solist Marcel Gautschi



Die Brass Band am SBBW in Montreux (Schweizerischer Brass Band Wettbewerb)



Die Seniorband am Zuger Musikfestival im Sommer 2012

KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz
Remo Schneider
Postfach 411
6343 Rotkreuz
Mobile 079 794 22 24
E-Mail schneider.remo@gmail.com
Internet www.mgrp.ch

Merz Treuhand GmbH
Lettenstrasse 9
6343 Rotkreuz
Telefon 041 511 28 80
Fax 041 511 28 00
info@merz-treuhand.ch
www.merz-treuhand.ch



Ihr Partner im Treuhandbereich
Zuverlässig. Kompetent. Zielorientiert.

Die Toyota Garage in Ihrer Nähe!



Auto Seiler AG
Rigiweg 27
6343 Rotkreuz

www.autoseilerag.ch
Tel. 041 790 14 63



Verein: Musikverein Rotkreuz
 Gegründet: 1967
 Präsident: Josef Wismer
 Anzahl Mitglieder: 42
 Vereinslokal: Schule Rotkreuz

Vereinsgeschichte – Musikverein Rotkreuz:
 Der Musikverein Rotkreuz, kurz MVR, besteht seit 1967.

Unser Ziel ist das gemeinsame Musizieren zur Verschönerung von weltlichen und kirchlichen Anlässen wie auch zur Bereicherung des kulturellen Lebens in unserer Gemeinde. Die Pflege guter, unterhaltsamer Blasmusik ist den 42 Aktivmitgliedern ein Anliegen. Neben der Musik bilden im Vereinsleben Kameradschaft und Geselligkeit einen weiteren

Schwerpunkt. Die Nachwuchsförderung liegt uns ebenfalls sehr am Herzen und 1989 wurde die Jugendmusik Rotkreuz-Meierskappel ins Leben gerufen. Beide Blasmusikformationen werden von unserem Dirigenten Franz Erni geleitet.

Aktivitäten:

- Spezielle Projekte für die Jugendförderung (z.B. Kinderkonzert)
- Jahreskonzert im November
- Teilnahme an Musikwettbewerben
- Pflege der musikalischen Kameradschaft mit unseren Partnern im In- und Ausland
- Organisation von kulturellen Anlässen im Dorf

Unsere nächsten Auftritte:

- 24. und 25. Mai Maifäscht in Rotkreuz
- 16. und 17. November Jahreskonzert in Rotkreuz

Ziele:

Wir möchten Alt und Jung für die Blasmusik begeistern.

KONTAKTADRESSE

Musikverein Rotkreuz
 Josef Wismer
 Lerchenweg 15
 6343 Rotkreuz

Telefon 041 790 32 69
 Internet www.musikvereinrotkreuz.ch



Ihr lokaler Partner für Festlieferungen

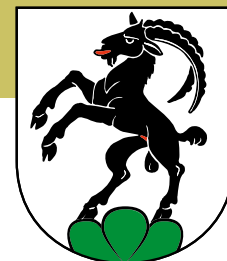
- Getränke
- Tischgarnituren
- ... und vieles mehr
- Kühlschränke
- Kühlwagen

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne.
LANDI Rotkreuz-Meierskappel – lokal und angenehm anders

Landi
 ROTKREUZ
 MEIERSKAPPEL
 Genossenschaft

LANDI Rotkreuz-Meierskappel
 Poststrasse 5
 6343 Rotkreuz
 Tel. 041 790 11 72
info@landirotkreuz.ch

www.landirotkreuz.ch



Seit der Eröffnung der Autobahn mit dem direkten Anschluss beim Hinterberg hat sich die Situation grundlegend verändert. Die verbesserte Verkehrslage hat zur starken baulichen Entwicklung unserer Gemeinde beigetragen.

Steinhausen ist mit 504 Hektaren (davon 72 Hektaren Wald) flächenmässig die kleinste Gemeinde des Kantons Zug. Südlich grenzt sie an Zug, östlich an Baar, westlich an Cham und nördlich an den Kanton Zürich (Gemeinden Knonau und Kappel a.A.). Der tiefste Punkt liegt mit 417 Meter über Meer im südlichsten, etwa 500 Meter vom Zugersee entfernten Zipfel und der höchste Punkt mit 529 Meter über Meer bei Dreimarchen im nördlichsten Teil der Gemeinde. Damit ist auch gesagt, dass es sich um ein nach Süden orientiertes Gelände handelt, das nach Norden sanft ansteigt und durch den Wald gegen den Nordwind geschützt ist. Eine landschaftlich reizvolle, klimatisch ausgeglichene Lage.

Die nahe und weitere Umgebung bietet vielfältige Erholungsmöglichkeiten. Die Wanderwege führen vom Dorfkern in das leicht erhöhte Gebiet in Richtung Wald. Hier öffnet sich auf die Talgemeinden, den Zugersee und die Berge ein herrlicher Ausblick. Bei der Waldhütte und am lieblichen Waldweiher sind Feuerstellen eingerichtet, die zum Verweilen und zum Grillieren einladen. Wer eine längere Wanderung unternehmen will, findet in der weiteren Umgebung ideale Wanderwege.

Die Hauptverkehrsachse führte ehemals von Zürich über Baar, Zug, Cham nach Luzern. Steinhausen lag eher abgeschieden, ohne direkten Anschluss an die Wirtschaftszentren.

GEMEINDE STEINHAUSEN

Bahnhofstrasse 3, Postfach 164
6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 11
Fax 041 748 11 00
E-Mail info@steinhausen.ch
Internet www.steinhausen.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.30 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr
Dienstag- 08.00 – 11.30 Uhr
Freitag 14.00 – 17.00 Uhr



Dr. med. dent. W. Apholt

1991-1996 Zahnmedizinstudium
Universität Witten/Herdecke
Deutschland

1996-2001 Assistentzahnärztin
Universität Zürich

2001 Promotion zum Dr. med. dent.
Universität Zürich

2001-2007 Zahnärztin in einer
Privatpraxis, Zug

seit 2007 Zahnarztpraxis in Steinhausen



Wir freuen uns Sie in unserer Zahnarztpraxis im "Holzhaus" in Steinhausen begrüssen zu dürfen.

Wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen Zahnmedizin von zahnfarbenen Füllungen bis zu Implantatversorgungen.

Um Ihnen eine optimale zahnmedizinische Versorgung bieten zu können, sind wir mit modernsten Geräten von digitaler Röntgentechnologie bis hin zum Cerec-System zur Herstellung von keramischen Computerfüllungen ausgestattet.

Zahnarztpraxis Steinhausen

Dr. med. dent. W. Apholt
Mitglied der SSO
Zugerstrasse 20
6312 Steinhausen

Tel. 041 710 42 41
Fax 041 710 44 00

www.zahnarzt-steinhausen.ch



Gewerbeverein Steinhausen

Im Gewerbeverein haben sich die Klein- und Mittelbetriebe von Steinhausen organisiert. Der Verein vertritt die Interessen des Gewerbes und des Detailhandels gegenüber den Behörden und der Öffentlichkeit.

Eine wichtige Funktion des Vereins ist die Vernetzung und die Förderung des Zusammenhalts unter den Firmen. Ebenso soll das Gesellschaftliche im Verein gepflegt und der Kontakt zur Bevölkerung aufrecht erhalten werden.

Die duale Berufsbildung ist dem Steinhauser Gewerbeverein ein grosses Anliegen. Deshalb präsentierten sich im Herbst 2012 Steinhauser Gewerbebetriebe erstmals den Oberstufenschülern mit der Berufswahlschau STEINHAUSEN LIVE. Vorgestellt wurden alle Lehrberufe, welche in den Betrieben ausgebildet werden. Während einer ganzen Woche an der Oberstufenschule und an zwei Tagen der offenen Türe in den Betrieben, konnten sich interessierte Jugendliche und ihre Eltern umfangreich informieren.

STEINHAUSEN LIVE war im 2012 ein voller Erfolg. Der Anlass wird auch im 2013 wieder durchgeführt und wird von der Gemeinde Steinhausen und den gemeindlichen Schulen unterstützt.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website unter: www.gv-steinhausen.ch



KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Steinhausen
Vorstand
Postfach 327
6312 Steinhausen

E-Mail info@gv-steinhausen.ch
Internet www.gv-steinhausen.ch

SCHLEISS+PARTNER
ARCHITEKTEN AG

Hammerstrasse 5
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 14 41
info@schleiss-partner.ch



Ihr Naturheilmittelspezialist



URSDROGERIE

Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch



Homöopathie

Spagyrik

Frischpflanzen-
tinkturen

Bachblüten

Baumessenzen
Bio Lebensmittel

Individuelle
Beratung





7.-9. Juni 2013
41. Grümpeltturnier SC Steinhausen

Anmeldung: www.scsteinhausen.ch
Anmeldeschluss: 06.05.2013

Unser Grümpi Programm

Freitag 07.06.2013

- Zuger Gewerbe-Cup
- Partytime im Festzelt mit channelsix
- Barbetrieb

Samstag 08.06.2013

- Turnier
- Partytime im Festzelt mit Torpedos
- Barbetrieb

Sonntag 09.06.2013

- Turnier
- Verlosung Tombola

Key Facts

- Anzahl Mannschaften: 170 - 200
- Anzahl Besucher Abend-Unterhaltung Festwirtschaft: ca. 1500 je Abend
- Anzahl Besucher Bar: ca. 500 je Abend
- Anzahl Besucher Grümpeltturnier: ca. 1000 je Tag

Grümpi Steinhausen ein Anlass für Jung und Alt



channelsix, Nachwuchsband aus Luzern und Gewinner des kleinen Prix Walo 2012 in der Sparte Band



Torpedos, Partyband aus Österreich

KONTAKTADRESSE

SC Steinhausen
Postfach 447
6312 Steinhausen
E-Mail info@scsteinhausen.ch
Internet www.scsteinhausen.ch



Malergeschäft Christoph Röllli
Bahnhofstrasse 57 · 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 08 14 · info@malerroelli.ch

Werkstatt und Büro:
Riedstrasse 5 · 6330 Cham

Unsere Dienstleistungen

- Malerarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fassadensanierungen
- Bodenbeschichtungen
- Schriften
- Dekorative Farbtechniken
- Lasur und Stucco



Im Sommer 1964 wurde der Damenturnverein gegründet. Es gab damals nur eine Riege mit 20 Frauen, die einmal pro Woche turnten. Mit den Jahren wuchs der Verein stetig und weist heute einen Mitgliederbestand von 120 Erwachsenen und ca. 230 Kindern auf.

Eine grosse Bedeutung haben für uns die Kinder und Jugendlichen. Für jede Altersgruppe wird ein abwechslungsreiches Training durch gut ausgebildete Leiter geboten. Die Jüngsten Kinder beginnen mit dem MUKI/VAKI-Turnen und die Älteren trainieren in

den beliebten Gymnastik- und Tanzgruppen. Seit 1994 besteht zusätzlich die Geräteriege, welche mit ihren Turnerinnen erfolgreich an diversen Wettkämpfen teilnimmt, einige von ihnen konnten sich sogar für die Schweizer Meisterschaften qualifizieren.

Aber auch die Erwachsenen kommen bei uns nicht zu kurz. In den Gruppen «Fit», «Soft» oder «T-Bow» turnen wir uns fit durch's ganze Jahr!

Wenn Sie mehr über unser Riegenangebot erfahren möchten, besuchen Sie unsere Homepage www.tvsteinhausen.ch.



KONTAKTADRESSE

DTV Steinhausen
Monika Löhner
Feldheim 2
6312 Steinhausen

Telefon 041 741 44 24
Internet www.tvsteinhausen.ch

Liebe Leserinnen und Leser
Wer rechnet kauft vor Ort –
bei unseren Inserenten in Ihrer Nähe.



Gute Adressen finden Sie hier im Vereins-Info

SPIELGRUPPE IN STEINHAUSEN



Erste Schritte in unsere Gesellschaft

In der Spielgruppe spielen die Kinder gemeinsam, sie malen und basteln, singen Lieder und hören Geschichten zu. Sie schliessen Freundschaften, sie streiten sich und sie versöhnen sich wieder. Dabei lernen sie, sich in einer Gruppe von Gleichaltrigen zu bewegen und zu behaupten. Sie machen ihre ersten Schritte hinaus in die Gesellschaft. In der Spielgruppe haben die Kinder die Möglichkeit, sich auf den Kindergarten vorzubereiten und erste Erfahrungen ohne Eltern zu sammeln.

Es ist uns ein Anliegen, die Kinder in ihrer eigenen Entwicklung und ihrem Tempo zu

unterstützen. Die Angebote im spielerischen und im kreativen Bereich sind freiwillig. Die Spielgruppe hat keinen Spiel- oder Lehrplan.

Die Kinder erhalten durch immer wiederkehrende Rituale Sicherheit und eine Struktur. Am Anfang werden die Kinder mit einem Lied begrüsst, gemeinsam wird das Znüni/Zvieri gegessen und am Ende wird eine Geschichte erzählt oder ein Spiel gemacht.

Die Spielgruppe Steinhausen befindet sich an der Zugerstrasse 12 in Steinhausen. Seit 2004 ist die Spielgruppe als Verein organisiert. Wir betreuen gesamt 70 bis 75 Kinder. Von Montag bis Freitag findet die Spielgruppe von 8.30 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr (ausser Mittwochnachmittag) statt. Wir haben folgende Angebote:

- Besuch der Spielgruppe einmal wöchentlich
- Besuch der Spielgruppe zweimal wöchentlich.
- Besuch der Naturspielgruppe. Die Kinder sind 50% in der Spielgruppe und 50% unter freiem Himmel

Die Spielgruppenleiterin

Für die Kinder hat die Spielgruppenleiterin eine zentrale Rolle. Oft ist sie die erste Person ausserhalb der Familie, zu der die Kinder eine Beziehung aufbauen. Für die Spielgruppenleiterin ist es eine verantwortungsvolle Aufgabe, mit einer Gruppe von Kindern zu arbeiten. Sie braucht viel Einfühlvermögen und Verständnis für die verschiedenen Bedürfnisse der Kinder.

KONTAKTADRESSE

Spielgruppe Steinhausen
Andrea Küng
Schlossbergstrasse 1
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 02 03
spielgruppe-steinhausen@sunrise.ch
www.spielgruppe-steinhausen.ch




DORFPLATZ APOTHEKE
IHR GESUNDHEITZENTRUM IN STEINHAUSEN

mit Papeterieartikeln

Bahnhofstrasse 3 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 18 30 · Telefax 041 741 25 66
dorfplatz-apotheke@bluewin.ch
www.dorfplatz-apotheke.ch

MUSIKGESELLSCHAFT STEINHAUSEN



Die Musikgesellschaft Steinhausen spielt mit knapp 40 Mitgliedern in Harmoniebesetzung und gehört der zweiten Stärkeklasse an. Das beliebte Frühschoppenkonzert kurz vor den Sommerferien bildet den geselligen Abschluss vor der Sommerpause.

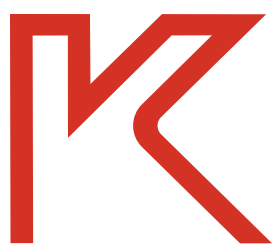
Der musikalische Höhepunkt unseres Vereinsjahres stellt das Chilemattkonzert am ersten Adventssonntag dar, wo vorwiegend anspruchsvolle Originalblasorchester-Literatur dargeboten wird. Neben diesen grösseren Konzerten spielt die Musikgesellschaft Steinhausen natürlich noch an vielen weiteren gemeindlichen und privaten Anlässen in Steinhausen. Besonders zu erwähnen sind dabei die vielen Ständli, die wir mit unserer Ständli-Musig unseren Senioren ab 70 Jahren spielen dürfen.

Die Musikgesellschaft Steinhausen ist immer auf der Suche nach talentierten Bläsern oder Perkussionisten, um die Besetzung zu optimieren. Ist Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich bei unserem Präsidenten Gerry Rüttimann.



KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Steinhausen
Gerhard Rüttimann
Neudorfstrasse 12b
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 24 57
E-Mail info@mgsteinhausen.ch
Internet www.mgsteinhausen.ch



Bannstrasse 1
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22

Elektro Küng AG

Fachgeschäft für Elektroanlagen
und Telekommunikation

40 Jahre 1970 – 2010

kueng.ag@bluewin.ch · www.elektrokueng.ch

PFADI WINKELRIED
STEINHAUSEN - CHAM - HAGENDORN



Die Pfadiabteilung Winkelried bietet Kindern und Jugendlichen aus Steinhausen, Cham und Hagendorn ab dem vierten Lebensjahr eine spannende und abwechslungsreiche Freizeitbeschäftigung. Dabei stehen das Zusammensein, das Draussen sein, das Erleben von Abenteuern und natürlich jede Menge Spass im Mittelpunkt. Dadurch wird die Entwicklung von Sozialkompetenz, Kreativität und Selbstbewusstsein unterstützt. Schon sehr früh übernehmen dann die Jugendlichen selber kleine bis grössere Führungsfunktionen. Dabei wird stets auf Verantwortung und Teamwork geachtet. Nebst den Treffen (genannt Übungen), die etwa zweimal monatlich stattfinden, ist der Pfadikalender mit vielen weiteren Events vollgepackt.

- Auffahrtslager der Pfadistufe:
8. Mai 2013 bis 12. Mai 2013
- AuffahrtswEEKEND der Wolfsstufe:
10. Mai 2013 bis 12. Mai 2013
- Kantonales Sommerlager (KASOLA):
21. Juli bis 3. August 2013

Um den Bedürfnissen der verschiedenen Altersgruppen optimal zu entsprechen, gliedert sich die Abteilung Winkelried in mehrere Stufen:

Die Biber bieten jeweils einmal im Monat vier bis sieben Jahre alten Kindern einen tollen Nachmittag, wo auf spielerische Weise der Umgang mit anderen Kindern gefördert wird. Die Wölfe, die Knaben und Mädchen zwischen der ersten und fünften Klasse erleben jeweils spannende Abenteuer im Wald oder machen diverse Spiele im und ums Pfadiheim. Der Höhenpunkt im Jahr ist aber klar das zehntägige Sommerlager in einem Lagerhaus. Eine längere Zeit weg von zu Hause, ein richtiger Pfadiname bekommen, zusammen mit Kollegen spielen und die unvergessliche Lagerstimmung geniessen...!



Biber sind allwetterfest

In der fünften Primarklasse machen die Wölfe den Übertritt in die Pfadistufe. Sie umfasst Jugendliche bis zum Alter von etwa 15 Jahren und werden von erwachsenen Leitern begleitet. Das Programm der Pfader bietet eine Möglichkeit sich unabhängig von Eltern und Schule zu entfalten. Das Pfadijahr gipfelt jeweils im zweiwöchigen Zeltsommerlager.

Nach zirka vier Jahren in der Pfadistufe wechseln die Pfadis in die Piostufe. Sie besteht aus einer Equipe, welche ihre Unternehmungen möglichst autonom planen. Die Pios lernen ihre eigenen Projekte zu managen, indem sie ihre Wünsche und Ideen zielorientiert und strukturiert umsetzen und dabei Verantwortung für sich und ihre Equipe übernehmen. Erwachsene Leiter coachen die Equipen bei der Planung und Durchführung.

Alle Leiter der Abteilung Winkelried sind in der Roverstufe eingegliedert. Um den Austausch zwischen Rover zu fördern, finden mehrere Anlässe im Jahr statt. Viermal im Jahr treffen sich alle Rover am Leiterrat zu einer gemeinsamen Sitzung. Immer zu Jahresende findet das Leiterlager statt, in welchem Entscheide gefällt und grössere Anlässe im nächsten Jahr geplant werden.

Zusätzlich werden die Leitenden vom Elternrat unterstützt. Er ist bei rechtlichen Angelegenheiten in beratender oder ausführender Funktion tätig. Er nimmt jeweils an den



Wölfe auf der Spurensuche

vier Leiterräten als Beisitz teil, falls Fragen oder spezielle Aufgaben anfallen, welche der Elternrat beantworten oder abklären/übernehmen kann.

Falls du Lust hast, bei uns einmal vorbeizuschauen und an einem Schnupperanlass teilzunehmen, melde dich doch bei Nicolas Diriwächter. Wir freuen uns auf dich!



Glückliche Gesichter im Pfadilager 2012 in Pfäffikon/ZH

KONTAKTADRESSE

Pfadi Winkelried
Nicolas Diriwächter
Unterdorf 8
6312 Steinhausen
Mobile 079 201 64 75
E-Mail al@pfadiwinkelried.ch
Internet www.pfadiwinkelried.ch

SW das Unternehmen für alle Fälle!
Spezialbau AG
Inhaber: Schaffhauser Walter
Isolationen - Abdichtungen - Innenausbau - Renovationen

Parkstrasse 2
6312 Steinhausen

Tel.: 041 741 71 81
Fax: 041 741 64 81

Neubauten und Sanierungen
Flachdächer
Terrassen
Unterniveau
Fassaden



Wenn das Aufstehen zur Qual wird ...

- Leiden Sie unter Nacken- oder Rückenverspannungen?
- Schlafen Sie schlecht?
- Haben Sie morgens Schmerzen in den Schultern?
- Fühlen Sie sich am Morgen erschöpft und energielos?
- Lässt Sie Ihr schmerzendes Kreuz nie ausschlafen?
- Möchten Sie gut schlafen und erholt aufwachen?

Falls Sie eine dieser Fragen mit «Ja» beantwortet haben, lohnt sich eine umfassende Liege- und Schlafberatung.

Erwachen Sie oft mit Rückenschmerzen?

Ausführliche Beratung

Damit Ihre Liege- und Schlafprobleme entscheidend gelindert werden können, ist eine umfassende und persönliche Beratung die Grundlage. Sie stehen im Zentrum jeder Beratung und Ihre Bedürfnisse werden bei einem persönlichen Beratungsgespräch genau analysiert. Dabei wird herausgefunden, wie Ihr bestehendes Bett beschaffen ist, wie Sie schlafen, und welche körperlichen Besonderheiten oder ärztliche Diagnosen vorhanden sind. Zudem werden Ihre Körpermasse aufgenommen.

Kompetente Antworten auf Ihre Fragen

Aufgrund der Bedürfnis-Analyse wird Ihnen erklärt, wie Ihre Beschwerden ausgelöst oder verschlimmert wurden. In der Liege- und Schlafberatung bei Infanger nimmt man sich gerne Zeit, Ihre Fragen kompetent und ausführlich zu beantworten.

Eine individuelle Lösung für Sie

Jeder Mensch ist anders. Demzufolge passt zu jeder Person ein anderes Bett. Die Bettenabteilung bei Infanger bietet eine grosse Auswahl an qualitativ hochstehenden Produkten. Aus der umfassenden Produktpalette wird ein konkreter Lösungsvorschlag für Ihre Liege- und Schlafprobleme ausgearbeitet und ein für Sie passendes Bett ausgewählt.

Was Sie investieren

Die persönliche Liege- und Schlafberatung bei Infanger ist unverbindlich und kostenlos. Das Einzige, was Sie benötigen, ist Zeit. Eine ausführliche Beratung dauert etwa neunzig Minuten. Es lohnt sich, diese Zeit zu investieren, denn mit einem erholsamen und guten Schlaf starten Sie leistungsfähiger in den Tag. Vereinbaren Sie noch heute einen Beratungstermin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

INFANGER
AKTIV FÜR
GESUNDEN
SCHLAF

Einkaufszentrum Oberdorf, 6340 Baar, Tel. 041 761 45 20, Fax 041 760 35 20, info@moebel-infanger.ch

www.gesunderschlaf.ch



Es war einmal eine Filmnacht unter Freunden – jetzt ein sagenhaftes Festival. Die Vereinsgeschichte des waldstock ist eine Erfolgsstory. Als vor dreizehn Jahren die erste waldstock-Filmnacht stattfand, glaubte wohl niemand, dass aus dem Anlass für Kolleginnen und Kollegen ein Openair entwickelt, das heute mehr als nur ein Geheimtipp ist und Jahr für Jahr 3500 bis 4500 Leute begeistert. Das waldstock open air spektakel ist anders als andere Openairs: Es ist klein und fein, es ist speziell und es kommt von Herzen. Denn das waldstock open air spektakel wird von A bis Z ehrenamtlich vom Verein waldstock organisiert. Auf dem Festivalgelände am Steinhauser Waldrand sucht man vergeblich nach Werbefluten, Festzeltburgen und dem, was man mit einem «normalen» Openair verbindet. Das Openair-Gelände wird jedes Jahr mottogetreu neu gestaltet. Ein roter Faden führt durchs Festival.



Während knapp zwei Wochen bauen gegen 300 Helferinnen und Helfer Bars, die Bühnen, den Technikurm oder die Dusche und machen aus dem Platz ein kleines Kunstwerk. In den vielen verschiedenen Bauten gibt es immer wieder liebevolle Details zu entdecken, und die grossen Bauten locken schon von weither. So entstanden auf dem waldstock-Gelände schon ein Leuchtturm, ein Zeppelin, eine Mondrakete, ein Bahnhof in Wildwest-Manier oder ein Hafenkran. So unkonventionell der Aufbau des waldstock open air spektakels, so speziell ist auch das Programm. Das waldstock open air spektakel setzt nicht nur auf Musik, auch Lesungen, Comedy-Acts und Filme gehören dazu. Und es gibt am waldstock immer wieder Überraschungen zu entdecken. Zum zehnjährigen Jubiläum zeigte zum Beispiel



die Zuger Sinfonietta, ein hochkarätiges klassisches Orchester, eine Uraufführung am waldstock open air spektakel. Speziell ist sicher auch der traditionelle Kindernachmittag, der dieses Jahr am Samstag, 3. August 2013, stattfindet. Organisiert von der Pfadi, dem Blauring und der Jungwacht Steinhausen, bietet er Spiel und Spass für die ganze Familie.

Auch nach dreizehn Jahren sind die Macherinnen und Macher noch nicht müde. Auch dieses Jahr wird vom 1. bis 3. August 2013 das waldstock open air spektakel wieder viele Gäste verzaubern. Alle Informationen finden

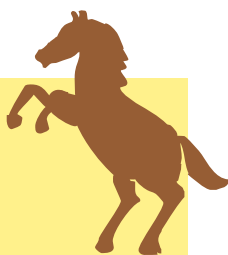


KONTAKTADRESSE

Verein waldstock
Tobias Glauser
6312 Steinhausen

Mobile 079 726 30 38
E-Mail tobi@waldstock.ch
Internet www.waldstock.ch

GASTHOF
RÖSSLÍ
Steinhausen



Wir empfehlen uns für Ihren besonderen Anlass mit:

- ✓ 2 grossen unterteilbaren Sälen
- ✓ gemütlicher Gaststube

Unsere Spezialität:

- ✓ Saisonale Angebote
- ✓ Rossfilet in vielen „gluschtigen“ Varianten

Gasthof Rössli – Albert Hofmann und Jacqueline Jauch
Hammerstrasse 2, CH-6312 Steinhausen
Telefon +41 41 741 60 55, Fax +41 41 740 03 74,
info@roessli-steinhausen.ch, www.roessli-steinhausen.ch



Seit über 40 Jahren führt die Frauenzentrale Zug ein Brockenhaus. Die Gründerinnen taten dies damals schon, um mit dem Erlös sinnvolle und wichtige Projekte für Menschen in Notsituationen zu finanzieren.

Dieser Grundgedanke hat sich bis heute nicht verändert. Verändert hat sich jedoch im alltäglichen Brocki-Betrieb sehr viel. So ist das Brockenhaus nun seit über 10 Jahren beim Oekihof in Zug angesiedelt. Dies hat sich als Glücksfall für das Brocki aber vor allem auch für die entsorgende Bevölkerung erwiesen.



So können auf dem Weg zur Entsorgung noch viele nützliche und gut erhaltene Sachen bei der Annahme des Brockis abgegeben werden und so einem neuen Eigentümer oder Eigentümerin zu geführt werden.

Unsere gut 150 Freiwilligen bereiten diese Waren in unseren verschiedenen Abteilungen: Möbel, Bilder – Haushalt – Elektro – Kleider und Bücher/Spielwaren für den Verkauf vor.

Hier wird kontrolliert, Preise angeschrieben und mit viel Liebe für den Verkauf bereit gestellt.



Jeweils am Mittwoch Nachmittag von 13.00 Uhr bis 16.30 Uhr und am Samstag von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr strömen dann jeweils mehrere hundert Kauffreudige ins Brocki und erstehen sich günstige Gebrauchsartikel, Trouvaillen und Kostbarkeiten, die in einem Warenhaus nicht zu finden sind. Dank dieser Einkäufe kann das Brockenhaus Ende Jahr jeweils einen beträchtlichen Betrag der Frauenzentrale für Projekte im Sozialbereich zur Verfügung stellen. Mit dem Einkauf tun unsere Kundinnen und Kunden etwas Gutes und somit können wir wiederum auch Gutes tun!

Eine ganz besondere Kostbarkeit ist unser Brocke-Hüüsli an der Ägeristrasse 40 in Zug. Hier findet man auf engstem Raum – ähnlich einem kleinen Pariser Brocki – viele tolle Dinge. Ein Besuch lohnt sich hier immer!



Wir suchen immer wieder neue «Freiwillige». Haben Sie Lust und Interesse? Dann melden Sie sich doch einfach! Interessenten könne sich direkt an der Annahme oder via Internet bei uns melden. Wir freuen uns auf Sie!

KONTAKTADRESSE

Brockenhaus Zug
Hans Küttel
Äussere Güterstrasse 10
6300 Zug
Telefon 041 725 26 90
E-Mail johmag@bluewin.ch
Internet www.brockizug.ch



Im Brockenhaus beim Ökiohof oder im Brockehüüsli an der Ägeristrasse finden Sie zu günstigsten Preisen gebrauchte Waren aller Art: Kleider – Möbel – Haushaltartikel – Bücher – Bilder – Sportartikel und viele weitere Trouvaillen.

Ihr Einkauf ermöglicht uns, anderen zu helfen!

Brockenhaus Zug

Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug
www.brockizug.ch / Tel. 041 725 26 90
Verkauf: Mittwoch, 13.00–16.30 Uhr
Samstag, 09.00–13.00 Uhr
Besuchen Sie auch unser Brockehüüsli
an der Aegeristrasse 40.

HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN
EIN PROJEKT DES VAM



Die HALLE 44 unterstützt arbeitslose Stellensuchende gezielt bei der Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt.

Das Projekt HALLE 44 gehört wie das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum RAV zum Verein für Arbeitsmarktmassnahmen VAM und arbeitet mit einem Leistungsauftrag des Kantons Zug.

Im Vordergrund aller Aktivitäten steht die Stellensuche. Die Teilnehmenden an den Programmen werden dabei unterstützt, sich optimal auf Bewerbungsgespräche und die Arbeitswelt vorzubereiten. Die Programme mit Stellensuche, Kursen und praktischer Beschäftigung entsprechen einem Arbeitspensum von 100%.



Unsere Holzkohlengrills zum Mieten

Heute unterhält die HALLE 44 fünf Ateliers, eine Wäscherei, eine Schreinerei, eine Mechanische Werkstatt, eine Fahrrad- und Recycling-Werkstatt, Bücherservice mit Bibliothek, die Gratis-Bücher anbietet, Arbeitsplätze im kaufmännischen Bereich sowie Seminarräume für interne Weiterbildung.

Die Produkte der Ateliers werden in der Ausstellung präsentiert und auch verkauft. Sie finden bei uns Dekorations- und Gebrauchsgegenstände aus Stoff, Karton, Papier und Mosaik. Auf unserer Internetseite www.halle44-zg.ch können Sie sich über Aktuelles informieren.

Im Waschsalon reinigen wir Ihre Kleider (kein Bügeln).

Für Ihren privaten oder Vereins-Anlass können Sie bei uns einen Holzkohlengrill oder den Pizzaofen ausmieten.



Bibliothek mit dem Gratis-Bücherangebot



Waschsalon



Zu speziellen Anlässen finden Sie Dekorationsartikel

KONTAKTADRESSE

HALLE 44
Verein für Arbeitsmarktmassnahmen
Altgasse 44
6340 Baar
Telefon 041 728 25 22
Telefax 041 728 25 09
E-Mail halle44@vam.zg.ch
Internet www.halle44-zg.ch

HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN
EIN PROJEKT DES VAM

Der Verein für Arbeitsmarktmassnahmen (VAM) führt im Auftrag der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zug Arbeitsmarktmassnahmen durch, um stellenlosen Menschen den Weg zurück in den Arbeitsmarkt zu erleichtern.

Kreativ-Ateliers
Textil-Atelier / Waschsalon

Tel. 041 728 25 25
Tel. 041 728 25 24

Grillmietservice / Werkstätten
Geschichtsguppe / Bücherservice

Tel. 041 728 25 26
Tel. 041 728 25 05

Besuchen Sie uns:

Montag bis Freitag 08.00 – 11.30 und 13.00 – 16.00 Uhr

HALLE 44

Altgasse 44

6340 Baar

www.halle44-zg.ch

oder

www.vam-zg.ch



**Zu Hause sein, zu Hause bleiben -
mit Spitex Kanton Zug.**

Unsere rund 250 Mitarbeitenden pflegen und unterstützen kranke, behinderte und rekonvaleszente wie auch schwerkranke und sterbende Menschen zu Hause. Wir helfen bei körperlicher oder psychischer Krankheit, Behinderung, altersbedingten Einschränkungen, Unfall, Mutterschaft und Überlastung. Mit einem breiten Spektrum von Dienstleistungen und fachkundigem Personal verbessern wir die Lebensqualität unserer Kundinnen und Kunden, ermöglichen den Verbleib in der eigenen Wohnung und entlasten Angehörige.

Unser Angebot:

Grundpflege

Hilfe bei der Mund- und Körperpflege, beim An- und Auskleiden, beim Essen und Trinken, Beine einbinden, Lagern, Bewegungsübungen, Mobilisation usw.



Behandlungspflege

Messen der Vitalzeichen (Puls, Blutdruck), Verabreichen von Medikamenten, Wundversorgung, Injektionen usw.



Hauswirtschaft und Betreuung

Haushalt-Reinigungsarbeiten, Aufräumen, Abwaschen, Pflanzenpflege, Waschen und Bügeln, Einkaufen, Menüplanung usw.

Betreuung von Personen zur Entlastung von pflegenden Angehörigen oder von Eltern nach einer Geburt usw.



Frischmahlzeiten

Tägliche Lieferung von frischen Mittagsmenüs

Beratung und Anleitung

Fachliche Beratung und Anleitung in Bereichen wie Pflege, Betreuung, Hauswirtschaft und Ernährung.

Bei all unseren Dienstleistungen legen wir Wert auf Professionalität und Qualität. Am Anfang klären wir gemeinsam mit der Kundin oder dem Kunden zu Hause ab, welche Dienstleistungen benötigt werden. Unsere pflegerischen Leistungen werden nach ärztlicher Verordnung ausgeführt und gemäss Leistungsverordnung von den Krankenkassen übernommen. Hauswirtschaftliche Dienstleistungen werden nur mit Zusatzversicherung teilweise von den Krankenkassen übernommen.

Fachkompetente Mitarbeitende

Unsere Dienstleistungen werden von ausgewiesenen Pflegefachpersonen und Mitarbeitenden der Hauswirtschaft kompetent, wirksam, bedarfsgerecht und wirtschaftlich ausgeführt. Aus- und Weiterbildung, Erfahrung und Fachwissen sind uns wichtig. Die verschiedenen Berufsgruppen und Arbeitspensen unserer rund 250 Mitarbeitenden ermöglichen eine flexible Einsatzplanung. Um den Nachwuchs an qualifiziertem Pflegepersonal zu sichern, engagiert sich Spitex Kanton Zug als Lehrbetrieb.

Öffentlicher Auftrag

Spitex Kanton Zug ist ein privatrechtlicher Verein, der im Auftrag der Gemeinden im Kanton Zug die Hilfe und Pflege zu Hause sicherstellt. Sie finanziert sich über ihre Dienstleistungen, Beiträge der öffentlichen Hand, Mitgliederbeiträge und Spenden.

Mitgliedschaft/ Spenden

Mit einer Mitgliedschaft oder Spende bezeugen Sie Ihr Interesse und Ihre Verbundenheit mit den Zielen und Aufgaben von Spitex Kanton Zug.

Nähere Informationen finden Sie unter:
www.spitexzug.ch

Wir danken Ihnen für die Anerkennung und Wertschätzung unserer Tätigkeit im Dienste von kranken, behinderten und rekonvaleszenten Menschen.

KONTAKTADRESSE

Spitex Kanton Zug
Neuhofstrasse 21
6340 Baar
Telefon 041 729 29 29
Telefax 041 729 29 30
E-Mail info@spitexzug.ch
Internet www.spitexzug.ch

Spitex Kanton Zug



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Neuhofstrasse 21
6340 Baar

Telefon 041 729 29 29
Fax 041 729 29 30

www.spitexzug.ch
info@spitexzug.ch

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere
Agenda ein!

Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31.3.2014 an
vereins-info@miplan.ch



KLOSTER FRAUENTHAL



Frauenthal, liegt fernab von Städten, Dörfern, Straßen und Lärm, verborgen hinter Wäldern und Fluren, idyllisch gelegen, eine Oase, eine Insel, umflossen von der Lorze.



Seit der Gründung 1231 fernab vom Lärm der Welt leben hier Frauen nach der Regel des heiligen Benedikt. Die Hinwendung zu Gott, die Begegnung mit sich selbst und das Leben in der Gemeinschaft erfüllen das Leben der 15 Zisterzienserinnen. Ihr Tag teilt sich in Gebet, Arbeit und Lesung.

Gerne suchen Menschen diesen Ort auf um am Gottesdienst teilzunehmen, in der Stille ihre Anliegen im Gebet vor Gott zu tragen oder im Wandern in freier Natur Gottes Schöpfung zu atmen, einfach in Ruhe und Stille aufzutanken.

Gepriesen bist DU, HERR, unser Gott ...
DEIN, HERR, sind Grösse und Kraft, Ruhm und Glanz und Hoheit;
DEIN ist alles im Himmel und auf Erden ...
DU bist der HERR über die ganze Schöpfung.
In DEINER Hand liegen Kraft und Stärke; von DEINER Hand kommt alle Grösse und Macht.
Darum danken wir DIR, HERR, unser Gott, und rühmen DEINEN herrlichen NAMEN.

Gottesdienste

Sonntag und Hochfeste, 09.00 Uhr
Werktags, 07.00 Uhr
Tägliche Vesper, 17.00 Uhr

Veranstaltungen in der Klosterkirche

- Sonntag, 28. April, 17.00 Uhr
Vesper der Choralschola der Universität Luzern
- Sonntag, 12. Mai, 16.00 Uhr
Orgelkonzert, der Internationalen Zuger Orgeltage
- Sonntag, 2. Juni, 11.15 Uhr
Jodelmesse der Pfarrei Affoltern
- Sonntag, 23. Juni, 09.00 Uhr
Gottesdienst mit Mitwirkung des Kirchenchores Baar

Maiandachten

- Donnerstag, 16. Mai, 19.00 Uhr
Frauengemeinschaft Dottikon
- Dienstag, 28. Mai, 17.30 Uhr
Frauengemeinschaft Wittikon

KONTAKTADRESSE

Zisterzienserinnen
Kloster Frauenthal
6332 Hagendorn ZG

Telefon 041 780 10 55
E-Mail abtei@frauenthal.ch



Kloster Frauenthal

Ladenöffnung

Sonntags nach dem Gottesdienst
und täglich 13.30–16.40 Uhr

Verkaufsangebote

Devotionalien, verzierte Kerzen, Karten, etc.
kleine Backwaren, eigene Produkte

Ihr persönlich geführtes Businesshotel
im Herzen der Schweiz

★ ★ ★ ★
swisshotel
zug



Die Gastgeber des Swisshotel Zug***, Andrea und Philip C. Brunner, und das gesamte Team heissen Sie herzlich willkommen.

- Idealste Verkehrslage zwischen Zug und Cham
- Bahnstation in unmittelbarer Nähe
- Nähe Ausfahrt Autobahn Zürich-Luzern
- Seminar- und Sitzungszimmer

- Gratis Parkplätze für unser Gäste
- Gratis W-LAN-Zugriff für Hotelgäste
- 50 Classic Einzel- und Doppelzimmer
- 4 Junior Suiten
- 2 Longstay Suiten
- alle Zimmer mit Minibar, Bad/Dusche, Kaffee-/Teesortiment mit Wasserkocher

Besuchen Sie unser Restaurant Swissbistro oder unsere Hotelbar und lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen.

- à la Carte Restaurant (Mo. - Do. ab 18 Uhr)
- 4-Gang-Lunch-Buffer
- Sonntagsbruch (auf Voranmeldung)
- Spezialitäten wie Fondue vom Walchwilser Berg

Montag - Freitag 12.00 - 13.30

Lunch-Buffer

à discrétion

CHF 29.- pro Person

Suppe & Salatbuffer • Kaltes Vorspeisenbuffer
Warme Hauptgerichte • Beilagen & Gemüse
Dessert & Kaffee • Mineralwasser

Swisshotel Zug*** • Chollerstrasse 1 a • 6300 Zug
Telefon 041 747 28 28 • Fax 041 741 45 23
email@swisshotel-zug.ch

www.swisshotel-zug.ch

Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!

Worauf haben Sie Lust? Darf es ein romantisches Dinner in einem eleganten Feinschmecker-Lokal sein? Oder suchen Sie einen gemütlichen Landgasthof für Ihren Ausflug? Eine lauschige Gartenwirtschaft mit Sicht aufs Wasser? Oder lieber etwas Exotisches? Lassen Sie sich inspirieren, blättern Sie durch die vielfältige Gastronomie, probieren Sie Neues oder finden Sie Altbekanntes wieder. Freizeit ist Erholung und Spass, deshalb haben wir für Sie auf den folgenden Seiten über 80 Adressen für kulinarische Erlebnisse zusammengefasst.



*En Guete
und viel Spass!*

A collage of four photographs showing various recreational activities: a cyclist in a blue jersey, a group of people in a canoe on a river, a young boy smiling and making a peace sign, and a group of people in winter gear celebrating on a ski slope. The collage is overlaid with a green banner containing the 'vereins-info' logo and text.

i vereins-info®

Unser Magazin stellt die Vereine der Region Zug, Baar, Ägeri, Säuliamt und Ennetsee vor. **Sind Sie dabei?**
Tragen Sie Ihren Verein unter www.vereins-info.ch ein.

BUONAS

Wildenmann, Restaurant/Gasthaus

Erica und Beat
Bürli-Knüsel
St. Germanstrasse 1
6343 Buonas
Tel. 041 790 30 60



www.wildenmann-buonas.ch
Di-Sa ab 11.30/ab 18.00
So/Mo geschlossen

CHAM

Arcade, Café/Bar

Thery Villiger
Zugerstrasse 39
6330 Cham
Tel. 041 783 16 10
www.cafearcade.ch
Mo-Fr 06.45-21.00
Sa/So/Feiertage geschlossen



Avec, Café/Kiosk

Bashkim Ismailoski
Bahnhof, 6330 Cham
Tel. 041 780 69 70
Fax 041 781 09 86
www.avec.ch
Mo-Fr 05.30-21.00
Sa 06.30-21.00
So 07.00-21.00



Bahnhof, Hotel/Restaurant

Theres und Gerd-Ingo
Horstmann
Bahnhofstrasse 2
6330 Cham
Tel. 041 785 50 50
Fax 041 785 50 55
www.hotel-restaurant-bahnhof.ch



Bodega Casa Maria, Restaurant

Andres Merino
Zugerstrasse 58G
6330 Cham
Tel. 041 780 61 62

Bambus/Sternen, Asia-Restaurant

Familie Liang
Zugerstrasse 11
6330 Cham
Tel. 041 780 12 30
Fax 041 781 57 05



www.chinarestaurantbambus.ch
Mo-Fr 11.00-14.00/17.00-00.00
Sa 17.30-00.00, So geschlossen

Carerra, Pizzeria/Lieferservice

Bajram Ismajli
Zugerstrasse 15
6330 Cham
Tel. 041 760 00 60
Fax 041 760 99 02



www.pizzakurier-carerra.ch
Mo-Fr 11.00-14.00/17.00-23.30
Sa/So 11.00-23.30

Cavallino/Rössli, Restaurant/Pizzeria

Markus Stoller
Sinslerstrasse 4
6330 Cham
Tel. 041 780 13 18
Fax 041 780 06 62



www.restaurant-roessli.ch
Mo-Fr 11.00-14.00/17.00-24.00
Sa 11.00-14.00/17.00-24.00
So/Feiertage geschlossen

Eichhof, Brasserie

Othmar Baggenstoss
Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Tel. 041 780 36 57
Fax 041 850 04 74



Mo-Do 07.30-20.00, Fr 07.30-24.00
Sa 07.30-18.00, So geschlossen

Express-Bar

Isabel Marques
Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Tel. 041 780 30 52
www.express-bar.ch
Mo-Sa ab 08.00

Flash Point, Bistro/Take Away

Yildirim Himmet
Luzernerstrasse 9
6330 Cham
Tel. 041 780 11 11
www.flash-point.ch
Mo-Do 09.00-23.00
Fr/Sa 09.00-24.00, So 09.00-21.00



Grand Café

Alfred Baer
Kirchbühl 5
6330 Cham
Tel. 041 780 14 53
Mo-So 07.00-19.30



Grütli, Restaurant

Theres und Eduard
Köpfl-Blättler
Zugerstrasse 26
6330 Cham
Tel. 041 780 38 31
Fax 041 780 91 86
www.restaurantgruetli.ch
Di-Fr 08.30-13.30/17.00-23.00
Sa 08.30-24.00, So 09.00-22.30



Hirsi Seelounge

Roger Wyss und
Erol Karadag
Hirsgarten
6330 Cham
Tel. 041 780 12 04
www.seelounge.ch
Mai-Okt, täglich 10.00-22.00



Joker, Restaurant

Knauerstrasse 58
6330 Cham
Tel. 041 780 78 97

Isaan House, Asia-Restaurant

Siriwan Andermatt
Zugerstrasse 20
6330 Cham
Tel. 041 781 50 26
Mo 15.00-22.00
Di-Do 11.00-22.00
Fr 11.00-01.00, Sa 17.30-01.00, So geschl.



REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Kreuz, Restaurant

Fredy Scheuber und
Viera Zimmermann
Luzernerstrasse 14
6330 Cham
Tel. 041 781 06 60
Fax 041 781 06 62
www.kreuzcham.ch
Di – Sa 09.30 – 14.00 / 17.00 – 23.30
So 09.30 – 15.00, Mo geschlossen



Milchsüdi, Restaurant

Zugerstrasse 4
6330 Cham
Tel. 041 781 22 14
Fax 041 781 22 17
www.milchsuedi.ch
Mo – Sa 08.30 – 24.00
So 11.00 – 22.00



Ottimo, Pizzeria/Take Away

Ulrich Deutsch
Zugerstrasse 58g
6330 Cham
Tel. 041 781 31 00
www.pizzaottimo.ch
Mo – Fr 10.30 – 13.30 / 17.00 – 22.30
Sa / So 17.00 – 22.30



Krone, Restaurant/Gasthaus

Familie Fortunato-
Mendoza
Zugerstr. 7, 6330 Cham
Tel. 041 781 48 80
Fax 041 781 48 80
Di – Fr 09.00 – 14.00 /
18.00 – 23.00, Sa 11.30 – 14.00 / 18.00 – 23.00
So / Mo geschlossen



Minigolf Vilette-Park, Restaurant

Hanspeter Iten
Vilette
6330 Cham
Tel. 041 780 02 59
www.minigolf-cham.ch



März – Mai und Sept. – Okt.:
Mo – So 11.00 – 24.00
Juni – Aug.: Mo – So 09.00 – 24.00
Nov. – Feb.: geschlossen

Pham, Asia-Restaurant/Take Away

Phitu Pham
Gewerbstrasse 5
6330 Cham
Tel. 041 740 16 84
Mo – Fr 11.30 – 14.00 /
18.00 – 21.00
Sa, So geschlossen



La Campana, Pizzeria

Annemarie Catalano
Luzernerstrasse 19
6330 Cham
Tel. 041 780 27 60
Fax 041 780 27 23



Di – Sa 11.30 – 14.00, 18.00 – 24.00
So 17.00 – 22.00, Mo geschlossen

Meier, Restaurant/Confiserie

Albert Meier
Alte Steinhäuserstrasse 3
6330 Cham
Tel. 041 740 11 60

Plaza, Restaurant/Café/Konditorei

Alfred Baer
Kirchbühl 5
6330 Cham
Tel. 041 780 14 53
Mo – So 07.00 – 19.30



Neudorf, Café

Isabel Marques
Zugerstrasse 15/17
6330 Cham
Tel. 079 344 74 26
www.neudorf-cham.ch



werktags ab 06.00 geöffnet

Pöstli, Restaurant

Özbeck Yalcin
Luzernerstrasse 17
6330 Cham
Tel. 041 781 59 59
Mo – So 10.00 – 22.30



Lorze, Hotel

Stephan Kurasinski
Dorfplatz 1
6330 Cham
Tel. 041 784 32 00
Fax 041 780 45 55
www.hotel-lorze.ch
Mo – So 07.00 – 24.00



Prisma, Ristorante

Antonia Rossa
Hinterbergstrasse 24
6330 Cham
Tel. 041 740 55 88



www.ristoranteprisma.ch
Mo – Fr 11.30 – 14.30, Di – Sa 18.00 – 23.00
So geschlossen

Grand
BAR
RESTAURANT
Café

Der Treffpunkt im Herzen von Cham •
365 Tage offen von 7.00 – 19.30 Uhr •
Feini Mittagsmenüs •
Gratis Internet Hotspot •
Gartenterrasse •

Grand Café Bar + Plaza
Kirchbühl 5
6330 Cham
Telefon 041 780 14 53

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Raben, Restaurant

Hans Hoher
Luzernerstrasse 20
6330 Cham
Tel. 041 780 13 12
Fax 041 780 11 38
www.raben.ch



Mo - Fr 11.00 - 23.30, Sa 17.00 - 23.30
So geschlossen

Rajasthan, Indian-Restaurant

Mead Jawanmardi
Zugerstrasse 53
6330 Cham
Tel. 041 781 50 70
Fax 041 781 50 71



www.restaurant-rajasthan.ch
Mo - Fr 11.30 - 14.00 / 18.00 - 23.00
Sa 18.00 - 24.00, So geschlossen

Sports Zugerland, Restaurant

Richard Greenaway
Riedstrasse 1A
6330 Cham
Tel. 041 748 34 34
Fax 041 748 34 00



www.sports-zugerland.ch
Mo - Fr 07.00 - 24.00, Sa / So 08.00 - 23.30

Rad-Chappe, Bistro/Bar

Manuela Deflorin
Kirchbühl 4
6330 Cham
Tel. 041 780 17 67
www.radchappe.ch
Mo - Do 17.00 - 24.00
Fr / Sa 17.00 - 02.00
So 11.00 - 14.00



Schiess, Restaurant

Emmanuel Rau
Schulhausstrasse 12
6330 Cham
Tel. 041 780 11 87
Fax 041 780 11 75



Di - Sa 09.00 - 24.00, So / Mo geschlossen

Strandbad, Lounge/Kiosk

Adrian Schmid
Strandbad
6330 Cham
Tel. 041 780 40 06
Mai - Okt.:
täglich 09.00 - 22.00



Rosengarten, Restaurant

Benz Martin Karl
Sinslerstrasse 100
6330 Cham
Tel. 041 780 10 88

The Blinker, Restaurant

Hubert Erni
Alte Steinhäuserstr. 14
6330 Cham
Tel. 041 784 40 90
Fax 041 784 40 99
www.the-blinker.biz
Mo - Fr 10.30 - 15.00 / 17.00 - 24.00
Sa 17.00 - 24.00



*Speiserestaurant
heimelige Lokalitäten
gutbürgerliche Küche
gemütliches Säli
grosse Gartenterrasse*



Beat G. Reding • Mühlebergstrasse 4 • 8910 Affoltern a. A. • Telefon 044 761 62 72
• Fax 044 776 31 88 • www.krone-affoltern.ch • info@krone-affoltern.ch
Sonntag und Montag geschlossen



6343 Rotkreuz · Telefon 041 790 11 19 · Fax 041 790 29 03
www.breitfeld.ch · info@breitfeld.ch

Kein Ruhetag

Unser Restaurant liegt oberhalb Rotkreuz mit Sicht auf den Zugersee und die Berge. Zur kulinarischen Verköstigung stehen Ihnen neben dem Restaurant das Breitfeldstübli, der grosse Saal, der Wintergarten sowie die Sommerterrasse zur Verfügung. Zur sportlichen Betätigung verweisen wir auf unsere Kegelbahn und in den Sommermonaten auf die Minigolf-Anlage.

Wir bieten eine grosse à la carte-Auswahl, täglich wechselnde Tages-Menüs, saisonale Spezialitäten usw.

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Vogel,
Paula Elmiger und Team.



**Das urchige
gemütliche Lokal
mit Schweizer Küche**

Familie T. Köpfl
Zugerstrasse 26
6330 Cham
Telefon 041 780 38 31
Telefax 041 780 91 86
www.restaurantgruetli.ch
Montag geschlossen

Ab Oktober bis Ende März empfehlen wir Ihnen fünf verschiedene Käsefondues, Metzgete und Wildspezialitäten. Informieren Sie sich auf unserer Homepage.

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

4i-Bar

Markus Stoller
Sinslerstrasse 4
6330 Cham
Tel. 041 780 58 46
Di, Mi 17.00 – 24.00
Do, Fr 17.00 – 03.00
Sa 20.00 – 03.00, So/Mo geschlossen



Villette, Restaurant

Marianne und Turi
Thoma
Villettspark
6330 Cham
Tel. 041 780 55 36
Fax 041 780 55 60
www.restaurant-villette.ch
Mo, Do – Sa 09.00 – 24.00, So 09.00 – 19.00
März/Okt./Nov./Dez.: Di/Mi geschlossen
April – Sept.: nur Dienstag geschlossen



HAGENDORN

Rebstock, Restaurant

Raphaela Bind
Dorfstrasse 26
6332 Hagendorn
Tel. 041 780 14 88
Mo – Do 8.00 – 13.30 /
17.00 – 24.00
Fr 08.00 – 13.30 / 16.00 – 24.00
Sa 08.00 – 24.00, So geschlossen



Sonne, Restaurant

Gabriela und Christian
Roth
Dorfstrasse 47
6332 Hagendorn
Tel. 041 740 25 55
Mo geschlossen



HÜNENBERG

Bösch, Restaurant

Nada Stevanovic und
Snezana Fuchs
Bösch 55
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 31 86
Fax 041 780 97 62
Mo – Fr 07.45 – 22.00, Sa/So 08.45 – 19.00



Bützen, Restaurant / Landgasthof

Rösli und Werner
Gerber-Hagenbuch
Stadelmatt
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 17 44
Fax 041 781 03 12
www.buetzen.ch
Fr – Di 08.00 – 24.00, Mi/Do geschlossen



Degen, Restaurant

Monika und Emil
Girstmair
Chamerstrasse 9
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 12 54
www.gasthausdegen.ch
So/Feiertage geschl.



Eiche, Restaurant

Iwan Grgic
Eichengasse 1
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 03 88
Fax 041 781 05 88
Mo – Fr 08.30 – 24.00
Sa 09.30 – 24.00, So geschlossen



Hotz Rust, Café

Silvan Hotz
Chamerstrasse 6
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 80 35
www.zugerbeck.ch
Mo – Fr 06.00 – 18.30
Sa 07.00 – 12.00, So 07.30 – 12.00



Limi-Hütte, Restaurant / Besenbeiz

Barbara und Franz
Limacher
Meisterswil
6331 Hünenberg
Tel. 076 361 14 98
April – Okt.: Di – Fr 11.00 – 23.00
Sa 10.00 – 23.00, So 09.00 – 22.00, Mo geschl.
Nov. – März: Fr/Sa 11.00 – 23.00
So – Do geschlossen, Januar geschlossen



Paradies, Restaurant

Heidy Muff
Bösch 59
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 19 19
Fax 041 781 24 09
Mo – Fr 07.00 – 19.30
Sa 09.00 – 14.00
So geschlossen



Rössli, Restaurant

Denise Rüegg und
Franck Eschmann
St. Wolfgang
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 12 91
Fax 041 780 96 57
www.landgasthofroessli.ch
Mo, Di, Fr, 08.45 – 24.00
Sa/So 09.30 – 24.00, Mi/Do geschlossen



Ristorante Pizzeria RIALTO

Italienisches Ambiente
7 Tage offen

Familie A. + F. Sahini
Luzernstrasse 92
6333 Hünenberg See

Telefon 041 780 62 46
Telefax 041 780 87 69
ristorante-rialto@gmx.ch



Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere
Agenda ein!

Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31.3.2014 an
vereins-info@miplan.ch



REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Schlössli, Restaurant/Take Away

Heini Lustenberger
Bösch 82
6331 Hünenberg
Tel. 041 781 48 60
Fax 041 780 48 60



www.restaurantschloessli.ch
Mo – Fr 11.30 – 14.00, Sa/So geschlossen

Zoll-Huus, Restaurant / Gasthütte

Sandra Walther
Zollweid 2
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 11 09
www.zoll-huus.ch



Mo – Sa 10.00 – 00.00, So 09.00 – 22.00

Zythus, Imbiss/Take Away

Kemal Cicek
Dersbachstrasse
6333 Hünenberg See
Tel. 041 783 07 71



Sommer:
Mo – Fr 06.00 – 21.00
Sa 08.00 – 13.00, So geschlossen
Winter: Mo – Fr 06.00 – 20.00
Sa 08.00 – 13.00, So geschlossen

HÜNENBERG SEE

Rialto, Pizzeria / Ristorante

Adnan Sahini
Luzernerstrasse 92
6333 Hünenberg See
Tel. 041 780 62 46
Fax 041 780 87 69



www.ristoranterialto-zg.ch
Mo – So 10.00 – 24.00

Strandbad Kemmatten, Restaurant / Kiosk

Ella Vogt und
Remo Juchli
Dersbach 1
6333 Hünenberg See
Tel. 041 780 10 22



www.strandbad-huenenberg.ch
April – Sept: Mo – So 08.00 – 22.00

HOLZHÄUSERN

Au Premier Golfpark, Restaurant

Volker Christmann
Holzhäuserstrasse
6343 Holzhäusern
Tel. 041 799 71 50
Fax 041 799 70 15



www.golfpark-holzhaeusern.ch

Engel, Restaurant

Hüseyin Cicek
Holzhäuserstrasse 1
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 42 70
Fax 041 790 42 71



www.engel-restaurant.ch
Mo 08.30 – 23.00, Di – So 10.00 – 23.00

Wart, Restaurant

Cornelia Waldispühl-
Amgwerd
Wart, 6331 Hünenberg
Tel. 041 780 12 43
www.wart.ch
Mo/Di geschlossen



Wartstein, Restaurant

Esther und Renzo
Bomio
Wartstein 1
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 70 70



www.restaurantwartstein.ch
Mi – Fr 11.00 – 24.00, Sa 11.00 – 24.00
So 11.00 – 22.00, Mo/Di geschlossen

Zhu Li, Take Away

Juliet Larioza
Bösch 80a
6331 Hünenberg
Tel. 076 720 97 70
www.zhuli.ch
Mo – Fr 11.00 – 13.30



Restaurant Storchen



Für Ihr Familienfest oder
Geburtstag stellen wir
Ihnen gerne ein
Menu zusammen.

Restaurant Storchen

Luzernerstrasse 3 | 5642 Mühlau | Tel. 056 668 12 52
www.restaurant-storchen.ch | info@restaurant-storchen.ch
Sonntag und Montag Ruhetag

REGIONALER GASTROFÜHRER ENNETSEE

Milano, Pizzeria

Giovanni Fusco
St. Wendelin 1
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 22 22
Fax 041 790 11 30



www.pizzeria-milano.ch
Mo – Fr 11.30 – 14.00 / 18.00 – 23.00
Sa / So 18.00 – 23.00

Rosengarten, Restaurant

Matthias Werder
Chamerstrasse 32
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 11 44



www.rosengarten-zg.ch
Restaurant: Di – Fr 08.00 – 22.30
Sa / So 11.00 – 22.30, Mo geschlossen
Bar: Di – Do 16.00 – 00.00
Fr / Sa 16.00 – 01.00, So / Mo geschlossen

Tisch und Bar, Restaurant/Bar

Ursi und Paul Gisler
Holzhäusernstrasse 4
6343 Holzhäusern
Tel. 041 790 33 88
Fax 041 790 33 89
www.tischundbar.ch



Restaurant:
Di – Fr 11.30 – 14.00 / 18.00 – 24.00
Sa 09.00 – 14.00 / 18.00 – 24.00
So / Mo geschlossen
Bar: Di – Sa 09.00 – 24.00

RISCH

Waldheim, Restaurant

Vreni und Sepp
Schriber
Rischerstrasse 27
6343 Risch
Tel. 041 799 70 70
Fax 041 799 70 79
www.waldheim.ch
Mo – So 07.00 – 24.00



ROTKREUZ

Al Manna, Restaurant

Heinz Bitzer
Lettenstrasse 9
6343 Rotkreuz
Tel. 041 798 15 32
www.almanna.ch
Mo – Fr 11.30 – 13.30
Sa / So geschlossen



Apart, Restaurant/Hotel

Hugo Lenzlinger
Mattenstrasse 1
6343 Rotkreuz
Tel. 041 799 49 99
Fax 041 799 49 90



www.aparthotel-rotkreuz.ch
Restaurant: täglich, 07.00 – 23.30

Bauernhof, Restaurant

James Zwitkovits
Poststrasse 1
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 13 01



www.bauernhof-rotkreuz.ch
Bistro/Bar:
Mo – Fr 09.00 – 14.00 / 17.00 – 24.00

Breitfeld, Restaurant/Landgasthof

Rosi und Gerhard
Vogel
Breitfeld 1
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 11 19
Fax 041 790 29 03
Mo – So 08.30 – 24.00



Camaro, Restaurant

Stefania Catalano
Luzernerstrasse 9
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 14 21
www.lacampana.ch



Mo – Sa 09.00 – 14.00 / 18.00 – 22.00
So geschlossen

Ess Cube, Restaurant

Georg Schnellmann
Birkenstrasse 47
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 88 77
www.esscube.ch
Mo – Fr 07.00 – 17.00
Sa / So geschlossen



Pizzeria Ristorante Milano

St. Wendelin 1 • 6343 Holzhäusern
Telefon 041 790 22 22
info@gastromilano.ch • www.pizzeria-milano.ch

Öffnungszeiten

Montag – Freitag 11.30 – 14.00 und 18.00 – 23.00 Uhr
Samstag – Sonntag 18.00 – 23.00 Uhr

Es empfiehlt sich eine frühzeitige Tischreservation!

- ✦ Mediterrane Küche
- ✦ Wochenmenüs
- ✦ Saisonspezialitäten
- ✦ Take Away
- ✦ Wir nehmen 50% WIR
- ✦ Bankette

Letten, Restaurant

Lisa De Nicola und
Salvatore Montemuro
Lettenstrasse 8
6343 Rotkreuz
Tel. 041 545 40 16
Mo – Fr 06.00 – 19.00
Sa / So geschlossen



STEINHAUSEN

Bistro Zugerland, Restaurant

Rahel Venzin
Hinterbergstrasse 40
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 12 50



www.bistro-zugerland.ch
Mo – Do 08.30 – 19.00, Fr 08.30 – 21.00
Sa 07.30 – 17.00, So geschlossen

Mediterraneo, Pizzeria / Ristorante

Claudio Lopez
Sumpfstrasse 24
6300 Steinhausen-Zug
Tel. 041 740 25 82
Fax 041 740 25 83



www.ristorantemediterraneo.ch
Mo – Mi 10.00 – 14.00
Do / Fr 10.00 – 14.00 / 18.00 – 23.00
Sa 18.00 – 23.00, So 18.00 – 22.00

Mamma Mia, Pizzeria / Partyservice

Vesna und Ertugrul Ük-Plazanin
Schöngrund 1
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 06 06
Di – Sa 11.00 – 24.00, So / Mo geschlossen

Coffee & Time, Café

Esther Mönch
Hinterbergstrasse 40
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 69 80
www.migros-luzern.ch
Mo – Do 09.00 – 19.00
Fr 09.00 – 21.00, Sa 08.00 – 17.00



Migros-Restaurant, Restaurant

Esther Mönch
Hinterbergstrasse 40
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 69 70
Fax 041 748 69 71
Mo – Do 08.30 – 19.00
Fr 08.30 – 21.00
Sa 07.30 – 17.00, So geschlossen



Miro's Pizza, Take Away

Hasan Doymaz und Ahmet Yilmaz
Birkenmatt 25
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 85 85
www.miros-pizza.ch
Mo – Do 11.00 – 13.30 / 17.00 – 22.00
Fr, Sa 11.00 – 13.30 / 17.00 – 23.30
So 13.00 – 21.30

Heidi-Stübli, Restaurant

Heidi Fässler
Beim Bahnhof 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 37 06
Mo / Di 08.30 – 14.00
Mi – Fr 08.30 – 20.00
Sa / So 14.00 – 20.00



Pöstli, Restaurant

Max und Erika
Steinmann-Walser
Zugerstrasse 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 10 15
Fax 041 741 82 24
www.restaurant-post.ch, Sa / So geschlossen



Von Rotz, Café

Andrea Von Rotz
Knonauerstrasse 3
6343 Rotkreuz
Tel. 041 784 51 81
www.echt-vonrotz.ch
Mo – Fr 06.00 – 18.30, Sa 06.00 – 16.00
So 06.30 – 13.00

Schnitz und Gwunder, Restaurant

Andreas Trüssel und Emma Lang
Zugerstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 740 67 00
Mi – So 11.00 – 24.00

Rathaus, Café / Teehaus

Susanne Herrmann
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 59 22



Zur alten Post, Bar

Nadja Pfister
Birkenmatt 25
6343 Rotkreuz
Tel. 041 792 04 52
www.poestlibar.ch
Mi – Mo 16.00 – 24.00
Di geschlossen



Gabriela + Christian Roth-Wismer
Dorfstrasse 47, 6332 Hagendorn
Telefon 041 780 25 55

**Gutbürgerliche
Küche**



Rössli, Restaurant / Gasthof

Albert Hofmann
Hammerstrasse 2
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 60 55
Fax 041 740 03 74



www.roessli-steinhausen.ch
Mo – Sa 08.00 – 24.00, So geschlossen

Witty-Line, Bar

Erica Wittenwiler
Rigistrasse 8
6312 Steinhausen
Tel. 041 712 12 00
Fax 041 712 12 03
www.witty-line.ch
Do / Fr 14.00 – 18.30



Szenario, Restaurant

Rolf Bertschinger und
Sandro Salihi
Bannstrasse 6
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 66 01
Fax 041 741 66 02



www.restaurant-szenario.ch
Di – Fr 10.00 – 14.00 / 17.00 – 23.30
Sa ab 17.00, So 10.00 – 23.30, Mo geschl.

Zur Linde, Restaurant / Gasthaus

Viktor Jans
Bahnhofstrasse 28
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 81 18
Fax 041 748 81 19



www.gasthaus-linde.ch
Restaurant: Mo – Sa 08.00 – 24.00
So geschlossen

Wie halten wir die Vereins- und Gastro-Angaben aktuell?

Die Daten werden aus verschiedenen Informationsquellen zusammengetragen. Die Miplan AG bemüht sich, aktuelle und korrekte Daten zu verwenden. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis, dass die Daten aufgrund von technischen oder anderen Begebenheiten Fehler oder unvollständige

Informationen enthalten können. Miplan AG kann für daraus entstandene Fehler oder Konsequenzen nicht haftbar gemacht werden.

Stand April 2013



Tea House Herrmann

Tea House Herrmann
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 59 22

E-Mail: info@teehermann.ch
www.teehermann.ch

VERANSTALTUNGSKALENDER

Mai 2013

09.
Donnerstag

- Jubla Cham:
Auffahrtslager, bis 11. Mai 2013
- Pfadi Hünenberg:
Auffahrtslager Wölfe, bis 11. Mai 2013

10.
Freitag

- Pfadi Winkelried:
Auffahrtswochenend der Wolfsstufe, bis 12. Mai 2013

12.
Sonntag

- Verein ZuKi Cham: Summer Sunday im Teuflibach, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag, 11.30 – 16.30 Uhr
- Kloster Frauenthal:
Orgelkonzert der Internationalen Zuger Orgeltage, in der Klosterkirche, 16.00 Uhr

16.
Donnerstag

- Musicalschule VoiceSteps:
Musical «FAME», Lorzensaal in Cham, bis 20. Mai 2013
- Kloster Frauenthal:
Maiandacht, Frauengemeinschaft Dottikon, 19.00 Uhr

19.
Sonntag

- Verein ZuKi Cham:
Summer Sunday im Teuflibach, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag, 11.30 – 16.30 Uhr

22.
Mittwoch

- Männerchor Hagendorn:
Ständchen im Seniorenzentrum Weiherpark in Steinhausen
- ATL Hundeschule: SKN-Praxis, 5 Lektionen, bis 19. Juni 2013, 19.00 – 20.00 Uhr

25.
Samstag

- Ruderclub Cham:
Nationale Regatta, Zugersee Cham

26.
Sonntag

- Ruderclub Cham:
Nationale Regatta, Zugersee Cham
- Verein ZuKi Cham: Summer Sunday im Teuflibach, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag, 11.30 – 16.30 Uhr
- TV Cham 1884:
Zuger Kantonal Jugitag, Menzingen

28.
Dienstag

- Kloster Frauenthal:
Maiandacht, Frauengemeinschaft Wittikon, 17.30 Uhr

30.
Donnerstag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Fronleichnam (mgr), 9.30 Uhr in Risch

Juni 2013

01.
Samstag

- STV Hagendorn:
Dorfturnier Hagendorn

02.
Sonntag

- Verein ZuKi Cham:
Summer Sunday im Teuflibach, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag, 11.30 – 16.30 Uhr
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Luzerner Musiktag (Brass Band), in Hildisrieden
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Apero kath. Kirchengemeinde (Senior Band), um 10.45 Uhr in Rotkreuz
- Kloster Frauenthal:
Jodelmesse der Pfarrei Affoltern, in der Klosterkirche, 11.15 Uhr

07.
Freitag

- Gewerbeverein Risch-Rotkreuz:
Jubiläums GV ab ca. 18.00 Uhr
- SC Steinhausen:
41. Grümpeltturnier SC Steinhausen, bis 9. Juni 2013

08.
Samstag

- TV Cham 1884:
Steibock-Cup, GETU, Steinhausen
- Zuger Motorboot Club:
Grill-Plausch
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Firmung (Brass Band), 9.30 Uhr in Rotkreuz
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Kantonales Musikfest Graubünden (Senior Band), in Chur

09.
Sonntag

- Verein ZuKi Cham:
Summer Sunday im Teuflibach, 11.30 Uhr bis 16.30 Uhr, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag

11.
Dienstag

- Gewerbeverein Cham:
Gewerbehöck – Besichtigung Pavatex AG, Cham

12.
Mittwoch

- Ruderclub Cham:
Helferessen Regatta Cham, RCC Clubraum, 19.00 Uhr

14.
Freitag

- Musikgesellschaft Hünenberg:
Auftritt anlässlich des Polizeimusik Festivals in Zug
- Gewerbeverein Risch-Rotkreuz:
Vereinsausflug ca. 12.30 – 20.00 Uhr
- Ruderclub Cham:
Ruder-/Wanderwochenend Tessin, Locarno/Lugano, bis 16. Juni 2013

15.
Samstag

- Segelclub Cham:
SCC – WSC MitSommerfest & Bootstaufe
- Veloclub Hünenberg:
Tour ins Calfeisental, bis 16. Juni 2013
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Schweizer Jugendmusikfest in Zug (Junior Band), in Zug
- Musikgesellschaft Steinhausen:
Sister Act – Theaterspektakel im Dorfzentrum von Steinhausen, bis 23. Juni 2013

16.
Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Schweizer Jugendmusikfest in Zug (Junior Band), in Zug
- TV Cham 1884: Innerschweizer Einkampfmeisterschaften, LA, Luzern
- Verein ZuKi Cham: Summer Sunday im Teuflibach, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag, 11.30 – 16.30 Uhr
- Musikgesellschaft Steinhausen:
Frühschoppenkonzert auf dem Dorfplatz Steinhausen, 11.00 Uhr

17.
Montag

- TV Cham 1884:
Innerschweizer Einkampfmeisterschaften, LA, Luzern

21.
Freitag

- Zuger Motorboot Club:
Besuch Bösch

22.
Samstag

- Veloclub Hünenberg:
Hünenberger Velotag
- Ruderclub Cham:
2. Mondscheinfahrt, 20.00 Uhr
- Tennisclub Risch-Rotkreuz:
Jubiläumsfeier 20 Jahre TCRR, Bossard Arena, 67 Sportsbar, Zug
- TV Cham 1884:
Jubiläumsreise FR, bis 23. Juni 2013
- Club Gnadelos: Schweizermeisterschaft im Eizmoss Cham

23.
Sonntag

- Verein ZuKi Cham:
Summer Sunday im Teuflibach, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag, 11.30 – 16.30 Uhr
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Open Air Konzert (mgr), in Rotkreuz
- Kloster Frauenthal:
Gottesdienst mit Mitwirkung des Kirchenchores Baar, in der Klosterkirche, 09.00 Uhr
- Club Gnadelos: Schweizermeisterschaft im Eizmoss Cham

29.
Samstag

- Segelclub Cham:
YCZ Blaubandregatta und Seefest

30.
Sonntag

- Verein ZuKi Cham:
Summer Sunday im Teuflibach, spielen, verweilen, grillieren am Sonntagnachmittag, 11.30 – 16.30 Uhr,



Markus Furrer

Mitsubishi Vertretung

Reparaturen und Spenglerarbeiten von Autos und Lieferwagen aller Marken.

Auto Furrer AG

Alter Hubelweg 3
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 76 88
Fax 041 780 76 89

www.autofurrer.ch
autofurrer@bluewin.ch

WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG

Sinslerstrasse 116, 6330 Cham
Tel. 041 783 80 80
werder-kuechen.ch

HINTER UNSEREN IDEEN
STECKT IHRE KÜCHE.

Juli 2013

01.
Montag

- Segelclub Cham:
SCC Mittwochessen

03.
Mittwoch

- Männerchor Hagendorn:
Ständchen im Alterszentrum Dreilinden
in Rotkreuz

07.
Sonntag

- Ruderclub Cham:
CH-Meisterschafts-Feier, RCC, 19.00 Uhr
• Jubla Cham: Sommerlager, bis 19. Juli 2013

10.
Mittwoch

- LBBZ Schluchthof:
Abendwanderung in Unterägeri

18.
Donnerstag

- TV Cham 1884:
Brätelobig Senioren (Verschiebedatum 15.8.)

21.
Sonntag

- Pfadi Winkelried:
Kantonales Sommerlager (KASOLA),
bis 3. August 2013

22.
Montag

- Verein ZuKi Cham:
Sommerferien Wochen 30 bis 34 Sommer-
ferien Betreuung im Teuflich Cham,
8.00 – 18 Uhr, tage- oder wochenweise
- Ruderclub Cham:
3. Mondscheinfahrt, 20.00 Uhr

26.
Freitag

- Shinson Hapkido Schule Cham:
29. Int. Shinson Hapkido Sola in Cham,
bis 2. August 2013

August 2013

01.
Donnerstag

- Shinson Hapkido:
Shinson Hapkido Benefiz Kampfkunst Show
in der Hans Waldmann Halle, Baar
- Musikgesellschaft Steinhausen:
Ständli zum Nationalfeiertag auf dem
Dorfplatz Steinhausen
- Segelclub Cham:
SCC Barrique Cup
- waldstock open air spektakel,
bis 3. August 2013

02.
Freitag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Chilbi Buonas (mgrr), in den Zweiern

03.
Samstag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Chilbi Buonas (mgrr), in den Zweiern
- Ruderclub Cham: Barrique Cup

04.
Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Chilbi Buonas (mgrr), in den Zweiern
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Frühschoppenkonzert (Senior Band),
um 11.30 Uhr an der Chilbi Buonas

07.
Mittwoch

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Konzert Landsgemeindeplatz (Senior Band),
um 19.30 Uhr in Zug

12.
Montag

- Segelclub Cham:
YCZ Jeden-Abend-Regatta Woche

17.
Samstag

- Segelclub Cham:
SCC Laser Cup

21.
Mittwoch

- Ruderclub Cham:
4. Mondscheinfahrt, 20.00 Uhr

24.
Samstag

- LBBZ Schluchthof:
Sachkundenachweis Pferdehaltung
- Segelclub Cham:
OSCA Rigi Anker Cup
- Tennisclub Risch-Rotkreuz:
Clubmeisterschaften (Ausweichdaten: So, 25.
August für Halbfinals und Final)

29.
Donnerstag

- Gewerbeverein Risch-Rotkreuz:
Unternehmeranlass zusammen mit der
Gemeinde Risch, ab 16.00 Uhr

31.
Samstag

- Segelclub Cham:
SCC Regio Cup Regatta
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz:
Jubiläum Risch - Amaroni (Brass Band),
um 17.00 Uhr in Rotkreuz
- Tennisclub Risch-Rotkreuz:
Jubiläums Wanderung / Clubausflug,
Grindelwald, Schynige Platte-Faulhorn,
bis 1. September 2013

September 2013

01.
Sonntag

- TV Cham 1884:
Wanderausflug Aktive Mixed, Herbstweekend
Fitness Spiel
- TV Cham 1884:
Jugi-Plausch-Tag, JUTU
- Segelclub Cham:
SCC Regio Cup Regatta

07.
Samstag

- Reitverein Lorze:
Qualifikations-Junioren Vierkampf Turnier,
Reitstall Baregg
- STV Hagendorn:
Turnerreise, bis 8. September 2013

08.
Sonntag

- Reitverein Lorze:
Qualifikations-Junioren Vierkampf Turnier,
Reitstall Baregg
- Tennisclub Risch-Rotkreuz:
Junioren Clubmeisterschaft 2013,
Ausweichdatum: So, 15. September

11.
Mittwoch

- TV Cham 1884:
Seniorentreff im Vereinslokal, MR

12.
Donnerstag

- LBBZ Schluchthof:
Bäuerinnenreise nach Greyerz

14.
Samstag

- TV Cham 1884:
Gerätecup Turnerinnen, GETU, Unterägeri
Zuger Aerobic Cup, Zug
Turnfahrt Männerriege 1 und 2
- Segelclub Cham:
SCC Chomer Bär



Ernst KNÜSEL
Immobilien Rotkreuz/ZG
Tel. 041 790 1716
www.feldhof.ch

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN

OPEL 

Egon Spiess Dorfgarage

Industriestrasse 35, 6312 Steinhausen

Telefon 041 743 20 20

www.garage-spiess.ch

AVIS Mietfahrzeuge

VERANSTALTUNGSKALENDER

15. Sonntag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Umräumung des Gottesdienstes am Betttag
- Ruderclub Cham: «grosser Perimeter» ~38km Zugersee, 7.30 Uhr
- TV Cham 1884: Nationales Nachwuchs-Meeting, Zug
- Zuger Motorboot Club: Abschiffete

19. Donnerstag

- Ruderclub Cham: 5. Mondscheinfahrt, 19.00 Uhr

21. Samstag

- TV Cham 1884: Herbstkurs KITU, Unterägeri
- Jubla Cham: Jubla bewegt – erlebe anderes, bis 22. September 2013

22. Sonntag

- Gospelchor get up and sing: Auftritt Asylanten Integration in Kirche Zug

28. Samstag

- LIVE!NCHAM: Matt Bianco (GB) / R&E Gold Act

Oktober 2013

02. Mittwoch

- Gewerbeverein Steinhausen: Unternehmer-Frühstück

05. Samstag

- LBBZ Schluchthof: Fachspezifische Berufsunabhängige Ausbildung (FBA)

06. Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Erntedankfest (Senior Band), in Risch

07. Montag

- Verein ZuKi Cham: Herbstferien Wochen 41 und 42 Herbstferien Betreuung im Teuflibach Cham, tage- oder wochenweise, 08.00 – 18.00 Uhr
- LBBZ Schluchthof: Landwirtschaftliches Betriebsleitermodul B52

18. Freitag

- Ruderclub Cham: 6. Mondscheinfahrt, 19.00 Uhr
- Zuger Motorboot Club: Metzgete

19. Samstag

- Tennisclub Risch-Rotkreuz: Hallenplauschturnier mit anschl. Nachessen, Tennishalle Hünenberg, 12.00 – 18.00 Uhr

20. Sonntag

- Segelclub Cham: SCC Absegeln

23. Mittwoch

- Gospelchor get up and sing: Auftritt 150 Jahrfeier im Festzelt Zug

26. Samstag

- LIVE!NCHAM: Walter Trout (USA)
- Segelclub Cham: SCC Low Budget Race

27. Sonntag

- Verein ZuKi Cham: Sonntage nach den Herbstferien bis zu den Frühlingferien 14: Open Sunday in der Röhrlibergturnhalle, 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr, Spiel und Spass an Sonntag-nachmittag, Infos unter www.zuki-cham.ch
- Ruderclub Cham: Plausch-Race, Oktoberfest, 09.00 Uhr
- Segelclub Cham: SCC Low Budget Race

November 2013

01. Freitag

- TV Hünenberg: Turnshow TV Hünenberg

02. Samstag

- TV Hünenberg: Turnshow TV Hünenberg
- Musikgesellschaft Steinhausen: Lottomatch im Restaurant «Schnitz und Gwunder», 20.00 Uhr
- Segelclub Cham: Auswassern mit Kran

03. Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: MusigBrunch im Dorfmat (Senior Band), im Dorfmat

06. Mittwoch

- TV Cham 1884: Seniorentreff im Vereinslokal, MR

11. Montag

- Gewerbeverein Risch-Rotkreuz: Martini Business Lunch, 11.00 – 13.30 Uhr

16. Samstag

- Musikverein Rotkreuz: Jahreskonzert in Rotkreuz

17. Sonntag

- Musikverein Rotkreuz: Jahreskonzert in Rotkreuz

22. Freitag

- STV Hagendorn: Vereinshöck
- Zuger Motorboot Club: Kegeln und Jassen

23. Samstag

- LIVE!NCHAM: We Invented Paris (CH)

27. Mittwoch

- TV Cham 1884: Chomer Märt

30. Samstag

- TV Cham 1884: Lottomatch MR im Lorzensaal, Cham



WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116, 6330 Cham
Tel. 041 783 80 80
werder-kuechen.ch

**HINTER UNSEREN IDEEN
STECKT IHRE KÜCHE.**



BÖSCH & PARTNER

- Leichtbausysteme
- Akustikdecken
- Kühldecken
- allgemeine Gipsarbeiten
- spezielle Gipsarbeiten

INNENAUSBAUTEN



Bösch & Partner AG
Alte Steinhäuserstrasse 40
6330 Cham
Telefon 041 740 37 68
Fax 041 740 37 69
www.boesch-partner.ch

Dezember 2013

01.
Sonntag

- Musikgesellschaft Steinhausen: Chilemattkonzert (Zentrum Chilematt), 17.00 Uhr
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Kirchenkonzert mit Jodlerklub Maiglöggli (Senior Band), um 17.00 Uhr in Emmenbrücke

07.
Samstag

- Reitverein Lorze: Vereinsspringen mit anschliessendem Chlauhöck

08.
Sonntag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Adventskonzert (Brass Band), um 17.00 Uhr in der kath. Kirche Rotkreuz

13.
Freitag

- TV Cham 1884: Jahres-Schlusschock Männer- und Seniorenriege

14.
Samstag

- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: mgrr Slow Melody Contest (mgrr), 10.00 Uhr
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Musikantengedächtnis (Senior Band), um 18.15 Uhr in Rotkreuz
- Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz: Jahresdendessen (mgrr), ab 18.30 Uhr

19.
Donnerstag

- TV Cham 1884: Weihnachtsfeier, FR

20.
Freitag

- TV Cham 1884: Turnsilvester Mixed, AR

Januar 2014

11.
Samstag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Jahreskonzert

12.
Sonntag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Jahreskonzert

15.
Mittwoch

- TV Cham 1884: Turnvorstellungen 2014

17.
Freitag

- TV Cham 1884: Turnvorstellungen 2014

18.
Samstag

- TV Cham 1884: Turnvorstellungen 2014

22.
Mittwoch

- Männerchor Hagendorn: Konzert und Theater

24.
Freitag

- Männerchor Hagendorn: Konzert und Theater
- Zuger Motorboot Club: Fondue-Plausch

25.
Samstag

- Männerchor Hagendorn: Konzert und Theater

26.
Sonntag

- Männerchor Hagendorn: Konzert und Theater

April 2014

04.
Freitag

- Gewerbeverein Hünenberg: HünA, bis 6. April 2014

Mai 2014

24.
Freitag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Gemeinsames Konzert mit der Musikgesellschaft Cham

25.
Samstag

- Musikgesellschaft Hünenberg: Gemeinsames Konzert mit der Musikgesellschaft Cham



Ihr lokaler Partner für Festlieferungen

- Getränke
- Tischgarnituren
- ... und vieles mehr
- Kühlschränke
- Kühlwagen

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne.
LANDI Rotkreuz-Meierskappel – lokal und angenehm anders

Landi
 ROTKREUZ
 MEIERSKAPPEL
 Genossenschaft

LANDI Rotkreuz-Meierskappel
 Poststrasse 5
 6343 Rotkreuz
 Tel. 041 790 11 72
 info@landirotkreuz.ch

www.landirotkreuz.ch

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



Bauen, Handwerk, Wohnen, Garten

Architektur

Schleiss + Partner Architekten AG 54, 81

Baugewerbe

SW Spezialbau AG 59

Gemperle, Hünenberg 40

Bedachungen

Georges Helfenstein GmbH 22, 80

Elektroanlagen

Elektro Küng AG 58

Elektroinstallationen

Elektro Luthiger AG 41

Frey + Cie Elektro AG Zug 81

Kreha Elektro AG 29

Fassaden

Georges Helfenstein GmbH 22, 80

Gartenbau

Alois Bucher und Sohn AG 41

Armin Trinkler Gartenpflege GmbH 49

Wyss Muldenservice 39

Gipserei

GFT Niggli AG 23

Innenausbau

Bösch & Partner AG 26, 78

Küchen

R-Küchen AG 15

Werder Küchen AG 20, 76, 78

Malergeschäft

Maler Fischer 33

Malergeschäft Christoph Röllli 55

Malergeschäft Rolf Preusch 24

Maler Huwiler 40

Plattenbeläge

Allkeramik AG 44

Telefonanlagen

Elektro Küng AG 58

Renovation

Fischlin Altbausanierungen GmbH 44

Sandstrahlungen

Sandstrahlungen Ulrich AG 43

Schreinerei

Ennetsee-Schreinerei AG 31



Fahrzeug, Transport

Autogaragen

Auto Bachmann 50

Auto Furrer AG 39, 76

Auto Kaiser Zug 11

Auto Seiler AG 51

Bolliger Automobile AG U3

Conrad Keiser AG 21

Egon Spiess Dorfgarage 26, 77

Garage Wismer AG 19

Carrosserie

Schmidmeister Carrosserie-Spritzwerk 24

Landtechnik, Motorgeräte

Cornel Schuler GmbH 41

Tankstelle

Landi Hünenberg 42

Transporte, Umzug

TSH – Driver Rent GmbH 12

**Dächer, Fassaden,
Dachfenster, Solartechnik,
Energieberatung**

Georges Helfenstein GmbH

Postfach 357 CH-6330 Cham 1

Telefon +41 41 781 02 26



www.ghdf.ch

Ihr Naturheilmittelspezialist



URSDROGERIE

Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch

Homöopathie

Spagyrik

Frischpflanzen-
tinkturen

Bachblüten

Baumessenzen
Bio Lebensmittel

Individuelle
Beratung



FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



Freizeit, Reisen, Sport

Schiffahrt

MW Seefahrten AG 32

Velo, Bekleidung

Cycling Lounge 31



Gastronomie, Nachtleben

Hotel

Anglo-Swiss Hotel 66

Restaurant

Gasthof Rössli 61

Grand Cafe Bar + Plaza 69

Landgasthof Breitfeld 70

Pizzeria Ristorante Milano 73

Restaurant Grütli 70

Restaurant Krone 70

Restaurant Sonne 74

Restaurant Storchen 72

Ristorante Pizzeria Rialto 71

Swissbistro Zug 66

Tea House Herrmann 75



Gesundheit, Medizin, Beauty, Wellness

Apotheke

Arkadenhof Apotheke 49

Dorfplatz Apotheke 57

Chinesische Medizin

MediQi AG 4

Drogerie

Apotheke-Drogerie Schilliger 49

Urs Drogerie m. Biolade 54, 80

Fitnessstudio

Fit for Life Swiss AG 9

Fitnesspark Eichstätte Zug U4

Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen 45

Gesundheit

Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen 45

Medizin

Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen 45

Naturheilpraxis

Trachimedi Janine Scholl 18

Physiotherapie

Aveo Therapiezentrum 46

Praxis für Physiotherapie 9

Reha-Zentrum Cham Duijn & Portengen 45

Pflegezentrum

Pflegezentrum Ennetsee 5

Spitex

Spitex Kanton Zug 64

Zahnarztpraxis

Zahnarztpraxis Steinhausen 53



Gesellschaft, Soziales, Kunst, Kultur

Kloster

Kloster Frauenthal 65



Industrie, Hersteller, Produktion

Lagertechnik

Bito Lagertechnik 3



Versicherung, Beratung, Finanzen

Immobilien

Ernst Knüsel 77

Remax Zug, Reiner Kötter 28, 46

Treuhand

Merz Treuhand GmbH 51

Wagner & Partner AG 47

SCHLEISS+PARTNER
ARCHITEKTEN AG

Hammerstrasse 5
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 14 41
info@schleiss-partner.ch

Frey+Cie Elektro AG Zug

Elektro-Soforthilfe 24-Stunden-Service

041 711 22 33
Baarerstrasse 47, 6300 Zug

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



Service, Dienstleistungen

Druckerei	
Druckerei Ennetsee	40
Lichtpaus + Repro Hüser AG	U2
Entsorgung	
Toi Toi AG	17
Wyss Muldenservice	39
Gartenpflege	
Armin Trinkler Gartenpflege GmbH	49
Hauswartung	
TST Hauswartung GmbH	48
Kanal-Service	
Fretz Kanal-Service AG	U2
Muldenservice	
Wyss Muldenservice	39
Reinigungen	
pr perlen reinigungen zug	U1
Sanitäre Anlagen	
Toi Toi AG	17
Telekommunikation	
Frey + Cie Elektro AG Zug	81
Werbetechnik	
Flurypromotion	37



Shopping, Handel

Bäckerei	
Bäckerei Amstad	36
Bettwaren	
Möbel Infanger	60
Bioladen	
Urs Drogerie m. Biolade	56
Brockenhaus	
Brockenhaus Zug	62
Einkaufszentrum	
Einkaufszentrum Zugerland, Steinhausen	7
Eisenwaren	
W. Locher AG	27
Gartenzubehör	
Volg Hagendorn	30
Landi Hünenberg	42
Geschenkartikel	
Verein für Arbeitsmarktmassnahmen	63
Getränke	
Volg Hagendorn	30
Schüwo AG	35
Weiss zum Erlenbach AG	22

Haushaltwaren

W. Locher AG 27

Landwirtschaftliche Produkte

Landi Hünenberg 42
Landi Rotkreuz-Meierskappel 52, 79

Lebensmittel

Migros U1, 13
Volg Hagendorn 30
LBBZ Schluechthof Cham 25

Möbel

Möbel Infanger 60
Objecta von Rotz AG 36

Teehandel

Tea House Herrmann 75

Velo, Bekleidung

Cycling Lounge 31

Zoofachgeschäft

Teddy & Bär 16, 46



Verwaltung, Behörden, Bildung

Bildung

LBBZ Schluechthof Cham 25

Impressum



Herausgeberin
Miplan AG
Fabrikstrasse 10
4614 Hägendorf
062 210 10 10

Konzept/Redaktion
Joe Bachmann

Gestaltung/Layout

Armin Studhalter
Christa Zybach
Reto Zumbühl
vereins-info@miplan.ch

Datenlieferung

Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail
an: vereins-info@miplan.ch

Druck

Effingerhof AG
Storchengasse 15, 5201 Brugg

Erscheinungsweise

jährlich
3. Ausgabe

Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Inserate und Portraits, mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert werden.

Anzeigenverkauf

Verkaufsleitung
Joe Bachmann, 079 530 30 00

www.citroen.ch

CITROËN empfiehlt TOTAL



MACHEN SIE SICH FREI



DER NEUE CITROËN DS3 CABRIO

Den Citroën DS3, bereits eine Ikone unserer Zeit, gibt es jetzt auch als Cabrio. Dynamische Linien, Heckleuchten in 3D-Optik und ein Verdeck, das Sie auch noch bei 120 km/h öffnen können: Mit ihm entdecken Sie ein neues Auto – und erleben eine neue Freiheit.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Bolliger
NUTZFAHRZEUGE

6037 Root 041 455 08 08 www.bolli.ch

Bolliger
AUTOMOBILE

6330 Cham 041 741 66 66 www.bolli.ch

Wellness Fitness

alles unter einem Dach



- **Badeparadies mit Thermal- und Solebädern**

- **Saunawelt für Wohlbefinden**

- **Individuelles Training**

Beratung durch ausgewiesene Instrukto­ren, Herz-Kreislauf und Krafttraining an modernsten Geräten
Milon-Zirkel Training

- **Grosses Kursangebot**

Spinning
BODYPUMP™ Les Mills
Yoga
Fitgymnastik für Senioren
Rückengymnastik

und vieles mehr

- **Attraktive Preise**

Intercity-Card Fr. 1420.-
Inkl. offene Kurse, milon-Zirkel, Power Plate, Sling-Training

Jahreskarte FitPlus Fr. 1250.-
Inkl. Kurse FP Eichstätte Zug und National Luzern,

Jahreskarte Fit Fr. 1100.-

Einzeleintritt Fit Fr. 35.-

5er Abonnement Fit Fr. 150.-

12er Badeabonnement Fr. 280.-
Zeitlimitiert, Mo-Fr 07.00-17.00 Uhr,
Aufenthaltszeit max. 2 Std.

- **Attraktive Öffnungszeiten**

Mo-Fr 07.00 - 23.00 Uhr
Sa/So 08.00 - 22.00 Uhr

Wir beraten Sie gerne an der Rezeption.

FITNESS  **PARK**

E I C H S T Ä T T E · Z U G

MIGROS

Fitnesspark Eichstätte Zug

Baarerstrasse 53

Tel 041 711 13 13

Fax 041 711 19 19

www.fitnesspark.ch